

1220

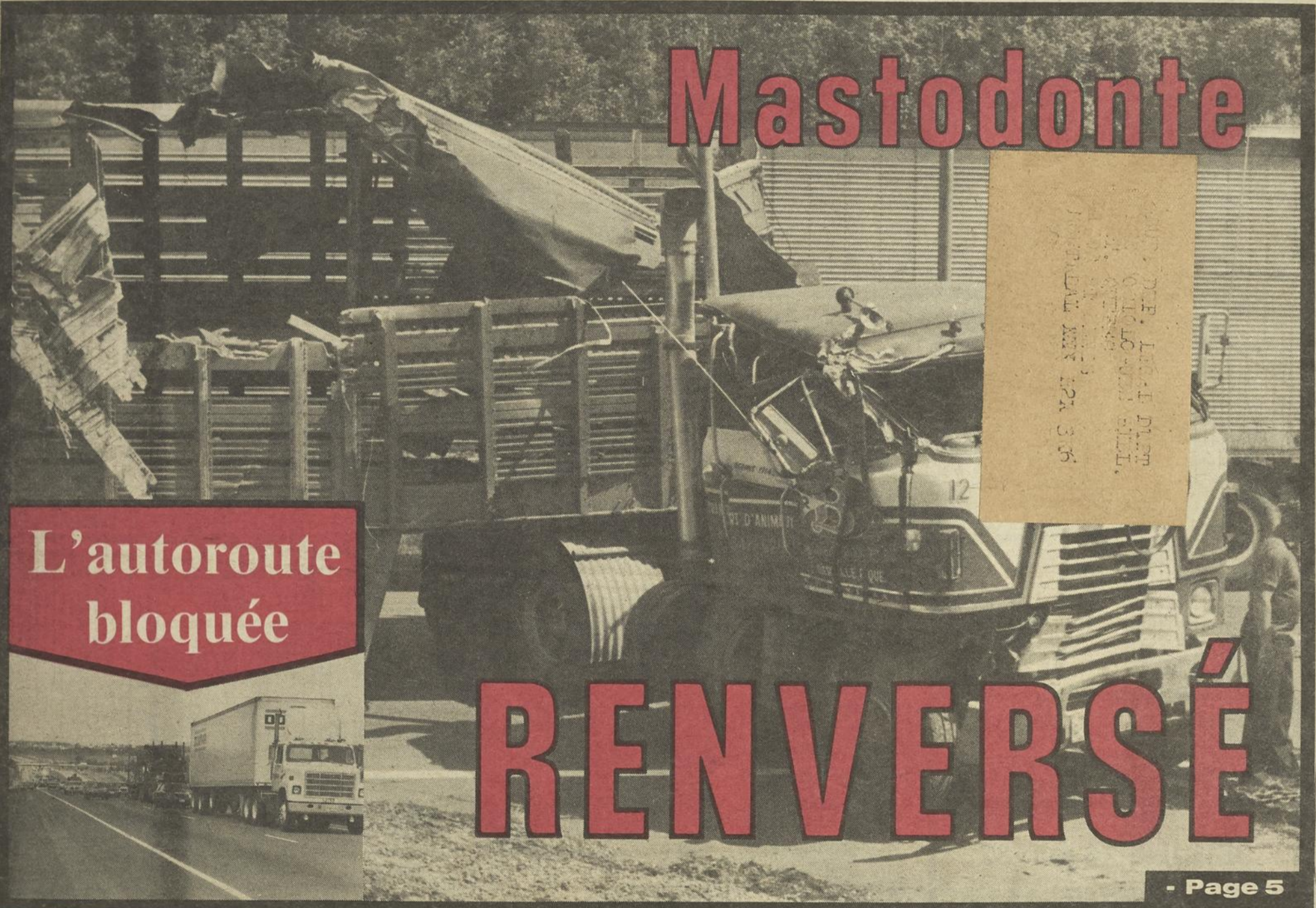
La Voix de l'Est

VOL. 47 — NO 8 GRANBY, 23 JUIN 1982
MERCREDI Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

Boivin traité de libéral



- Page 3



Mastodonte

RENVERSÉ

L'autoroute bloquée

- Page 5

photo Alain Dion

Une 5e de suite pour les Expos

- Page 47

La Régie dit NON à l'hippodrome

- Page 7

Météo Ensoleillé avec passages nuageux, possibilité d'averses ou d'orages surtout en fin de journée, min. 8, max. 21. Jeudi: ensoleillé.

PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168 PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

Tout pour la PHOTOGRAPHIE

GRATUIT LORS DU TRAITEMENT D'UN FILM COULEUR

GRATUIT OBTENEZ LE DOUBLE DE VOS PHOTOS

372-3350

Granby Photo L-11301

18 rue CENTRE

La Voix de l'Est ne sera pas publié demain

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**



Ils sont des milliers aujourd'hui à débiter officiellement leur période de vacances. Pour plusieurs, il s'agit d'un été de jeux, de loisir, de repos. Pour d'autres, il s'agira de cours d'été, de recyclage, d'avancement. D'au-

tres encore, auront à besogner dur pour amasser un petit pécule estival. Pour quelques-uns, c'était la dernière année scolaire et c'est avec une certaine angoisse qu'ils entrent de plein-pied dans le monde du travail...

Photo Alain Dion



Les médecins rentrent au boulot

“Ça démontre l'incompétence du ministre Johnson” — le Dr Jean Guertin

— “Selon moi, la loi qui force le retour au travail des médecins omnipraticiens est injustifiée et je pense personnellement que ça démontre l'incompétence du ministre Pierre-Marc Johnson.”
En insistant sur le fait que cette position n'est pas celle de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec ou celle de l'Association régionale des médecins de la Haute-Yamaska, le Dr Jean Guertin assure que tous les services d'urgence ont été donnés et que la population en tous cas, n'a pas eu

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

que cette position n'est pas celle de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec ou celle de l'Association régionale des médecins de la Haute-Yamaska, le Dr Jean Guertin assure que tous les services d'urgence ont été donnés et que la population en tous cas, n'a pas eu

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

à souffrir de la grève générale. Le Dr Jean Guertin qui est le responsable du service d'urgence du Centre hospitalier de Granby s'est fait hier le porte parole des médecins de Granby en l'absence du Dr Claude Hébert, représentant syndical de la Fédération. Une assemblée de l'Association régionale avait d'ailleurs lieu hier soir pour permettre à tous les médecins omnipraticiens de la région de prendre connaissance du contenu de la loi obligeant le retour au travail des médecins. De plus, une réunion de la Fédération a lieu de soir à Montréal pour discuter des moyens à prendre devant une telle loi.

HEURES D'OUVERTURE

La Voix de l'Est

**JEUDI le 24 juin 82
FERMÉ**

Pour les annonces classées devant paraître vendredi le 25 juin 82 vous avez jusqu'à midi mercredi le 23 juin 1982 pour remettre votre annonce.

Pour les annonces classées devant paraître samedi le 26 juin 82 vous avez jusqu'à 16h00 mercredi le 23 juin 82 pour remettre votre annonce.

**VENDREDI le 25 juin
1982**

Ouvert aux heures normales

Les 5,500 omnipraticiens respecteront la loi spéciale, qui impose leur retour au travail, et suspendent tout moyen de pression pour au moins 48 heures, soit jusqu'à ce que leur conseil général arrête, mercredi soir, la position officielle de la fédération. Le Dr Clément Richer a semblé concéder, mardi, que le retour au travail, après une grève générale illimitée de cinq jours, s'effectuait dans une atmosphère de suspicion.

Contestation judiciaire
Parmi les moyens de pression envisagés par la fédération - si le conseil général - l'instance décisionnelle des 94 délégués - convient, mercredi soir, d'en adopter - aucun ne semble exclu, puisque “tout est possible pour le moment”, s'exclame M. Richer.

Pour ce qui est des termes judiciaires de la loi, le négociateur en chef de la FMOQ, Me François Chapados, précise qu'il “veut bien prendre connaissance” des présomptions qu'elle renferme, avant de contester légalement quelque disposition que ce soit. Me Chapados se réfère ainsi à l'article 8 de la loi spéciale qui stipule qu'un omnipraticien est présumé avoir contrevenu à la loi dès qu'il est prouvé au tribunal qu'il n'a pas dispensé les soins médicaux habituels. La loi 91 sous-entend ainsi que l'omnipraticien est présumé coupable jusqu'à ce que son innocence soit prouvée.

Dérogation à la charte
Cette disposition déroge à la fois à l'article 33 de la Charte québécoise des droits et libertés de la personne et à la Charte des droits prévue dans la nouvelle constitution canadienne. Ces législations décrètent que “tout accusé est présumé innocent jusqu'à ce que la preuve de sa culpabilité ait été établie suivant la loi”.

Quelle sera l'attitude des omnipraticiens?

des droits et libertés de la personne et à la Charte des droits prévue dans la nouvelle constitution canadienne. Ces législations décrètent que “tout accusé est présumé innocent jusqu'à ce que la preuve de sa culpabilité ait été établie suivant la loi”.

Cette nuance législative détermine à qui incombe le fardeau de la preuve, lors d'une poursuite éventuelle. Me Chapados soutient que cette présomption de culpabilité que sous-entend la loi spéciale demeure “exceptionnelle”, mais convient qu'un Parlement a légalement le droit de contrevenir à ses propres législations, sous réserve de certaines situations d'urgence.

des droits et libertés de la personne et à la Charte des droits prévue dans la nouvelle constitution canadienne. Ces législations décrètent que “tout accusé est présumé innocent jusqu'à ce que la preuve de sa culpabilité ait été établie suivant la loi”.

des droits et libertés de la personne et à la Charte des droits prévue dans la nouvelle constitution canadienne. Ces législations décrètent que “tout accusé est présumé innocent jusqu'à ce que la preuve de sa culpabilité ait été établie suivant la loi”.

sommaire...

Agriculture	30
Alimentation	32
Annonces	
assées	37
Commentaires	12
Consommation	23
Culture	20
Décès	41
Économie	14
Grands titres	26
Jeu	42
Région	8
Roman	40
Sciences	18
Sports	43

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: **Claudette Gosselin**

Directeur de l'information: **Guy Crevier**
Chef-éditorialiste: **Valère Audy**

Directeur de la publicité: **Gilles Gagnon**
Directeur du tirage: **Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde class. Enregistrement no 0679.



A ne pa répéter

Robert “Bob” C... tuda a finalement obtenu la preuve qu'il n... rêvait pas en affirmant que ses truites avaient des écailles... il en obtenu la confirmation d'un biologiste de la Société d'énergie de la Baie James et song maintenant à entreprendre des procédures judiciaires contre ceux qui ont mis sa parole en doute...

— 0 —

Denis Cabana mange et dort de balle molle... c'est lui qui organise à chaque année le tournoi de maîtres de Granby l'un des plus importants du genre au Québec... cette année, il ne pourra définitivement pas oublier le début de ce tournoi qui coïncide avec son anniversaire de naissance le 19 août... il rêve d'attirer un record de 15,000 spectateurs en quatre jours...

— 0 —

L'Association des secrétaires de l'Estrie, chapitre de Granby, est morte... elle a été remplacée par une association indépendante qui portera le nom de “regroupement régional des secrétaires”... le nom a été suggéré par Daniele Côté, l'une des responsables de ce regroupement...

— 0 —

Paul Forand a été aperçu en train de pousser sa propre voiture l'autre midi, rue Principale... ses amis se demandent s'il agit là d'une nouvelle forme de conditionnement physique ou encore s'il s'agit d'une nouvelle campagne pour économiser la consommation d'essence...

— 0 —



Granby



633 Dufferin, 372-5896

de Granby
c'est pas plus cher
qu'ailleurs à cause de
la qualité et du service

Les séquelles de l'affaire Velan

Biron s'en prend à Horace Boivin

Le ministre de l'Industrie, du Commerce et de Tourisme, Rodrigue Biron s'en est pris, hier, à l'Assemblée nationale au commissaire industriel de Granby, M. Horace Boivin.

Alors qu'il tentait, lors de la période des questions, de répondre aux interrogations du député de

Brome-Missisquoi sur l'affaire Velan, le ministre Biron a pris à partie le commissaire industriel "libéral" de Granby.

"C'est une attaque vicieuse à l'égard d'Horace Boivin, souligne le député Pierre Paradis, le ministre Biron n'a pas prisé que le commissaire industriel ait rendu publique la lettre

que lui a adressée, en mai dernier, le président de la compagnie Velan. La parution de cette lettre dans La Voix de l'Est a quelque peu châtouillé le ministre".

Si la session se poursuit aujourd'hui, le député Paradis se promet bien, quant à lui, de faire allusion, lors de la période des

questions, au maire "péquist" de Granby qui, contrairement à la grande majorité de ses collègues, n'aurait pas dénoncé la fusion forcée de Baie-Comeau et d'Hauterive.

Et ce n'est finalement qu'une demi-réponse qu'aura obtenue du ministre Biron, le député de Brome-Missisquoi au sujet de l'affaire Velan.

"Le ministre Biron a déjeuné, hier matin, avec MM. Velan, père et fils. Je suis fier que cette annonce ait eu lieu, mais ce dont je suis moins fier, c'est des résultats de cette entrevue, puisque le ministre a dû reconnaître, devant les membres de l'Assemblée nationale, que Velan n'avait pas, pour le moment, l'intention d'investir \$5 millions dans le parc industriel de Granby".

avait tenu dans sa lettre, alors qu'il faisait reposer la grande partie de sa décision sur le climat socio-politique du Québec, le ministre ne m'a pas répondu..."

"Pour moi, conclut le député Paradis, M. Velan n'a pas renoncé à l'opinion qu'il a exprimée par écrit au commissaire industriel, Horace Boivin. Le ministre Biron ne m'a pas convaincu du contraire, en tous les cas".



Même s'il a quitté le champ politique, Horace Boivin fait parler de lui à l'Assemblée nationale.

Une autre lettre existe...

Que des politiciens fassent de la politiaillerie sur le dos des entreprises établies au Québec, le député de Shefford ne manque pas de le dénoncer, en communiquant le texte intégral de l'intervention du ministre Biron, hier, à propos de l'affaire Velan.

C'est d'ailleurs le seul commentaire formulé par le député Roger Paré, qui ajoute cependant qu'il est très satisfait de la rencontre qu'il a eue, en compagnie du ministre Biron, avec les Velan, père et fils.

Quant à lui, le ministre Rodrigue Biron a affirmé, lors de son intervention, que M. Velan s'est dit très déçu que seule une de ses lettres personnelles avait été rendue publique, celle

qu'il avait adressée à Trudeau n'ayant pas, pour sa part, fait la une des journaux. Or, selon M. Rodrigue Biron, cette lettre était beaucoup plus dure que celle envoyée au commissaire industriel de Granby, et blâmait le gouvernement fédéral pour son manque de politique en matière économique.

Velan est, au dire du ministre, satisfait de l'excellente collaboration qu'il reçoit des travailleurs de Granby, de son maire en

particulier ainsi que du gouvernement provincial.

C'est la conjoncture mondiale et canadienne, conclut-il, qui empêche Velan d'investir à Granby, mais aussitôt que la situation se rétablira dans les domaines de la robinetterie et de la pétrochimie, Velan n'hésitera pas à réaliser ses projets... même dans un Québec indépendant, souverain, déclare le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme.

Le sourire matinal

Dans une librairie:
- "Je viens échanger le livre "Comment être maître chez soi"; ma femme ne veut pas que je le garde.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Le Café Terrasse
VOUS PRÉSENTE
Marie-Lili
23, 24, 25 et 26 juin
30 juin, 1, 2, 3 juillet
"c'est là que ça fête"
L 12777

YAMAHA
ou ça
SPORT LS
Vente - Service
1183 Principale
(Chemin St-Paul)
378-5511

CETTE PROMOTION EST POUR VOUS

N'OUBLIEZ PAS VOTRE CARTE DE PARTICIPATION CHAQUE FOIS QUE VOUS VENEZ FAIRE LE PLEIN

49.1 le litre

ESSENCE
régulière

LIBRE-SERVICE DEPANNNEUR
COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES
LA PROMOTION CRISTAL BAT SON PLEIN POUR 18 mois

(JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1983)



\$1079

CIGARETTES
carton régulier



Spécial de fin de semaine
LOUEZ un
FORD ESCORT
\$29.95
PAR JOUR
minimum 3 jours
600 km gratuit
15c km additionnel
Budget
LOCATION AUTORAMA Ltée
960 Principale Granby -- 378-0366 -- 378-4636

L'Italie en ville pour le jumelage

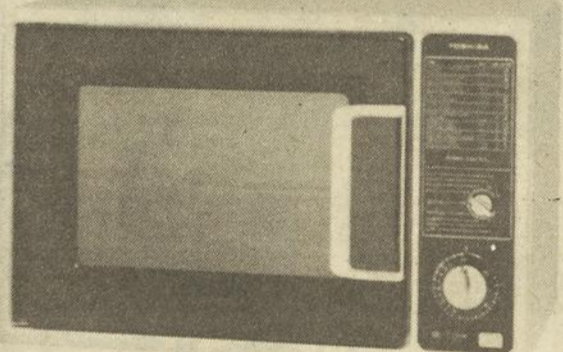
DEUX CHANCES DE GAGNER UN FOUR MICRO-ONDES D'UNE VALEUR DE \$529.

LA LETTRE DU JOUR EST



Le tirage a été effectué par Ginette Lépine de Granby

(Cette lettre doit être découpée et collée à la place correspondante sur l'une des deux formules de participation publiée par La Voix de l'Est le mercredi 2 juin 1982)



TOSHIBA
modèle ER-539
valeur

\$529.⁰⁰

(cours de cuisson inclus)

Règlements de participation

- 1- Le journal La Voix de l'Est publiera des lettres permettant de former deux fois les mots "Setlakwe Meubles", ces lettres étant publiées au hasard à raison d'une par jour.
- 2- La première lettre est publiée aujourd'hui dans cette page et les autres lettres seront publiées à raison d'une par jour jusqu'au 8 juillet 1982 inclusivement.
- 3- Les participants découpent les lettres ainsi publiées et les collent dans l'espace correspondant sur les formules de participation publiées ci-dessous.
- 4- Les lettres publiées permettront de remplir les deux formules de participation. Les participants sont libres de faire parvenir une seule formule complétée ou les deux, à condition de n'inclure qu'une seule formule complétée par envoi.
- 5- Une formule de participation devra contenir toutes les lettres des mots "Setlakwe Meubles" pour être éligible au concours.
- 6- Les lettres permettant de former les mots "Setlakwe Meubles" ne seront pas nécessairement publiées dans l'ordre. Elles seront publiées selon un tirage au sort, ce qui fait qu'elles peuvent s'intégrer à l'une ou l'autre formule.
- 7- Les formules de participation complétées devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, par la poste ou dans la boîte située à la porte de nos bureaux, avant le 15 juillet 1982.
- 8- Le tirage au sort de la personne gagnante du four micro-ondes aura lieu le 15 juillet 1982, et son nom sera publié dans la Voix de l'Est le 17 juillet 1982.
- 9- La première formule de participation complétée selon les règles du concours déterminera la personne gagnante.
- 10- Les chances de gagner seront proportionnelles au nombre de participants.
- 11- Les employés de La Voix de l'Est Ltée et ceux de Setlakwe Meubles, ainsi que les membres immédiats de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.
- 12- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec.

SETLAKWE MEUBLES
378-9049

1204, Principale, Granby (chemin St-Paul)

L-12330

La ville de Granby sera l'hôte, d'ici à samedi, d'une délégation italienne venue participer aux cérémonies de jumelage / retour Granby-Ancona.

Il s'agira en quelque sorte d'une répétition des cérémonies qui eurent lieu dans cette ville située sur les bords de l'Adriatique le 22 septembre 1979. C'est le conseiller Gilles Durand qui avait représenté à cette occasion le conseil municipal de Granby.

Durant son séjour, cette délégation composée du maire d'Ancona, M. Guido Monina, et de quatre administrateurs municipaux, participera à diverses manifestations.

La plus importante sera évidemment la cérémonie de jumelage, laquelle se déroulera à l'hôtel de ville, demain avant-midi. Suivra ensuite un déjeuner officiel avec présentation d'un spectacle par la troupe des Katrevents.

Tour de ville, visite du jardin zoologique, rencontres officielles sont prévus au programme, sans compter ce voyage à Montréal, vendredi, alors que la délégation sera accueillie à la bourse de Montréal par le président de la chambre de commerce italienne, M. Giovanni Giarusso.

Le groupe sera également reçu par le premier vice-président de la Banque de commerce canadienne impériale avant de se rendre à Terre des hommes pour procéder à l'ouverture officielle du Pavillon de l'Italie.



La sécurité

par Bernard Latour
directeur du service
de police de Granby

Les feux d'artifice

La plupart des blessures par feux d'artifices, surviennent dans une de ces quatre situations:

- Des enfants se servent de feux d'artifices sans la surveillance d'un adulte;
- Des gens tentent de rehausser le spectacle en combinant des éléments de diverses pièces pour feux d'artifices;
- Des gens font partir des pièces à l'intérieur d'édifices, ce qui déclenche des incendies;
- L'utilisation de pièces d'artifices pour surprendre des gens; les adolescents, surtout, s'y adonnent.

La ligue de sécurité du Québec est contre l'utilisation personnelle des feux d'artifices par les adultes et les enfants. Seuls des artificiers professionnels devraient les utiliser dans des conditions conformes.

Le code
Article 296 Le conducteur

d'un véhicule routier qui circule sur une chaussée où les véhicules ont la priorité de passage, et qui effectue un virage à une intersection, doit céder le passage aux piétons qui traversent la chaussée qu'il s'approprie à emprunter. (Amende minimum \$25.00).

Article 297 Le conducteur d'un véhicule routier qui s'approprie à quitter une propriété privée pour traverser un chemin public ou s'y engager, doit céder le passage à un véhicule routier qui circule sur ce chemin public. (Amende minimum \$50.00).

Article 298 Le conducteur d'un véhicule routier qui quitte une propriété privée ou qui veut y accéder, doit céder le passage à un piéton ou à un cycliste qui circule sur un chemin public longeant cette propriété privée. (Amende minimum \$25.00)

Article 299 Le conducteur d'un véhicule routier doit faciliter le passage d'un véhicule d'urgence dont les signaux lumineux ou sonores sont en marche (Amende minimum \$50.00).

MOLSON

Champignon-Val
Optimiste de Waterloo '82

Samedi et Dimanche, 3 et 4 Juillet

RAPPEL

AUX VIOLONEUX, CHANTEURS, GROUPES POPULAIRES

À l'occasion du Champignon-Val, c'est le temps de s'inscrire au concours d'amateurs qui se tiendra toute la journée, samedi le 3 juillet sous l'habile direction de Yves Roy.

LES CATÉGORIES

- a) Enfants de 0 à 14 ans
- b) Violoneux et accordéon solo.
- c) Chansons populaires et folkloriques
- d) Groupes populaires et folkloriques.

Remise de trophées au cours de la soirée du samedi, 3 juillet

INSCRIPTIONS:

Yves Roy 539-0864

André Plante 539-2090

L-12780



DES FRAISES À PROFUSION

VENEZ LES CUEILLIR À LA FRAISIÈRE MÉNARD

**325 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford**

45¢ la livre

Ouvert de 7h00 à 20h00
Contenants disponibles au besoin

Pour information: **379-9794**

L-12766

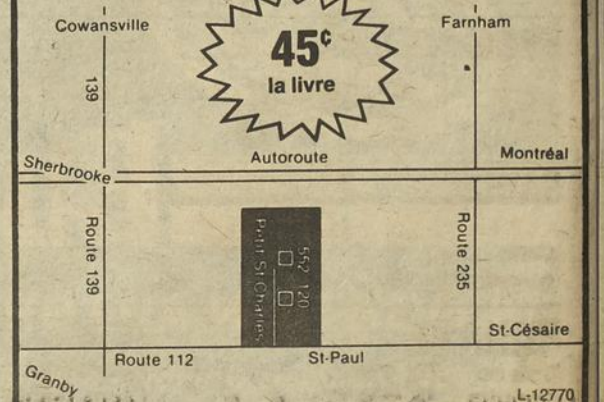


Venez cueillir vos fraises vous-même

LE ROI DE LA FRAÏSE ENR.

Gilbert Maynard

120 et 552 Petit rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford
Co. Rouville, Qué. - Tél.: (514) 379-9252



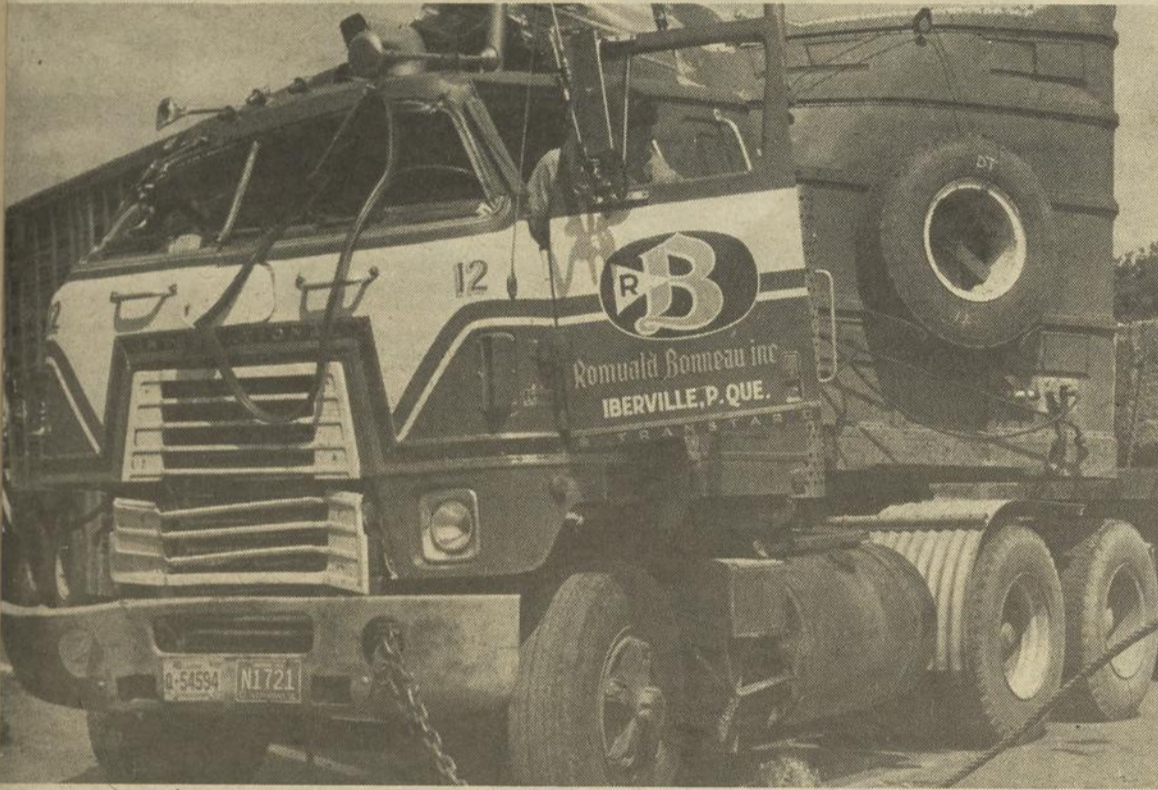
L-12770

Embouteillage d'une heure sur l'autoroute

silencieux **Speedy** muffler **DIT**

"La sécurité routière commence par l'entretien" N 1100

436 PRINCIPALE, GRANBY 378-4629



— La circulation a été congestionnée pendant plus d'une heure sur l'Autoroute des Cantons de l'est, hier matin, alors que deux dépanneuses s'affairaient à retirer un véhicule de transport du fossé.

Vers 8h15, le conducteur d'un camion appartenant à la compagnie Bonneau d'Iberville, M. Jean-Pierre Millette, reprenait la route après avoir dormi quatre heures au poste de péage de Granby. Après avoir parcouru un kilomètre en direction de Montréal, le conducteur s'est retrouvé dans le fossé avec son camion.

Le travail des hommes appelés sur les lieux pour sortir le lourd véhicule de sa fâcheuse position a été délicat. Deux dépanneuses placées de façon à éviter

que le camion ne renverse lors de l'opération ont ainsi bloqué la circulation sur l'une ou l'autre des voies ou sur les deux à la fois de 10h à 11h.

Le conducteur du camion n'a pas été blessé lors de cet accident, toutefois les dommages matériels s'élèvent à plusieurs centaines de dollars.

Des centaines de dollars de dommage pour ce camion-remorque qui heureusement ne transportait aucune cargaison. La circulation a été congestionnée pendant plus d'une heure sur l'autoroute. Il a fallu deux dépanneuses pour sortir le lourd camion de sa fâcheuse posture.

Photo Alain Dion

SPECTACLE

DANSE

LE Cabaret
800 Principale, Granby

En vedette
du 23 au 27 juin
HALF MOON BAND
aucun frais d'entrée
Mercredi soir: soirée des dames

(L-9747)

BOUCHERIE LE BOUVILLON

564 DUFFERIN coin BOUCHARD (face à TennisPlus)

Fermé le lundi - Spéciaux en vigueur jusqu'au 26 juin

RÔTI DE FESSE DE PORC Un bout ou l'autre	STEAK DE PORC
1¹⁹ lb 2⁶² kg	1⁷⁹ lb 3⁹⁵ kg
CUISSON DE PORC (pour ragout)	STEAK ou ROSBEEF Faux filet
1⁰⁹ lb 2⁴⁰ kg	3⁹⁹ lb 8⁸⁰ kg
BACON LOCAL Expo	RÔTI DE PALETTE Dess (Cat A-1)
1⁷⁹ lb 3⁹⁵ kg	1⁹⁹ lb 4³⁹ kg
FROMAGE MAZARELLA	FILET DE TURBOT Frais
2⁴⁹ lb 5⁴⁹ kg	2⁶⁹ lb 5⁹³ kg
SAUCISSON DE BOLOGNE Cello ou coton	SAUCISSE FUMÉE Hot dog
1¹⁹ lb 2⁶² kg	1⁴⁹ lb 3²⁹ kg
BANANE Dole ou Chiquita	COCOMBRE LOCAL Gr medium sans pépin
35¢ lb 77¢ kg	69¢ chacun

Octofruit

c'est pas pareil!

FRAISES
du Québec #1

48¢
chopine

BANANES "DOLE"
Produit Honduras

Spéciaux du 22 au 28 Juin 1982

KG **77¢**
LB **35¢**

NECTARINE GR 72
Produit E.U. Canada #1

KG **\$2¹⁶**
LB **98¢**

COEUR DE CÉLERI
Produit E.U. Canada #1

ch **98¢**

TOMATES ROSE DE SERRE
Produit Canada #1

KG **\$2¹⁶** LB **98¢**

LAITUE ROMAINE
Produit Québec #1

ch **58¢**

COURGETTE "ZUCCHINI"
Produit E.U. Canada #1

KG **\$1²⁷** LB **58¢**

CONCOMBRE
Sans pépin large
Produit Canada #1

ch **88¢**

HARICOT VERT
Produit E.U. Canada #1

KG **\$2¹⁶** LB **98¢**

MANGUE
Produit Haiti

ch **88¢**

UNE SAINE COLLATION EXIGE DES FRUITS FRAIS

N.B.: 1kg - 2.2 lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Octofruit

950 Blv du Séminaire, St-Jean

Tél.: (514) 348-8834

822 PRINCIPALE GRANBY

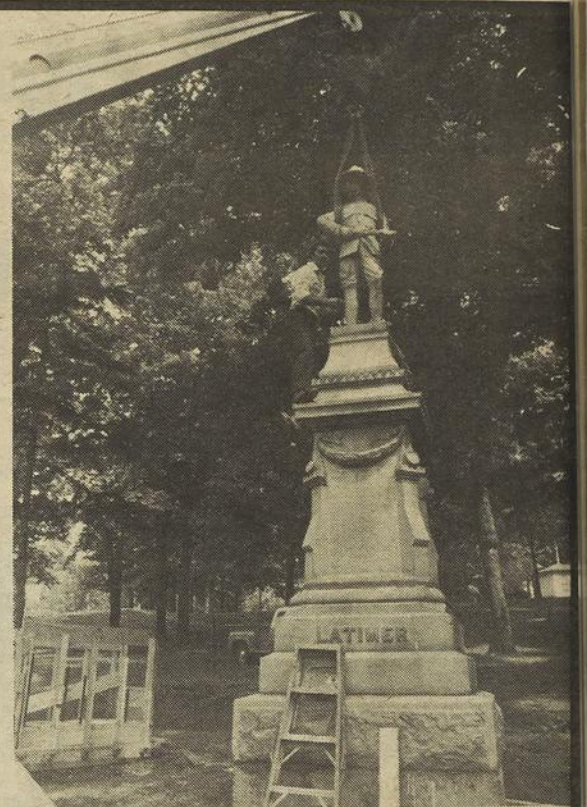
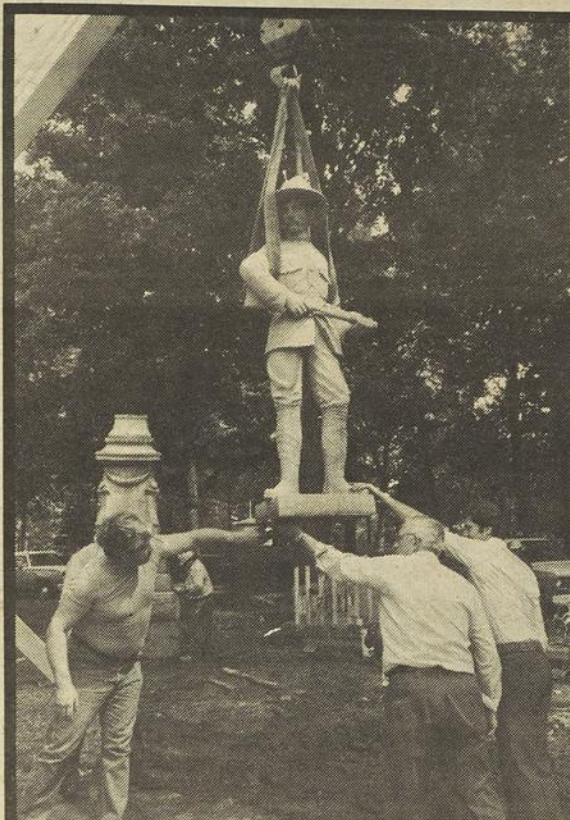
Tél: 378-5073

(L-12808)

PARTOUT!
DANS LES ÉPICERIES
ET DEPANNEURS
LICENCIÉS,
AINSI QU'À LA S.A.Q.

Hochtaler
Vin Blanc White Wine
8,5% alc./vol.
750 ml

S'inspirant d'une méthode allemande de vinification, les Vins André du Québec présente Hochtaler. La nervosité du vin rehaussée par l'apport d'une réserve de jus fruité avant la mise en bouteille, résulte en un vin au bouquet fruité et au goût fin et délicat.



Photos Mario Beauregard

Latimer déménagement

Le soldat Latimer a conservé toute sa dignité même si les employés municipaux lui ont fait "subir" un nettoyage en règle durant les opérations de "réaffectation" dont il a été l'objet, hier. Il se dresse toujours sur un monument, mais dans un autre secteur du Parc Victoria. De fait, il pourra monter une garde encore plus vigilante sur la ville de sa nouvelle position face au boulevard Boivin.

Rapport sur le tracteur fou

Le chef Latour attend le gérant

Ce n'est qu'au retour de vacance du gérant de la ville de Granby, M. Robert Duval, qu'une réponse sera rendue en rapport avec la conduite des policiers dans la poursuite impliquant un véhicule de la Sûreté municipale et un tracteur le 12 décembre dernier.

Au lendemain de l'incident, le directeur de la Sûreté municipale, M. Bernard Ltour, avait fait savoir qu'une enquête aurait lieu.

À l'issue du procès du conducteur du tracteur, Daniel Daigle, le directeur Latour répondait lundi dernier

que les conclusions de l'enquête pourraient être fournies dans l'édition d'aujourd'hui. Toutefois, M. Latour préfère attendre le retour du gérant de la ville qui lui décidera si les résultats de l'enquête seront connus ou non du public.

MAIGRIR WEIGHT WATCHERS

*a changé ma vie.
C'est fantastique!*

- Carol
Alberici
(a maigri de
73 livres)



WEIGHT WATCHERS
**RÉDUCTION DE
\$ 500**
à l'inscription
(et à la première rencontre)

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 4 JUILLET

Ceci est un rabais seulement et ne peut être combiné avec aucune autre remise ou taux spécial

Cette offre n'est valide qu'au Québec

WEIGHT WATCHERS

GRANBY
Église St-Joseph, Boul. Leclerc
lundi 19:30 jeudi 13:30
372-8858

• aucun contrat • inscription \$10 MAINTENANT
• classes hebdomadaires \$5
TOTAL \$15

Weight Watchers Int'l Inc. 1981, propriétaire de la marque de commerce The Weight Watchers L-11884

205 HLMs à Granby

La ville de Granby compte 205 logements municipaux et non 165. Les 40 logements que nous avons omis de signaler dans notre édition de mardi se trouvent sur la rue St-François. Le complexe est mieux connu sous le nom de Villa St-François. Ces logements sont réservés aux personnes âgées.

VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES VOUS-MÊMES

à la: **FRAISERIE FOURNIER**
271 Rue Principale
St-Alphonse
de Granby



375-4005
CONTENANTS
DISPONIBLES

NOTRE PRIX:

45¢ la livre

90¢ - la pinte déjà
cueillis sur commande
seulement.

POUR INF: **375-4005** (L-13459)

La région

Hippodrome: licence refusée

La construction d'un hippodrome à Bromont est remise aux calendes grecques, la Régie des Loteries et Courses du Québec vient, en effet, de refuser à Hippodrome Bromont Inc. la licence de piste de courses, telle que soumise par cette compagnie.

"Cette décision de la Régie laisse la place à une nouvelle demande", précise M. André Drolet, chef du service des courses à la Régie des Loteries et Courses du Québec, "mais toutes les procédures devront, dans cette éventualité, être reprises depuis le début. Les promoteurs d'Hippodrome Bromont Inc. ne nous ont pas fait part, jusqu'à présent, de leur intention de présenter une nouvelle demande. Ils ne nous ont pas dit, non plus, qu'ils ne le feraient pas".

Mais, à l'heure actuelle, le dossier semble clos. "C'est à l'automne '80, mentionne M. Drolet, qu'Hippodrome Bromont Inc. a présenté à la Régie une demande de licence pour une piste de courses. En même temps qu'elle exigeait du groupe promoteur, certains renseignements et documents préliminaires, la Régie émettait

des avis publics dans les journaux, faisant part ainsi de la demande dont elle venait d'être saisie et invitant les opposants éventuels à faire connaître leurs objections".

Le 20 juillet 1981, de poursuivre le chef du service des Courses, la Régie émettait une ordonnance, par laquelle, elle rejetait les objections soulevées par les trois opposants, en l'occurrence la ville de Trois-Rivières, l'Hippodrome Blue Bonnets Inc et Hippobec Inc.

Par cette même ordonnance, la Régie accordait,

conditionnellement, à Hippodrome Bromont, une licence de piste de courses, "sous réserve, mentionne M. Drolet, de fournir certains documents et garanties: études de sol, de marketing, de rentabilité, plans et devis, certificat reconnaissant que l'aménagement d'une piste de courses à l'endroit projeté n'allait pas à l'encontre du zonage municipal et agricole, certificat attestant que le site retenu pourrait rencontrer toutes les normes du ministère de l'Environnement... et un cautionnement".

Le groupe avait jusqu'au 20 mars 1982 pour produire tous ces documents, mais il ne l'a pas fait à l'expiration du délai. "Hippodrome Bromont Inc a alors demandé, souligne M. Drolet, un délai additionnel pour déposer les pièces manquantes, argumentant que d'autres études de sol et de marketing devaient être faites".

Un autre délai lui fut accordé, mais à la fin de celui-ci, la Régie n'avait toujours reçu les fameux documents en question. "Le groupe se présenta, à nouveau, devant la Régie,

déclare M. Drolet, affirmant que la réalisation de certaines études seraient plus longue que prévu, compte tenu que la piste de courses n'aurait plus l'ampleur que l'on prêtait initialement, et que le projet ne devait pas être construit au même endroit que projeté."

Vu la façon dont le dossier se déroulait, la Régie n'a pas voulu accorder au groupe un autre délai additionnel, et par le fait même, a refusé à Hippodrome Bromont Inc. la licence de piste de courses

telle que demandée, car il s'agissait en fait, fait remarquer M. Drolet, d'une demande tout à fait différente de l'originale".

Le projet avait beaucoup moins d'envergure qu'au départ et, ajoute le porte-parole de la Régie des Loteries et des Courses, "le site était changé, les promoteurs nous ont affirmé, verbalement, qu'à la suite d'une étude de sol, la piste de courses ne pouvait pas être construite près de l'Autoroute des Cantons de l'Est, qu'il fallait donc changer d'endroit".

Le projet d'Hippodrome Bromont Inc. est suspendu après 20 mois d'études, de travail, de négociations avec la Régie. Pour le milieu, il s'agit d'un rude coup, car la construction d'un hippodrome figurait aux premières loges du plan de relance de la municipalité.

Cependant, comme le souligne M. Drolet, rien n'empêche les promoteurs de soumettre à la Régie une nouvelle demande. En ce sens, le dossier reste ouvert...

VENTE TROTTOIR

SPÉCIAUX

- BOUCLES D'OREILLES**
Rég.: \$30. **Spécial \$20.**
- BOUCLE D'OREILLE**
Rég.: \$40. **Spécial \$25.**
- Très beau choix boucles d'oreilles pour bébés
Spécial \$18.
- PETITE CROIX**
Rég.: \$25. **Spécial \$18.**
- BOUCLES D'OREILLES**
anneau, torsade à partir de \$60. **Spécial \$45.**

20% RÉDUCTION SUR TOUTES LA MARCHANDISE EN MAGASIN

DÉPARTEMENT DE CADEAUX

- NAPPERON EN PAILLE**
Rég.: \$3.98 **Spécial \$2.50**
- NAPPERON TISSÉ**
Rég.: \$4.98 **Spécial \$3.98**
- CENDRIER**
Rég.: \$6.98 **Spécial \$3.98**
- PORTE BOUTEILLE**
de vin en rotin Rég.: \$26.96 **Spécial \$20.**
- PORCELAINE DE LIMOGES ET LADRO** **Spécial 25% réduction**
- JARDINIÈRE**
Rég.: \$4.98 **Spécial \$3.98**

20% SUR TOUTE LA MARCHANDISE (L-12422)



BIJOUX SYLVIE
PLAZA GRANBY

POISSONNERIE Lucien MÉNARD

662 Dufferin, Granby

372-7566 — 7585

FILET DE SOLE FRAIS
2.99 lb **6⁵⁹** Kg

FILET DE SOLE GRISE FRAIS
3.09 lb **6⁸¹** Kg

FILET DE TURBOT FRAIS
2.49 lb **5⁴⁹** Kg

FILET DE MORUE FRAIS
2.29 lb **5⁰⁵** Kg

FILET D'AIGLEFIN FRAIS
2.59 lb **5⁷⁰** Kg

FILET DE PERCHAUDE FRAIS **12⁷⁶** Kg
5.79 lb

PÉTONCLE (moyenne) **11⁶⁶** Kg
5.29 lb

SCAMPIES (18-24 lb) **29³⁰** Kg
13.29 lb

FILET DE SOLE PANNÉ **6¹⁵** Kg
2.79 lb

STEAK DE SAUMON FRAIS **8⁷⁹** Kg
soquail 3.99 lb



CUISSE DE GRENOUILLE **8⁷⁹** Kg
3.99 lb

TRUITE ARC EN CIEL **4⁸²** Kg
2.19 lb

STEAK DE MORUE **3⁰⁶** Kg
1.39 lb

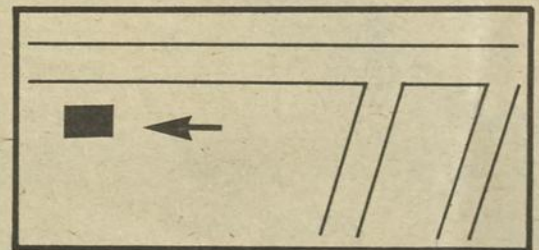
STEAK DE FLETAN **5⁹¹** Kg
2.89 lb

SAUMON FUMÉ **11⁶⁶** Kg
5.29 lb

CREVETTE PANNÉE **8⁷⁹** Kg
3.99 lb

BÂTONNET DE POISSON **4¹⁶** Kg
1.89 lb

Fermée le samedi 16:00 hrs
Nous nous réservons le droit de réserver les quantités



(L-13000)



50 mises à pied

Les brassières s'envolent...

Installée à Waterloo depuis au moins 20 ans, Vogue Brassières Inc. a décidé tout récemment de déménager ses pénates à Toronto, là où se trouve présentement le siège social de la compagnie.

En fermant son entreprise, il y a une semaine environ, Vogue Brassière a ainsi privé de leur emploi une cinquantaine de personnes de Waterloo et de la région immédiate.

"C'est une grosse perte pour Waterloo et tout le Québec" a fait savoir le maire de la petite municipalité, M. Maurice Dupuis. Et selon lui, ces événements arrivent malheureusement trop souvent par les temps qui courent.

"Il y a deux ou trois ans le siège social de cette compagnie qui se trouvait au Québec a déménagé en Ontario. Je savais bien que Vogue Brassière de Waterloo allait suivre à plus ou moins court terme" a-t-il avoué.

M. Dupuis a aussi affirmé avoir rencontré les dirigeants de l'entreprise il y a quelque temps. "Et ces messieurs nous ont mentionné qu'il leur en coûtait au moins \$100,000 par année de transport, montant qui s'ajoutait naturellement au coût de production".

Depuis, en effet, que le siège social a pris racine à Toronto, Vogue Brassière devait envoyer tout son matériel dans cette ville ontarienne, manoeuvre

qui a engendré des coûts supplémentaires.

Et de dire le commissaire industriel de Waterloo, Bromont et Lac Broome, M. Louis Dupuis, "après une étude de restructuration, la compagnie a finalement décidé de se rapprocher de son siège social".

À vendre ou à louer

Le bâtiment, sis sur le boulevard Industriel, à Waterloo, qui abritait la production de Vogue Brassière est désormais à vendre ou à louer.

Le maire Maurice Dupuis n'a toutefois pas caché qu'une personne s'était déjà intéressée à la bâtisse. Sans en dévoiler le nom, le maire a dit qu'un citoyen lui avait demandé les dimensions du local. "Mais, nous n'avons eu encore aucune réponse".

De son côté, le commissaire industriel a fait savoir que quelques projets faisaient actuellement le sujet d'une étude, "des petits projets, toutefois, venant d'entrepreneurs privés".

"Nous cherchons des investisseurs, des projets d'envergure pour cette région, mais tout est encore à l'état préliminaire", a expliqué M. Louis Dupuis.

La modération a bien meilleur goût...



SOCIÉTÉ DES ALCOOLÉS DU QUÉBEC

Le canton de Valcourt pense déjà à l'hiver

La Corporation du Canton de Valcourt pense déjà à l'hiver, surtout au déneigement de ses routes.

Et c'est pour cette raison qu'elle demande dès maintenant des soumissions pour l'ouverture, le sablage et l'entretien de ses chemins pour la saison hivernale 1982-83.

Les soumissions des entrepreneurs intéressés devront indiquer un prix unitaire au mille et ce, pour une période de trois ans. Les chemins à entretenir se prolongent sur 27.49 milles ou sur 44.97 kilomètres.

Le conseil municipal du Canton Valcourt exige également des soumissionnaires de garder en permanence sur le territoire de la municipalité un camion chasse-neige et un chauffeur.

L'équipement demandé doit, de plus, comprendre un souffleur sur tracteur, deux camions chasse-neige, une sableuse sur camion, un chargeur et une pelle rétro excavatrice.

Toutes les soumissions devront être envoyées au maire de la Corporation, M. Marcel Catudal, au 4094, 4e rang sud à Valcourt, avant le 5 juillet.

Le 5 juillet au soir, à 20 heures, le conseil municipal procédera à l'ouverture des soumissions dans le cadre d'une séance régulière.

Un nouveau nom à leur école

Les parents de Bromont protestent

La décision de la Commission scolaire Davignon de rebaptiser l'école Saint-François Xavier de Shefford du nom de son défunt directeur, M. Pierre Aubre, n'a pas été particulièrement goûtée par les parents de Bromont.

À cette décision prise "unilatéralement" par Davignon, sans consulter "l'assemblée générale des parents, ni le comité d'école, l'actuel comme l'an-

ciens", les parents ont décidé de riposter en mettant sur pied un comité ad hoc, qui devait se réunir en tout hâte, en fin de semaine.

Considérant l'importance que revêt pour les parents le nom qui désigne l'école dans le milieu, le comité a, comme le rapporte le porte-parole du groupe, M. Prosper Bernard, adopté une résolution, par laquelle il demande au président de

Davignon, M. Robert Boulanger ainsi qu'au directeur général, M. Fernand Barsalou de consulter les parents, dans l'éventualité d'un tel changement de nom.

En outre, les parents ont adopté une seconde résolution, demandant à la Commission scolaire Davignon de les consulter au sujet de la nomination du

directeur, appelé à succéder à M. Pierre Aubre, récemment décédé.

Pour les parents, comme l'explique Mme Bernard, c'est surtout l'absence de toute consultation préalable de la part de Davignon qui est choquante, "en outre, souligne-t-elle, c'est de coutume, au Québec, que l'école primaire soit une école paroissiale,

et porte de ce fait le nom de celui de la paroisse".

Quant à Davignon, le secrétaire général, M. Georges Lizotte mentionne que la cérémonie de dédicace de l'école à la mémoire de Pierre Aubre, qui devait avoir lieu hier après-midi, a été remise à une date indéterminée.

"Il va certainement y avoir des rencontres entre

les parents et la Commission scolaire", précise-t-il, tout en ajoutant que c'est le 31 mai dernier que le Conseil des commissaires de Davignon a décidé de baptiser du nom de Pierre

Aubre l'école Saint-François Xavier de Shefford.

"Le conseil a pris cette décision, parce qu'il est de la responsabilité de Davignon de désigner les écoles de son territoire, mais surtout en considération du travail et du dévouement dont Pierre Aubre n'avait jamais cessé de faire preuve à Bromont. Il était à l'emploi de Davignon depuis 1969 et principal à Bromont depuis 1972" mentionne M. Lizotte.

Quant au successeur de M. Aubre à la direction de l'école, "aucune décision n'a encore été prise" déclare M. Lizotte, mais elle devrait l'être lors de la prochaine assemblée du bureau des commissaires", qui devait d'ailleurs se dérouler hier soir.

POURQUOI PAYER EN TROP AILLEURS

Alors qu'affluent les bas prix chez



L-11338

CALANDA

Établissement CÔTÉ & FILS

Chez vos spécialistes depuis 4 générations, oui tout ça c'est imbattable! En toute confiance venez nous rencontrer. Que ce soit pour faire réparer, comparer ou pour un achat heureux ici, pas de colporteur, ni vente à pression.

"Une visite chez nous, ne peut que vous faire du bien"

1268 rue Principale Granby 378-7678

en plus de la qualité et le service?

Ça continue tous les 15 JOURS

VENTE D'ENTREPOT

PROCHAINE VENTE, SAMEDI 26 JUIN

FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE, ARTICLES DE MAISON, PAPIER, NOURRITURE POUR ANIMAUX, ETC.

ACHETEZ A LA CAISSE OU A LA DEMI-CAISSE ET EPARGNEZ DES DOLLARS!

Format spécial pour restaurants

ET INSTITUTIONS

MARCHANDISE GARANTIE EN PLEIN

ENTREPÔT ST-CÉSAIRE

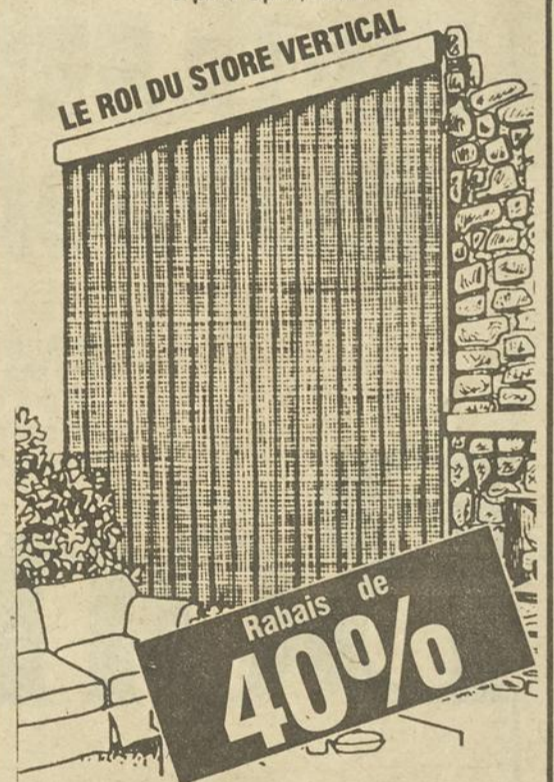
Rue St-André & St-Georges à ST-CESAIRE

(9 heures à 5 heures)

BIENVENUE A TOUS...

L-12758

Aménagez votre nouveau chez-vous ou rehaussez votre intérieur avec des stores vénitiens et verticaux à prix spéciaux!



Faites affaires avec le spécialiste!

DRAPERIES RITCHER

487, rue Forand, Granby (coin Cowie)

378-4569

L-12752



PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666



NOUS SOMMES OUVERTS de lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

PARLEZ-EN A VOS AMIS!!!

"GENS DE L'AGE D'OR"

(65 ans et plus)

"LES MERCREDIS EN OR"

profitez d'une réduction de

10%

(sauf: cigarettes et spéciaux)

sur présentation de votre carte d'assurance maladie de 9h00 à 18h00 seulement

VOYEZ NOS SPECIAUX DANS LA VOIX DE L'EST DE SAMEDI



A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "weekends"



L-10287



Davignon s'adjoindra de nouveaux locaux pour différents secteurs de son territoire. Lors de la rentrée 81-82, c'était surtout Bromont qui avait retenu l'attention avec l'addition de quatre unités préfabriquées, mais, cette année, les locaux disponibles à Bromont devraient suffire à la demande.

Davignon en manque de locaux

La Commission scolaire Davignon aura besoin pour la rentrée 82-83, de locaux additionnels dans au moins deux secteurs de son territoire, pour répondre à l'augmentation de sa clientèle.

"Pour Adamsville, souligne le directeur général adjoint de Davignon, M. Donald Proteau, nous avons fait une demande pour une bâtisse préfabriquée. Nous compléterons ainsi, cette année, la

mise sur pied de deux classes par niveau".

Déjà l'an dernier, deux classes préfabriquées avaient été ajoutées à Adamsville, pour compléter les installations dispensées par l'école Saint-Vincent Ferrier.

"Adamsville est certainement le secteur, qui sur le territoire de Davignon affiche le taux de croissance le plus élevé, en termes de clientèle scolaire, cela tient, explique M.

Donald Proteau, à l'émergence, au cours des dernières années, de mini-villages, comme des parcs de maisons mobiles par exemple, tout autour d'Adamsville."

À Bromont, qui dispose déjà de deux classes par degré d'enseignement, les locaux actuels devraient suffire. Il est vrai que l'an dernier, quatre classes préfabriquées ont été installées dans la cour de récréation de l'école Saint-François Xavier de Shefford.

"Nous avons également l'intention de réouvrir l'école Ave Maria, à Sutton, pour accueillir le second cycle de l'élémentaire. L'é-

cole Frère André, qui n'offre que de petits locaux, ne permet plus de répondre, à elle seule, à nos besoins, à notre clientèle".

L'école Ave Maria qui, depuis quelques années déjà, abritait différents organismes, devrait retrouver, en septembre, sa vocation première, celle de maison d'enseignement.

"La plupart des organismes se sont relocalisés dans leurs propres locaux, alors que la prématernelle anglaise, qui était à Ave Maria, sera, quant à elle, déménagée à Frère André", conclut M. Donald Proteau.

**60 emplois sauvés
\$250,000 à
R.A. Lajoie**

Soixante emplois sont sauvés à St-Pie, grâce à la décision de la Société de développement industriel du Québec (SDI) de garantir un prêt de \$250,000 accordé à la compagnie R.A. Lajoie.

La SDI précise qu'il s'agit d'un prêt de \$250,000 de la Banque nationale du Canada. Cette garantie est consentie dans le cadre du programme d'aide aux petites et moyennes entreprises qui, bien que gérées adéquatement et de rentabilité normale, connaissent des difficultés temporaires en raison de la conjoncture économique actuelle. L'aide est destinée à améliorer leur fonds de roulement.

Le gouvernement garantit ainsi les deux tiers du montant du prêt et s'engage à payer, pendant deux ans, les trois quarts de l'intérêt au-dessus de 10% (Jusqu'à un maximum de 25%).

R.A. Lajoie a été fondée en 1928. Achetée d'une entreprise de Toronto en 1980 par Agrimach, elle est co-gérée depuis 1981.

Bonne fête



La Brasserie Molson

BALADI

(Danse du ventre)

Apprendre la danse du ventre pour s'amuser, maigrir être en forme

Nouvelle session 5 juillet

Prix spéciaux session d'été

Inf.: Lundi et Mercredi

372-2238

5h à 9h p.m.

DANSE Enr.



A
C
A
D
É
M
I
E

Collision à St-Ignace

Quatre vaches victimes de la route

Lorsque vous vous promenez dans le village de Saint-Ignace, méfiez-vous des vaches, elles ont l'habitude de se glisser dans les rues, question sans doute de faire un peu de lèche-trine.

Un camionneur qui passait lundi dernier dans le village de Saint-Ignace, M. Paul-Émile Phaneuf, l'a pris à ses dépens.

M. Phaneuf n'a pas eu le temps d'éviter ces téméraires promeneuses qui ne connaissent sans doute pas le nouveau code de la route en vigueur seulement depuis le premier avril.

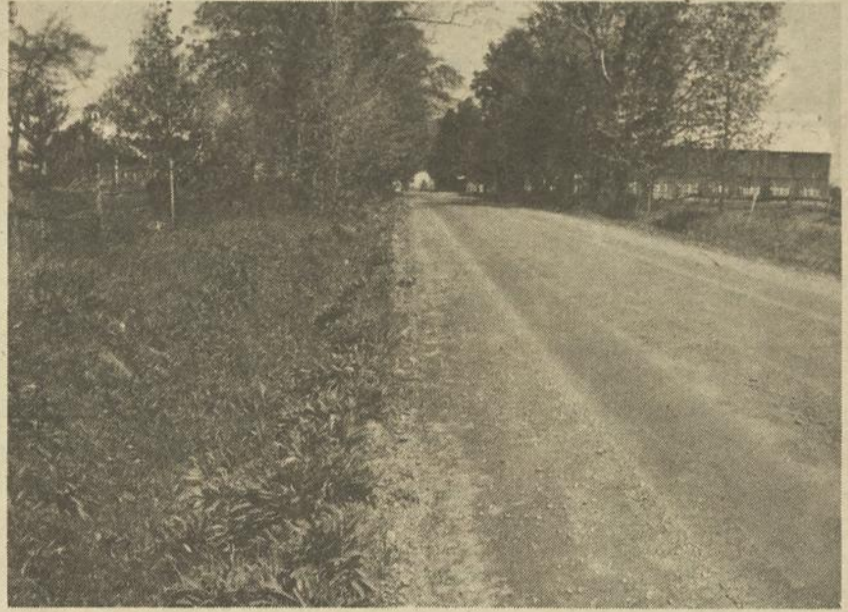
Les quatre victimes dont l'identité n'est tout bonnement pas connue ont subi des blessures graves.

Le camion pour sa part

se porte assez bien avec quelques centaines de dollars de dommage toutefois.

Dossier stagnant

La route du Collège, à Dunham a fait beaucoup parler d'elle l'an dernier, à cause de sa non-carrossabilité lors du dégel, mais, ce n'est pas encore cette année que le ministère des Transports effectuera les travaux d'aménagement et de reconstruction, les propriétaires riverains n'étant pas unanimes à céder une portion de leurs terrains pour l'exécution de ces travaux. Le ministère a donc mis le dossier de côté, néanmoins il semble accorder une attention plus particulière à l'entretien de ce chemin, ayant même fait des travaux de drainage l'an dernier. Quant aux résidents de ce secteur, ils n'ont logé aucune nouvelle plainte à l'hôtel de ville, depuis le printemps '81.



Centre d'accueil

St-Damase

St-Damase aura son centre d'accueil pour personnes âgées à l'automne.

Ayant obtenu un prêt de la Société canadienne d'hypothèque et de logement, les Habitations St-Damase, vient de lancer l'appel d'offres pour la construction de ce bâtiment qui sera situé près de l'église du village.

Denis Favreau, l'architecte du projet, indique que la réalisation de ce centre d'accueil coûtera environ 50,000. Il devrait ouvrir en novembre. Le centre est destiné aux personnes âgées autonomes. Il y aura 20 logements.

Coup d'oeil

Les fermières en amicale

ST-JEAN-BAPTISTE — Jeudi le 17 juin, 75 fermières du cercle de St-Jean-Baptiste se sont réunies pour le souper de l'amitié 1982. 25 membres des comités exécutifs de 1937 à 1982 étaient présents et ont assisté à une pièce de théâtre de Ginette Lefebvre et Cécile Longval. Cette soirée coïncidait avec le 45e anniversaire du cercle.

Soirée de danse

Le Club de l'Âge d'Or de St-Valérien tient une soirée de danse vendredi, le 25 juin à 20h30 à la salle communautaire.

Club joie de Vivre

Le Club Joie de Vivre Haute-Yamaska Inc. tient une soirée de danse samedi le 26 juin à la salle Oasis, 25 rue Fairfield, à 20h30.

Vente Sensationnelle

Vente sensationnelle au Centre Communautaire de St-Pie, 141 rue de la Présentation, le 29 juin de 9h00 à 16h00. Grande variété de vêtements usagés pour l'été à prix d'aubaine.

OPÉRATION VACANCES

Recherchez les articles spécialement identifiés par des étiquettes jaunes et bénéficiez de rabais à la grandeur du magasin pouvant aller jusqu'à

1/2 prix
comme exemple

T-SHIRT pour homme et pour femme

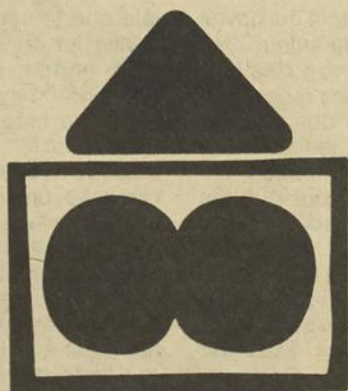
4.99

PANTALON COTON pour homme et pour femme et robe mode

19.99

CHEMISE pour homme et pour femme

9.99



LE CHÂTEAU
Galeries de Granby

Commentaires

La région en fête

Des manifestations populaires de toutes sortes marqueront la Fête nationale des Québécois aujourd'hui et demain à travers toute la région. À certains endroits, comme à Roxton Pond par exemple, ces fêtes dureront jusqu'à dimanche.

Des activités pour enfants, compétitions sportives, concours d'adresse, pique-niques, spectacles et feux d'artifice sont au programme. À quelques endroits, on en profitera pour rendre hommage aux pionniers.

Bien que toute la population soit invitée à participer à ces manifestations, elle pourrait à certains endroits être assez nombreuses à les bouder, car le programme élaboré ne répond pas partout aux attentes.

Bref, l'éventail des activités est trop restreint pour susciter l'intérêt de toutes les couches de la société dans les milieux les plus peuplés. S'il faut en certains cas l'attribuer à l'insuffisance des ressources financières, ailleurs, ce sont les organisateurs qui n'ont pas su percevoir les véritables besoins du milieu.

Il serait toutefois inconcevable de pousser la critique plus loin à ce moment-ci, ce qui aurait pour effet de démotiver aussi bien les responsables que ceux qui espèrent fêter joyeusement. Surtout qu'il n'y a pas lieu d'enlever aux programmes élaborés, mais tout simplement d'en regretter les faiblesses.

Cela dit, les activités prévues provoqueront sans doute de grands rassemblements populaires et ceux auxquels elles s'adressent s'y amuseront... si Dame Température est de la partie. À tous ceux là comme à ceux qui célébreront d'une autre façon la Fête nationale des Québécois, nous souhaitons d'agréables moments.



par Valère Audy

Une loi venue à point

Le gouvernement du Québec a finalement adopté une loi d'urgence qui force les omnipraticiens à retourner au travail et qui détermine certaines de leurs conditions de travail, dont leur rémunération, tout en prévoyant la poursuite des négociations jusqu'à la conclusion d'une entente entre les parties. Au même moment, il en arrivait à une entente avec les médecins spécialistes.

Aucune des deux associations n'obtient tout ce qu'elle souhaitait pour ses membres. C'est l'évidence même dans le cas des omnipraticiens. Mais les spécialistes ne sont guère plus enthousiastes à en juger par les propos de leur président qui parle d'un "règlement serré" négocié "avec difficulté", en tenant pleinement compte du climat économique difficile qui sévit actuellement au Québec...

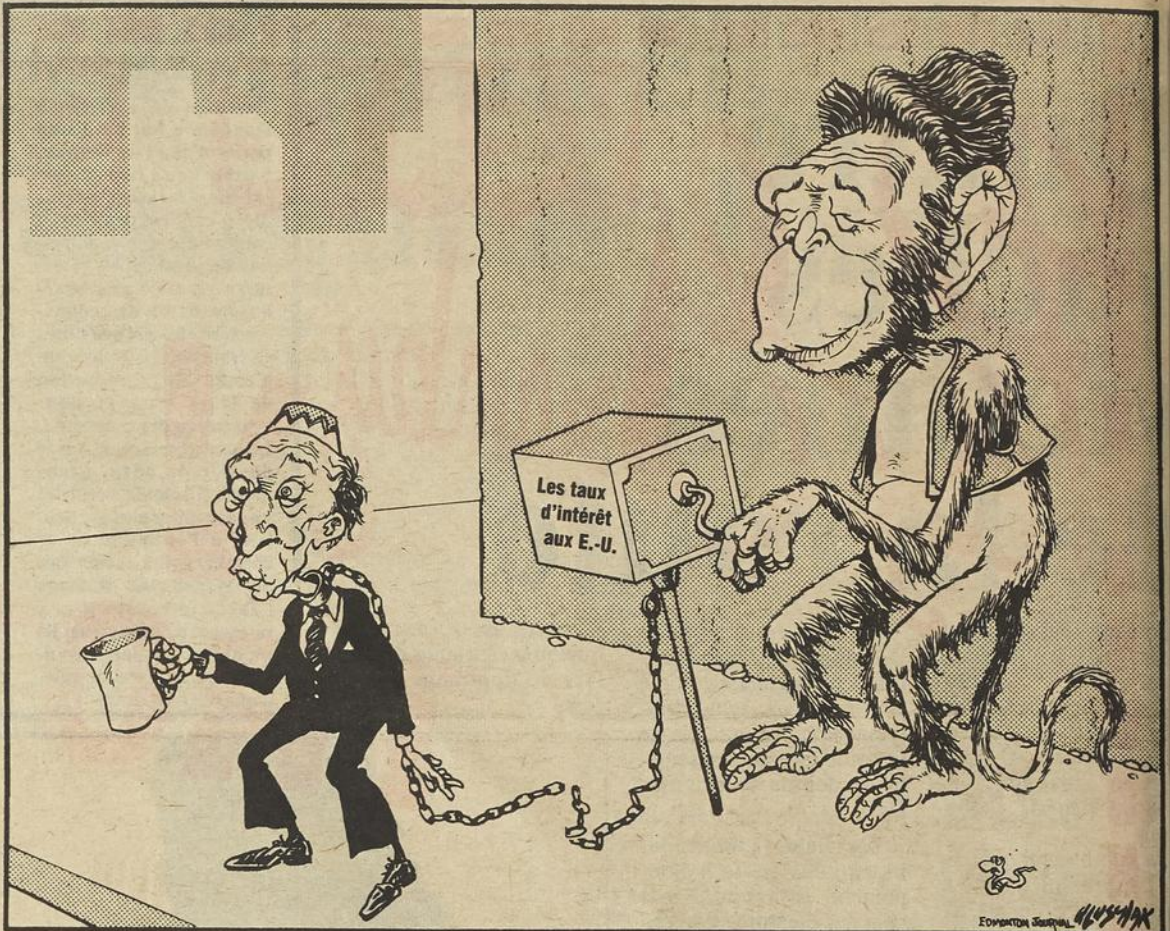
En dépit de leurs déceptions, les deux groupes ne s'en tirent toutefois pas à mauvais compte. Le gouvernement consent à une augmentation appréciable de la rémunération des omnipraticiens et spécialistes et il modifie à leur avantage la politique qu'il comptait appliquer pour résoudre la pénurie d'omnipraticiens et de spécialistes dont on se plaint en milieux éloignés.

Certes, exige-t-il quelques sacrifices, au plan monétaire tout particulièrement. Mais il en exige également de tous les autres travailleurs directement ou indirectement rémunérés par l'État, comme il en exige aussi de l'ensemble des contribuables dont il ne cesse d'augmenter les taxes de toutes sortes qu'il prélève. S'ils subissent un recul en terme de pourcentage, par rapport à l'ensemble de la population, il reste que bien des Québécois seraient heureux de toucher le même montant d'argent en augmentation de salaire. Pour sûr, en tout cas, personne n'a envie de pleurer sur leur sort.

Il aurait bien sûr été préférable que les omnipraticiens et le gouvernement en viennent à une entente négociée comme ce fut le cas avec les spécialistes. On ne peut cependant blâmer le gouvernement d'avoir agi comme il vient de le faire. Il se devait d'intervenir avant que la population prenne panique, ce qui n'aurait pas tardé à se produire, les omnipraticiens recourant à des mesures de pression incompatibles avec leurs devoirs et les droits de la population.

Une bévue de Biron

Ainsi, tout ce que le ministre Rodrigue Biron aurait trouvé de neuf à dire, dans le dossier Velan, c'est que le commissaire industriel de Granby est "libéral". Cela prouve qu'il est à court d'arguments et qu'il connaît très mal M. Boivin, dont la couleur politique personnelle est moins évidente que celle du maire Trépanier. M. Boivin a toujours eu, dans ses relations d'affaires, la couleur la plus favorable aux intérêts de sa ville. Aussi, le ministre Biron devrait-il le prendre en exemple au lieu de s'en moquer. De toute façon, il ne fera jamais pour sa province, toute proportion gardée, ce que M. Boivin a fait pour Granby.



Les lecteurs

Un sondage sans valeur

Le rapport faisant état que 98% des comités d'école s'étaient montrés favorables à l'enseignement sexuel à l'école est très révélateur de l'impétuosité de ce sondage à la sauvette qui n'a pas même permis d'examiner la philosophie morale du programme d'enseignement sexuel proposé et de l'angoisse mal dominée par le ministre de l'Éducation qui aurait besoin de tranquillisants avant d'imposer un tel programme qui viole les données MORALES et chrétiennes concernant la "masturbation", la "liberté des relations sexuelles" et l'usage des "contraceptifs" etc, etc. Preuve que dans ce débat de plus en plus controversé, le point de vue moral compte peu - sinon pas du tout! Ceci est inquiétant et alarmant mais reste néanmoins dans la ligne bien connue d'une duperie sans cesse renaissante en matière d'enseignement sexuel.

Comment a-t-on pu brocanter les implications immorales ostensibles du programme pour conclure en toute hâte qu'on y est favorable? Serait-ce pour satisfaire aux exigences de la date limite? La tactique a bien réussi. Comment un tel pourcentage quand nous savons qu'on n'a pas encore répondu, qu'on a demandé délai, posé ses conditions, etc. En soulevant le seul point de vue de l'objection morale, on constate le manque de sérieux et de responsabilité qui saute aux yeux autant que l'irréflexion du ministère de confier ce sondage à des organismes étrangers au milieu décisionnel, expérimenté et responsable du milieu scolaire, selon la présidente de la Féd. Com.Sc.cath. C'est à l'ensemble des parents qu'il aurait fallu s'adresser au lieu du tandem parents-professeurs déjà acquis à

l'enseignement sexuel par les coûteuses campagnes menées par les ministères gouvernementaux et le syndicalisme scolaire comme l'atteste la dernière parution de la revue F.C. pour le respect de la vie. (Vic.)

Même muni, à notre stupéfaction, de l'approbation du Comité catholique, ceci n'a aucune importance du fait de son incapacité à mesurer la référence à la règle morale et chrétienne en un domaine où elle doit se faire aussi totalement. Finalement le ministère aura rempli sa promesse "de ne rien changer" (Cf 1er Progr.81. Quitte pour les dupes. (...))

Sondage irrecevable lié à un programme irrecevable par quoi le ministère trompe une fois de plus les parents du Québec. Ces parents catholiques qui ne veulent pas livrer leurs enfants à la corruption, sans le respect adéquat des normes morales fondamentales. Pas possible, les parents catholiques de nouveau trompés ne peuvent plus faire confiance en fait de garantie morale concernant l'enseignement sexuel. C'est l'évidence même.

Parents catholiques, on vous hait, on vous conteste. D'où la nécessité de l'auto-défense des parents contre le monopole totalitaire du ministère de l'éducation que nous avons laissé se dresser contre le respect du droit des parents, selon une opinion erronée du Rapport Parent.

Le Rassemblement provincial des parents du Québec, Achille Larouche, vice-président.

Les élucubrations

Le souper au spaghetti qui devait avoir lieu à Farnham aujourd'hui au bénéfice du Centre des jeunes de Farnham inc., organisme qui cherche à créer des activités à l'intention de la jeunesse de l'endroit, a été contremandé.

Ce n'est pas partout que les femmes doivent encore lutter pour obtenir l'égalité. Au conseil d'administration de la fabrique de la paroisse Saint-Benoît, à Granby, c'est trois à trois: Mme Jeanne Jolicoeur, Suzanne Gagnon et Thérèse Gévy... MM. Denis Bonneau, Jean Beauchemin et Léopold Martin...

La petite histoire de Granby ré-

vèle que le service d'égoûts de la ville fut créé il y a cent ans cette année, soit un an avant qu'on commence l'étude nécessaire à la création d'un réseau d'aqueduc.

Le Front de dépollution de la Yamaska, un organisme des plus actifs dans la région de Farnham, estime que le ministère de l'Environnement n'a pas à alléger ses exigences pour solutionner les difficultés des agriculteurs, mais que c'est au plutôt au ministère de l'Agriculture de leur venir en aide.

M. Denis Grondin, de Granby, qu'on taquinait à propos de sa piscine dans cette chronique... en

disant qu'il ne lui restait qu'une barbotteuse, est prêt à parier que c'est Bernard Beaudry qui est allé fouiner dans le fond de sa cour et qu'il a fait ça le soir où il inaugurerait le nouveau pavillon des HLM.

Remerciant le député Roger Paré, après que celui-ci eut remis les lettres patentes de la MRC de la Haute-Yamaska, le préfet Louis Choinière - aussi maire du Canton de Granby - a dit: "Merci, monsieur le ministre"... Informé, ne l'ayant pas remarqué sur le coup, le député Paré a répondu: "Qu'il attende au moins quelques mois"...

Ovide

VENTE SUR LE MAIL

Plaza Granby

SUPER VENTE

TROTTOIR

23
25
26
J
U
I
N

MERCREDI - 23 JUIN
VENDREDI - 25 JUIN
SAMEDI - 26 JUIN



JUSTE À TEMPS
POUR ÊTRE BIEN PRÊT
POUR LES VACANCES,
TOUT EN ÉPARGNANT!



TOUTE UNE VENTE
23-25-26 JUIN
AU CENTRE COMMERCIAL
PLAZA GRANBY
(ANGLE DES RUES ST-CHARLES ET ST-JACQUES)



(L-12882)

VENTE SUR LE MAIL

L'économie

Les valeurs
et la bourse

L'or à New York: \$ US 298
Le dollar canadien: \$ 0,7686 (- .0027)
Bourse de Montréal: (+ 5,26)
Bourse de Toronto: 1394,04 (+ 36)

Inflation

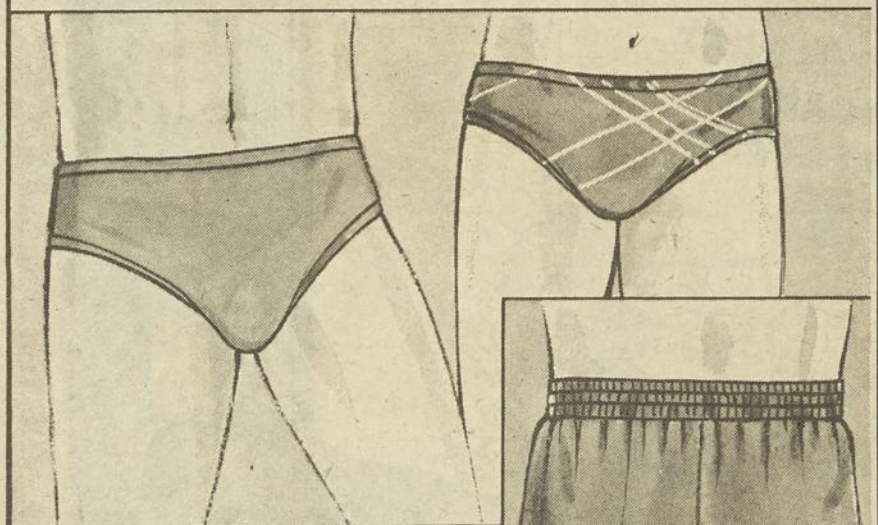
Canada: 11.8% USA: 6.7%

Woolco

L'été sourit aux SPORTIFS

SPEEDO
à
20% de rabais!

Shorts et maillots de bain pour hommes et garçons



Maillots de bain pour hommes

Modèles confectionnés en nylon. 30 à 38.

Prix courants Woolco,

chac. à motifs: 13.98
tons unis: 10.98 Chac.,

à motifs: **11 18**

tons unis: **8 78**

(Hors photo.)
Maillots de bain pour garçons

Modèles confectionnés en nylon. 24 à 28.

Prix courants Woolco,

chac., à motifs: 12.98
tons unis: 9.49 Chac.,

à motifs: **10 38**

tons unis: **7 59**

Short pour hommes

Modèles en polyester et coton. Élastique à la taille. 30 à 38.

Prix courant Woolco, chac.: 10.98

Chac.: **8 78**

Short pour garçons

Modèle en polyester et coton. Élastique à la taille.

Garniture contrastante. 8 à 16. Prix courant Woolco, chac.: 9.88

Chac.: **7 90**

Prix en vigueur (jusqu'à épuisement des stocks) jusqu'au samedi 26 juin 1982.

Le taux annuel d'inflation aux États-Unis a augmenté légèrement en mai par rapport au mois précédent, mais la moyenne des prix à la consommation a monté à un rythme bien plus lent qu'au Canada.

Au cours des douze mois terminés le 31 mai, les prix à la consommation aux États-Unis ont progressé de 6.7 pour cent, selon les statistiques du Service américain de la main-d'oeuvre publiées mardi.

Il s'agit d'une croissance légèrement plus élevée que la hausse de 6.6 pc enregistrée durant la période de douze mois terminée un mois plus tôt, notamment en raison du renchérissement de l'énergie.

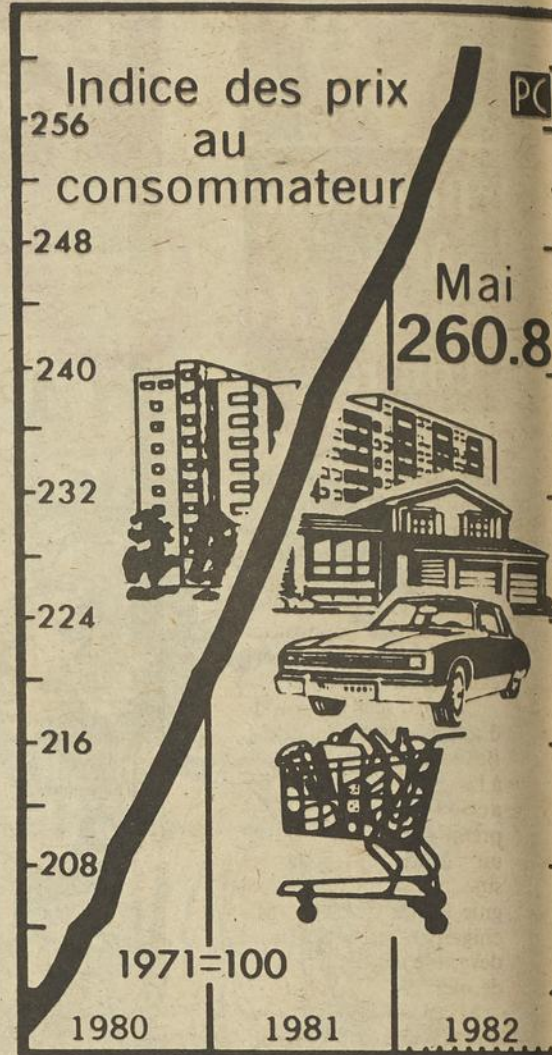
Le prix de l'essence aux États-Unis, qui avait baissé de près de 15 pc par rapport à l'an dernier, s'est mis à remonter en mai.

Toutefois, les chiffres relatifs au coût de la vie publiés à Ottawa mardi indiquent que le taux d'inflation au Canada durant les douze mois terminés le 31 mai était de 11.8 pc, contre 11.3 pc le mois précédent.

Le renchérissement des aliments a été la cause principale de la montée de l'inflation au Canada, quoique la hausse du prix de l'essence découlant d'une taxe plus forte ait été aussi un facteur.

Les indices américain et canadien des prix à la consommation mesurent un ensemble comparable de biens et de services qu'une famille moyenne est sensée utiliser chaque mois, mais les chiffres des indices ne peuvent être comparés directement.

L'indice américain repose sur les besoins des citoyens. Certains coûts, comme le loyer, sont mesurés différemment par rapport à la mesure canadienne, plus globale, des dépenses des ménages.



VENTE TROTTOIR SPÉCIAUX

T-SHIRT \$10.

CHEMISES SPORTS \$10.

CHEMISES BVD, PIERRE BALMAIN Rég.: \$39. Spécial \$15.

PANTALONS 50% Réduction

HABITS \$75.



Trois millions de chômeurs

Le nombre des chômeurs britanniques a dépassé en juin la barre de trois millions, à 3,061,222 contre 2,969,443 en mai, a annoncé mardi le ministère de l'Emploi.

Ce chiffre représente 12.8 pour cent de la population active contre 12. p.c. le mois précédent.

Cette progression s'explique notamment par l'arrivée sur le marché de travail de 100,000 jeunes venant de terminer leur études, indique-t-on au ministère.

Le chômage avait atteint le record de 3,071,000 personnes en janvier dernier, rappelle-t-on.

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN



CENTRE D'ACHATS PLAZA GRANBY

372-2592



(L-12421)

PLAZA GRANBY —
370, St-Jacques,

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi de 9h.30 à 18h. Jeudi et vendredi de 9h.30 à 21h. Samedi de 9h. à 17h. (L-12983)



VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES

CHEZ LIONEL DENIS

2060 Route 112

St-Paul d'Abbotsford

(5 milles de Granby)

Cantine et toilettes

sur les lieux

Contenants fournis.

Information

379-9783



Beaudoin sûr de garder le contrat

Le président du conseil de Bombardier Inc., Laurent Beaudoin, est confiant que sa compagnie conservera le contrat de un milliard de dollars pour la construction de voitures destinées au métro de New York, malgré l'opposition de son concurrent américain, Budd Company.

"Budd doit prouver d'autres points", a dit M. Beaudoin aux journalistes, à l'issue de l'assemblée des actionnaires. C'est la première fois qu'il faisait un commentaire sur ce sujet depuis que la compagnie Budd, de Troy (Michigan), a porté l'affaire devant le tribunal, le mois dernier.

M. Beaudoin a avoué que la soumission présentée par sa compagnie est plus élevée que celle de son concurrent. Ce dernier affirmait que Bombardier avait enlevé le marché, grâce à une société canadienne d'État qui avait offert des taux d'intérêt extrêmement bas.

"Un bon prix c'est une chose. Mais la livraison est un autre problème, et la qualité encore un autre", a-t-il expliqué, en laissant entendre que la compagnie américaine pourrait ne pas être en mesure de fournir à temps du matériel comparable.

Budd prétendait le mois dernier que Bombardier avait enlevé le marché en agissant de mauvaise foi, la Société pour l'expansion des exportations (SEE - société canadienne d'État) ayant accepté de prêter à la Metropolitan Transportation Authority de New York 95 pour cent du prix d'achat du matériel, à un taux inférieur à celui du marché qui est de 9,7 pc. D'où une économie de près de \$300 millions pour la commission des transports de New York.

Poursuite puis abandon

Le mois dernier la compagnie Budd, détenue par des intérêts allemands, intentait un procès contre Bombardier pour bloquer la transaction. Mais au début de ce mois, elle abandonnait la poursuite après une entente lui accordant un délai jusqu'au 15 juillet pour obtenir un financement analogue de la part de la World Export-Import Bank, une société américaine d'État qui, comme la SEE, finance des affaires avec l'étranger.

Woolco

Boutique des produits cosmétiques

JOURS DE RABAIS

Voyez notre Boutique cosmétiques

SOLDE DE 10 JOURS

<p>Sandales Scholl Sandales faites en hêtre ciré. "Toe Huggers": chamois, marine, brun terre. "Super Scholl": terre, bleu,et, chamois. Pointures: 5 à 9. la paire: 14⁹⁵ Au choix.</p>	<p>Paquet de 30 couches pour le jour, 24 très absorbantes ou 20 pour la nuit. (Limite de 3 par client). Le paquet: 3⁵⁹</p>	<p>Shampooing ou revitalisant 300 mL plus rasoir à jeter "Daisy" en Prime. Chac.: 1⁹⁹</p>	<p>75 mL à bille ou 250 mL en aérosol. Chac.: 1⁹⁷</p>	<p>1 litre. Chac.: 3⁶⁹</p>	<p>Shampooing colorant Miss Clairol Chac.: 3⁶⁹</p>
<p>Nouveau paquet. 104 comprimés. Le paquet: 2¹⁹</p>	<p>Ordinaire ou pour cheveux rebelles. 400 mL. Chac.: 2²⁹</p>	<p>BAIN FACIAL "Aapri" 120 mL. Chac.: 2⁶⁹</p>	<p>Paquet de 100 pansements de plastique. Paquet 2³⁹</p>	<p>Lotion ou huile, 100 mL. Chac.: 1⁹⁹</p>	<p>Lotion 150 mL. Chac.: 3²⁹</p>
<p>450 mL. Chac.: 3²⁹</p>	<p>300 g. Chac.: 3⁵⁹</p>	<p>En vinye ou tissu plus 2 accessoires. Chac.: 1⁹⁹</p>	<p>Toutes teintes. Chac.: 2¹⁹</p>	<p>240 mL. Chac.: 1⁹⁹</p>	<p>Séchoir-pistolet Philips 1400 1400 wats, 3 réglages de chaleur et 2 vitesses. Crochet pratique. No 1802. 18⁹⁷</p>

FRAGRANCES
pour l'été de Houbigant
Choix de Chantilly, "Quelques Fleurs" ou "Musk" d'Houbigant. Le choix comprend: eau de Cologne, désodorisant en crème et sachet de crème à des prix spéciaux.

Chac.: **2⁵⁰ à \$6**

Rabais de 50%
Choix d'ensembles-cadeaux "Charlie" ou "Jonue" de Revlon. Eau de cologne, talc, mousse pour le bain et poudre
Prix courants Woolco, chac.: 12,95 à \$25.

Chac.: **6⁴⁷ à 12⁵⁰**

OFFRE PRIME

À l'achat du produit "Crème contour du corps" Vous recevrez en PRIME, une lotion "Maintien du corps" Daria 30 mL.

Chac.: **2⁴⁷**

Rabais de 50%

Produits "Oatmeal traitement cutané" de Yardley à 50% de rabais! choix de lotion hydratante, astringent ou mousse nettoyante en format de 220 mL.
Prix courant Woolco, chac.: 4,95.

Chac.: **2⁴⁷**

Prix en vigueur (jusqu'à épuisement des stocks) jusqu'au 3 juillet 1982.
NOUS ACCEPTONS TOUS LES COUPONS DES DÉTAILLANTS POUR TOUS LES PRODUITS QUE NOUS VENDONS À LA BOUTIQUE DES PRODUITS COSMÉTIQUES.

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques,

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi de 9h.30 à 18h. Jeudi et vendredi de 9h.30 à 21h. Samedi de 9h. à 17h.



LES GRANDS MAGASINS Woolco

Créer 100,000 emplois tout de suite

Ottawa supplié de faire quelque chose

Carrière et professions



CLUB AUTOMOBILE DU QUÉBEC

2433 ouest, rue King
Sherbrooke, Québec
J1J 2G7
Tél.: (819) 566-5132

Notre organisme comptant plus de 130,000 membres au Québec est à la recherche de candidats(es) ambitieux(es) et dynamiques pour le recrutement de nouveaux membres à Sherbrooke et dans ses environs.

TERRITOIRE DISPONIBLES:

Sherbrooke, Magog, Granby, Drummondville, St-Hyacinthe, Richmond, Lac-Mégantic et Coaticook.

- Expérience de la vente directe serait souhaitable.
- Plan de commission avantageux avec possibilité de revenu de \$25,000 à \$30,000 par année
- Gamme complète de bénéfices marginaux
- Facilités d'approche du marché
- Possibilités d'avancement au sein d'une entreprise avantageusement connue

Pour entrevue, veuillez communiquer avec:

Le Club Automobile du Québec
Service de Recrutement
2433 Ouest, rue King
Sherbrooke, Qc J1J 2G7
Tél.: 819-566-5132

(L-9744)

GÉRANTES DE DISTRICT

Suite à l'expansion continue de nos affaires, nous offrons une occasion fort intéressante aux personnes de carrières, bilingues, désireuses de se joindre au chef de file dans le domaine des cosmétiques.

Si vous êtes prêtes à travailler durement afin de sélectionner, former et entraîner un personnel de vente, nous aimerions vous rencontrer.

Nous assurons votre formation, nous offrons un excellent salaire, nous fournissons une automobile et nous défrayons vos dépenses.

Les représentantes "AVON" intéressées sont particulièrement invitées à répondre.

ÉCRIVEZ IMMÉDIATEMENT AU:

GÉRANT DE DIVISION / RADISON
AVON CANADA INC.
C.P. 8000
POINTE-CLAIRE QUÉ. H9R-4R3

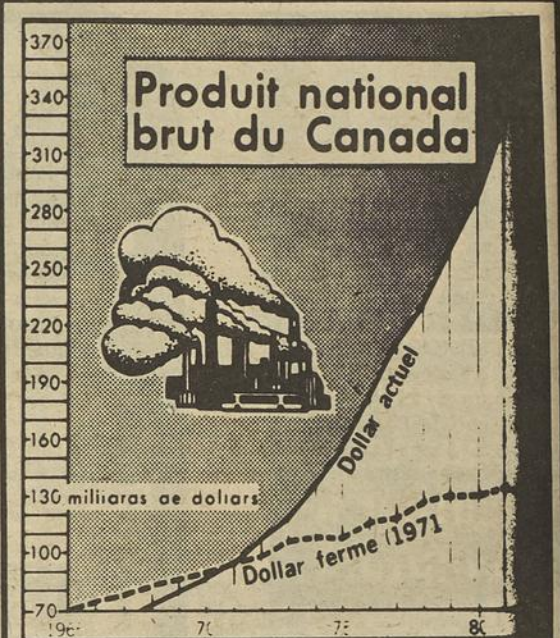
(L-9937)

Le Conseil économique du Canada recommande au gouvernement fédéral de mettre sur pied des programmes de création directe d'emplois de courte et de longue durée dans le secteur privé.

Dans un rapport sur le marché du travail au Canada publié mardi, le Conseil affirme qu'il y a plus de trois millions de Canadiens qui sont en chômage à un moment ou à un autre pendant l'année.

Des subventions directes de \$400 ou \$450 millions au secteur privé pourraient créer quelques 100,000 emplois.

Cela est bien peu quand il y a plus de 1.2 millions de chômeurs au pays, a admis le président du Conseil, M. David Slater, mais cette aide pourrait être fort opportune si elle était destinée aux travailleurs non-spécialisés qui doivent subir plus souvent qu'à leur tour des périodes de chômage prolongées.



Chute du PNB

La valeur des produits et des services réalisés au Canada a chuté de deux pour cent au cours du premier trimestre de l'année, compte tenu de l'inflation. Sur le plan annuel, le recul est de 7.8 pour cent. Or, l'année dernière, le PNB avait progressé de trois pour cent.

Le rapport du conseil affirme que de tels programmes de création d'emploi - en plus d'être brefs au plan de la dignité et de l'estime personnelle que ces emplois fournissent aux participants - "ont moins d'effets inflationnistes que les poli-

tiques budgétaires habituelles".
Chômage et pénurie de main d'oeuvre
Le Conseil constate, comme un comité parlementaire l'avait fait avant lui, qu'on retrouve au Canada une pénurie de travailleurs qualifiés en même temps qu'un taux élevé de chômage.

Le Conseil propose donc la mise sur pied de conseils locaux chargés d'identifier les besoins de formation dans les localités et régions et d'établir les programmes appropriés.

De tels conseils comprendraient des représentants des syndicats, des entreprises, des milieux de l'enseignement et des gouvernement fédéral et provincial.

Le conseil croit également qu'une aide publique doit être octroyée à la formation en cours d'emploi, axée sur le développement d'aptitudes de haut niveau pour les professions techniques et les métiers.

Le financement public des programmes de formation des femmes des professions d'où elles étaient traditionnellement exclues devrait également être accru, soutient le conseil.

Ayerst part

Les laboratoires Ayerst de Montréal fermeront leurs installations de recherche pharmaceutique l'an prochain pour les transférer à South Brunswick, au New Jersey.

Ce service emploie dans la métropole environ 280 personnes mais seulement dix pour cent des employés, identifiés comme les hommes de science principaux de la compagnie, seront invités à s'établir outre-frontière.

Trésorier

Région de l'Estrie

Une éminente société canadienne recherche un cadre financier hors pair pour diriger ses activités de financement.

Les rouages de la trésorerie au sein d'une entreprise minière internationale de plusieurs millions de dollars n'ont plus de secrets pour le candidat retenu, qui sera chargé de diriger les activités de banque et de gestion de trésorerie, d'assurances générales, de crédit et de recouvrement, de fiscalité et de vérification interne. Il sera en outre appelé à mettre au point des stratégies réalistes pour de vastes programmes de financement à court et à long termes.

En sa qualité de membre de la haute direction du secteur financier, le trésorier jouera un rôle déterminant dans le respect des besoins financiers de l'entreprise.

Il doit justifier d'un titre comptable professionnel (c.a. de préférence), d'un diplôme universitaire en commerce ou en administration des entreprises, ainsi que de quelques années d'expérience des finances, de la banque, de la trésorerie, de la fiscalité des sociétés et de la vérification comptable. Enfin, il doit être à l'aise dans les deux langues.

Ce poste offre notamment la perspective concrète d'accéder aux fonctions de premier responsable des finances de la société.

Adressez-nous votre curriculum vitae. Discretion absolue.

Rappelez la mention Dossier n° 1406.



CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

1200, avenue McGill College
Montréal H3B 2G4

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

N 2168

Contrôleur

Région de l'Estrie

Une importante société du secteur des ressources dotée de nombreux établissements offre d'exceptionnelles perspectives de carrière à un comptable professionnel:

- capable, grâce à ses talents affirmés en gestion et en supervision, de diriger et de coordonner l'ensemble des activités et du personnel de la comptabilité générale, du budgetage, de la planification à long terme et des services intérieurs
- justifiant de solides antécédents en gestion financière, notamment dans la préparation et l'interprétation d'états financiers et la pratique du contrôle des coûts
- capable de collaborer, grâce à sa compétence financière, à l'évaluation de projets d'investissement
- connaissant l'informatique de gestion
- possédant un titre comptable professionnel (c.a. de préférence) et à l'aise dans les deux langues.

Sous l'autorité du vice-président aux finances, ce poste intéressera un cadre dynamique désireux d'avancer et de participer aux grandes décisions en tant que membre de l'équipe de direction.

Adressez-nous votre curriculum vitae. Discretion assurée.

Rappelez la mention Dossier n° 1106.



CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

1200, avenue McGill College
Montréal H3B 2G4

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

Le gouvernement va hausser de 33 pour cent les taxes sur le capital pour les banques qui refusent de participer au plan de relance de la construction, a annoncé mardi le ministre des Finances du Québec, M. Jacques Parizeau.

Actuellement, seulement deux banques, en plus des Caisses populaires, ont annoncé leur participation au programme, soit la Banque Nationale du Canada et la

Banque d'Épargne. Le taux de la taxe pour les autres banques sera porté de 0.9 pour cent à 1.2 pour cent d'ici 1985, ce qui apportera \$14 millions additionnels dans les coffres du gouvernement, a indiqué M. Parizeau.

"Toutes les banques à charte seront ainsi appelées à participer au programme", a commenté M. Parizeau en annonçant la mesure à l'Assemblée nationale.

Les banques et les cais-

ses populaires participantes ont accepté de réduire de un pour cent le taux de leurs prêts hypothécaires.

Cette contribution, ajoutée à celle des entrepreneurs en construction, des syndicats et du gouvernement, permet de réduire à 23.5 pour cent pour trois ans le loyer de l'argent d'un contribuable qui emprunte pour faire construire une résidence.

Les municipalités ont

Surtaxe pour les banques

Parizeau tape sur les doigts des récalcitrants

également annoncé une contribution en réduisant en conséquence les taxes foncières de toute nouvelle maison.

Selon M. Parizeau, la

mesure, qu'il a qualifiée "d'inusitée" vise à empêcher que des banques ne profitent du programme de relance de la construction sans faire elles-mêmes leur part.

Le programme conjoint de relance vise à porter à 50,000 en 1982 le nombre de mise en chantiers de maisons

neuves, ce qui serait susceptible de remettre 85,000 ouvriers au travail.

L'Arabie saoudite stabilise l'OPEP

— Juste au moment où l'OPEP perdait de son influence sur le marché pétrolier, l'Arabie saoudite est intervenue pour créer un nouveau sens de la solidarité et assurer la survie du cartel.

Cette initiative va aboutir à une plus grande stabilité dans les années à venir du prix et des approvisionnements en pétrole. Les Saoudiens sont très attachés à cette période de calme car leur économie est intimement liée à celle des Occidentaux.

Cela signifie également que Ryad, principal allié des États-Unis au Proche-Orient, va renforcer sa position au sein de l'OPEP au détriment des pays plus extrémistes comme l'Iran.

L'Arabie saoudite, pays de sept millions d'habitants, est le principal exportateur d'or noir du monde. Elle possède en outre le quart des réserves mondiales connues.

L'OPEP avait traversé une grave crise au début de l'année en raison de la baisse de la demande qui avait conduit à un engorgement des marchés. La production de l'organisation était tombée à son niveau le plus bas en dix ans et certains

pays qui misait uniquement sur le pétrole, pour moderniser leur économie avaient été contraints à des révisions déchirantes.

Face à cette crise, l'Arabie saoudite a réussi à imposer son plan. Afin de lutter contre l'engorgement, chacun des 12 pays de l'OPEP s'est engagé à limiter sa production. Dans la pratique cette solution aboutit à déterminer pour chaque membre sa part du marché.

Accord objectif

L'Arabie saoudite est donc parvenue à obtenir de l'ensemble de l'OPEP un accord sur un objectif qui devrait restaurer la stabilité au sein de l'organisation. Elle a obtenu également qu'aucun quota ne soit fixé pour sa propre production ce qui donne une plus grande souplesse de fonctionnement.

Suite à cette politique, le prix du pétrole sur le marché libre est passé de \$28 à la mi-mars à \$34 actuellement. Aussi les clients qui avaient tendance à s'approvisionner auprès de pays non-membres de l'OPEP en raison des cours plus bas, effectuent la démarche inverse car les cours sont désormais homogènes.

Party de fin des classes

DISCOTHÈQUE



18 ans et moins

MERCREDI SOIR

23 JUIN '82

20 Heures à MINUIT

ADMISSION \$2.50

Information 372-4321

VENTE AUTHENTIQUE

du 23 juin au 3 juillet 82

RÉDUCTION

20% et plus

SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ

EN MAGASIN

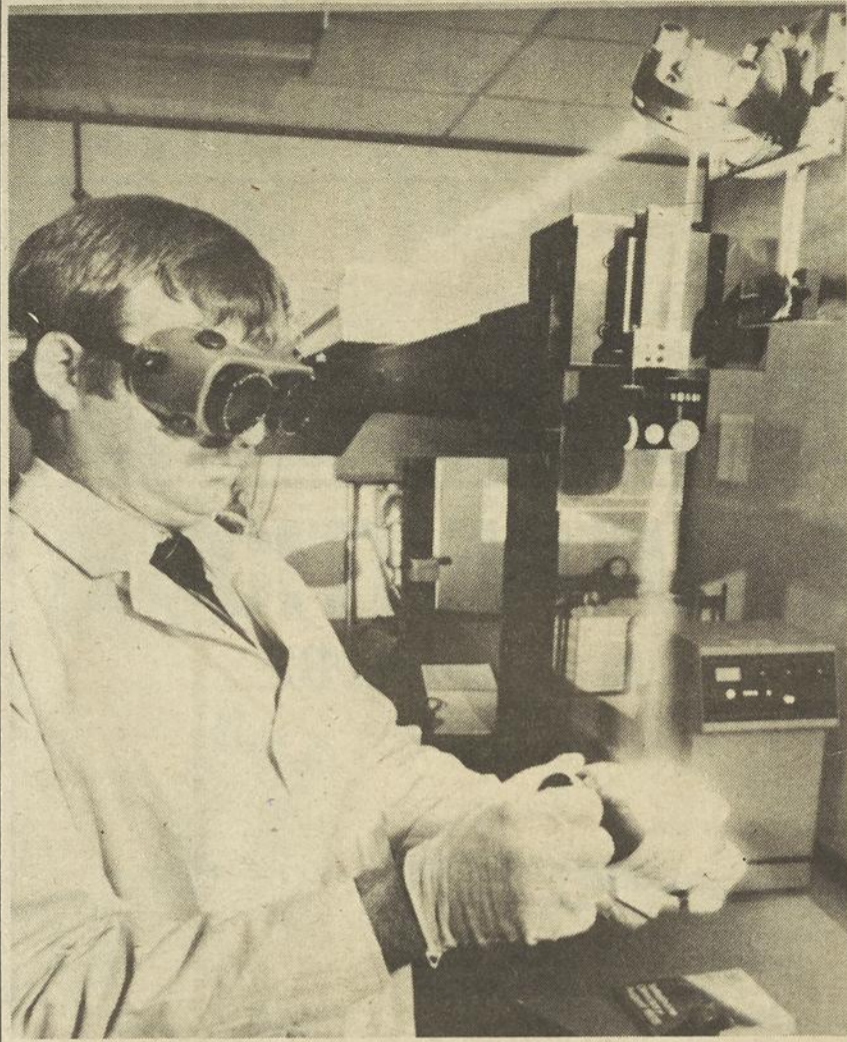


O.ten.tik

143, RUE PRINCIPALE, GRANBY Tél. 372-4844



Le laser et la police



La science à de nombreux secteurs d'activité et la police n'y est pas indifférente. Ainsi, cet agent de police de l'Ontario utilise le rayon laser pour détecter les empreintes digitales sur une bouteille. Cette technique de détection a été mise au point par un chercheur de Dalrymple et Xerox, Jim Duff.

Les sciences

1er vol spatial franco-soviétique

L'enthousiasme français prend un coup de froid

Trois cosmonautes - un Français et deux Soviétiques - s'embarqueront le 24 juin à bord du module Soyouz T pour une mission de neuf jours dans l'espace qui avait été conçue aux moments les plus heureux de la détente, mais à l'égard de laquelle la France se montre aujourd'hui quelque peu réticente.

Il s'agit du premier vol spatial habité entre l'Est et l'Ouest depuis l'expérience de juillet 1975, lorsqu'un engin Soyouz avait réalisé la jonction avec un navire spatial américain de la série Apollo.

Mais les temps ont changé et, en raison du vent frais qui a soufflé sur les relations franco-soviétiques, les autorités françaises ne cachent pas qu'elles ont tout leur possible pour empêcher que le vol à venir ne serve la propagande politique de Moscou.

En fait, à plusieurs reprises depuis le début de l'année, on a pu croire que le gouvernement français se déciderait à appeler le lieutenant-colonel Jean-Loup Chrétien, l'astronaute français de la mission, et sa doubleur, Patrick Baudry, malgré leurs presque deux années de préparation au centre spatial vedette de Baïkonour, en Union soviétique. La France a finalement donné son accord à l'expérience commune, mais en insistant sur le fait qu'elle devrait être considérée exclusivement dans un contexte de coopération scientifique.

Du côté français au moins, rien ne devrait pouvoir laisser supposer que les relations avec Moscou se soient quelque peu réchauffées, et Paris a fait savoir qu'il ne s'associerait à aucun geste politique de Moscou pendant qu'aura lieu le vol.

C'est jeudi à 6h30 GMT que le Lt-Colonel Chrétien, pilote d'essai de l'aviation française, montera à bord du module en compagnie du commandant Vladimir Djanibekov, le chef de la mission, et de l'ingénieur Alexander Invanchenkov.

Nouvelle planète

Les astronomes soviétiques ont découvert une nouvelle petite planète du système solaire qu'ils ont baptisée "Kiev" en l'honneur de la capitale de l'Ukraine qui a célébré cette année son 1,500ième anniversaire, a annoncé l'agence Tass.

Répertoriée sous le numéro 2,171 par le Centre international des petites planètes, "Kiev" a été découverte par l'observatoire d'astrophysique de Crimée (sud de l'Ukraine) alors qu'elle se trouvait à une distance d'environ 240 millions de km de la terre.

La planète évolue entre les orbites de Mars et de Jupiter, précise l'agence.

Rabais de \$60.00 Congélateur \$279.00 200 L

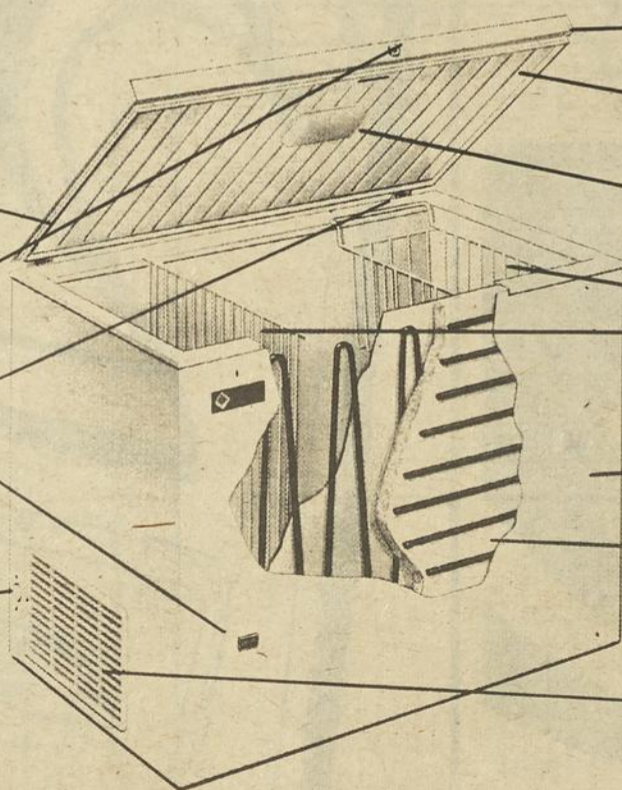
Garniture de couvercle en vinyle mou — aucun besoin d'aimants pour assurer un joint étanche lorsque utilisée sur le couvercle en mousse rigide.

Double voyant indicateur — une lampe ambrée indique que l'appareil est en service. Une lampe rouge brille si la température intérieure monte de -9 C (15 F) au-dessus du réglage du contrôle.

Serrure de sûreté — la clé ne demeurera pas dans la serrure et peut être gardée hors de la portée des enfants.

Charnières contre-balancées — le couvercle peut être soulevé ou fermé avec un minimum de pression, juste assez pour assurer un joint étanche positif.

Réglage de température inviolable — pré-réglé à l'usine mais réglable sur le côté du congélateur hors de la portée des petites mains.



Fini de couvercle TEXTOP — fini à l'épreuve des taches sur acier sculpté, il garde son apparence neuve durant des années et donne une excellente surface de travail.

Couvercle en mousse rigide — 1 3/4" de mousse double les propriétés isolantes d'un équivalent de fibre de verre.

Lampe sous couvercle — dans les modèles de 15, 18 et 22 pi. cu. pour une meilleure visibilité à l'intérieur.

Paniers et cloisons — enduits de vinyle pour une longue durée, ils permettent d'utiliser autant d'espace que possible.

Fini peint — appliqué par des spécialistes assurant un fini polyester permanent impeccable sur de l'acier liaisonné.

Cabinet en mousse — la mousse polyuréthane injectée sous des conditions atmosphériques contrôlées assure un isolement uniforme et maintient les coûts de fonctionnement au minimum.

Compresseur qui économise l'énergie — muni d'un déclencheur à maximum d'intensité et système d'étanchéité garantis pour 5 ans.

disponible:

12 - 15 - 18 - 22 - 27 pieds cubes

GARANTIE

compresseur 5 ans / 100%
pièces 1 an / 100%
main-d'oeuvre 1 an / 100%
police d'assurance pour perte d'aliments



MEUBLES

"Mieux vous connaître pour mieux vous servir"

Denis Riel INC.

1470, Saint-Paul nord, Farnham,
293-5502 - 293-5533

Frais virés acceptés



PLAN MISE DE CÔTE
LIVRAISON ET
ENTREPOSAGE GRATUITS
POSSIBILITÉ DE CREDIT

SPÉCIAUX

3 JOURS SEULEMENT 23, 25, 26 JUIN



LA COUR A BOIS

CHANDAILS
LA COUR A BOIS

Rég.: \$3.99 ch.

SPECIAL:

99¢

AVEC TOUT ACHAT DE \$100. OU PLUS!

NOUVEAU

CIMENT PORTLAND NORMAL TYPE 10
ACIÉR-AS/ASTR-C60 30 kg

CIMENT PORTLAND \$3⁹⁹
30 kilos

SAKRETE, LA MARQUE RECHERCHÉE

<p>MELANGE A BETON</p> <p>pour murs, planchers, empattements, patios, marches, pose de mâts et poteaux.</p> <p>\$3²⁹</p>	<p>MELANGE AVEC SABLE</p> <p>pour rapiéçage de marches, trottoirs, murs, pose de pierres à patio, crépissage.</p> <p>\$3²⁹</p>	<p>MELANGE A MORTIER</p> <p>pour poser la brique, pierre ou bloc, jointoiment ou réparer murs de briques et cheminées.</p> <p>\$3²⁹</p>
--	--	---

Contenants 30 kilos

NOUS REGLONS **2** PROBLEMES DE BETON
POUR LE PRIX D'1

TOP 'N BOND \$9⁹⁵
20 kilos

Ne requiert aucun autre agent adhésif.

DALLES À PATIO

\$1²⁹ ch.

18" x 18" ANTIDERAPANTES GRISES (livraison .40° la dalle)

CLÔTURE VAL ROYAL

\$8⁹⁵ la section

- épinette
- section de 5' x 8'
- non assemblée
- comprend: 13 mcx 1" x 4" x 5' — 2 mcx 2" x 4" x 8'

DORMANTS DE CHEMIN DE FER
5-1/2" x 5-1/2" x 8'
NEUFS

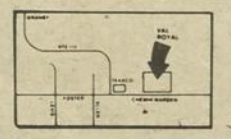
\$6⁹⁵ ch.

Nos heures d'ouverture:
Du lundi au jeudi de 8h30 à 17h30.
Les vendredis de 8h30 à 21h.
Les samedis de 8h30 à 17h.
Commandes téléphoniques acceptées

SERVICE DE LIVRAISON DISPONIBLE AVEC SUPPLEMENT



WATERLOO Chemin Warden 539-2660



Le Comité organisateur de la fête nationale du Québec a réparti des subventions entre plus de trente projets à travers la région, projets qui permettront à ces communautés de descendre dans la rue pour y jouir d'activités récréatives ou de spectacles soulignant la Saint-Jean Baptiste.

«Comme on aime, on fête», tel est le slogan adopté pour les réjouissances 1982. Une chanson thème est aussi suggérée et diffusée qui pourra être reprise par tous. Chaque communauté a choisi le titre de ses festivités, le lieu et a sélectionné un programme.

À Granby, ce sera «la fête nationale de Granby» et les activités se dérouleront sur les rives du Lac Boivin. Le 23 au soir ce sera le feu de joie et un spectacle musical. Le 24 il y aura la participation de clowns, un concours de cerfs-volants, du tir à la corde, une course de po-



La culture

ches, un concours de pêche, de l'animation sportive, un concours de canots, de planches à voile, un pique-nique, des spectacles de chants, de musique avec la participation d'artistes comme Gaston Mandeville et, en fin de compte, le feu d'artifice.

À Waterloo, sous le titre de «La fête pour tout le monde» il sera proposé à

la population, le 24 juin, de jouir du défilé de la Saint-Jean, d'admirer des clowns en fleurs de participer à un marché aux puces de notre patrimoine, d'assister à la soirée de la Saint-Jean et au feu de joie qui clôturera les festivités.

À Farnham, «La fête nationale, c'est chez nous...» permettra après la levée du drapeau qui

Où fêter la Fête nationale

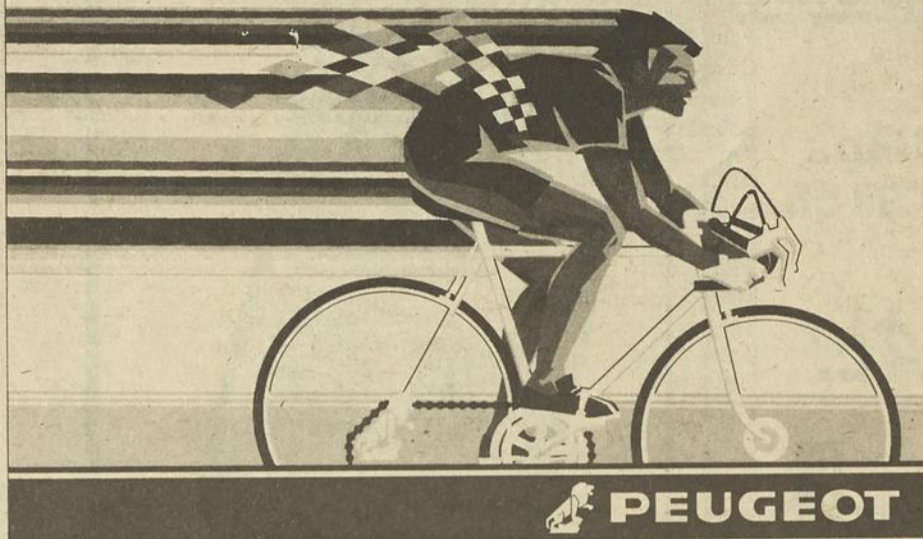
aura lieu au parc de la rue Principale et sera suivie par la plantation d'un arbre, de voir un défilé par les rues de la ville puis, pour les jeunes, un concours de décoration de bicyclettes et des spectacles. Pour les adultes il y aura danse de la Saint-Jean, feu de joie et feu d'artifice en fin de journée.

À Sainte-Brigide, pour la fête nationale, on y met le paquet: dès le 23, à 14 heures, les réjouissances commencent par une pièce de théâtre pour les jeunes au Centre municipal. Le 24, après la messe de la Saint-Jean, célébrée à 10

heures à l'église paroissiale, ce sera, sur le terrain de la Fabrique, à 11 heures, la plantation de l'arbre symbolique suivie à 11 heures 15 par la levée du drapeau, à l'hôtel de ville; à 11 heures 30 par l'histoire d'une vieille maison au Centre municipal, à midi par une volée des cloches et un dîner communautaire, à 13 heures 30 par des spectacles d'amateurs et des danses, à 19 heures par un défilé dans les rues du village (centre municipal, rue Principale, Rang des Irlandais, 9e rang et retour au Centre) avec la participation de 10

chars allégoriques et des deux corps de tambours et trompettes les Hirondelles et le Club des raquetteurs des Patriotes, ainsi que la danse et le feu de joie qui précéderont un feu d'artifice... Ouf!

Comme on peut le constater la Saint-Jean fera du bruit, un peu partout, cette année puisque les villes et villages de Saint-Pie, Rougemont, Saint-Césaire, Saint-Damase, Notre-Dame de Stanbridge, Bedford, Frelighsburg et autres auront chacun leurs propres programmes de festivités populaires.



LE CHOIX

PEUGEOT

Pourquoi?

PARCE QUE Peugeot se classe en tête dans la catégorie vélos de ville et offre la seule bicyclette à être vraiment conforme au code de la sécurité routière.

PARCE QUE la haute renommée des bicyclettes Peugeot est établie et depuis longtemps.

PARCE QUE la qualité supérieure Peugeot est reconnue de tous et le fruit d'une longue expertise.

PARCE QUE la précision et la durabilité de nos produits sont le résultat de longues recherches et d'un souci constant de perfectionnement.

PARCE QUE Peugeot offre un produit de qualité supérieure issue d'une technologie de pointe:

- RECHERCHES effectuées en laboratoire pour chaque composante de nos bicyclettes.
- tests salins pour vérifier les propriétés ANTI-CORROSIVES des pièces.
- tests pour contrôler la DURABILITÉ des couleurs.
- CADRE À GEOMETRIE VARIABLE (adaptable à chaque hauteur de cadre).

Finition impeccable:

PREMIÈRE ÉTAPE: mise à nu du cadre (acier parfaitement nettoyé), prêt à recevoir les quatre couches.

DEUXIÈME ÉTAPE: 1^{re} couche, phosphate de zinc, PROTECTION ANTI-ROUILLE.

TROISIÈME ÉTAPE: 2^e couche d'apprêt acrylique*.

QUATRIÈME ÉTAPE: 3^e couche de teinte (couleur) de type acrylique*.

CINQUIÈME ÉTAPE: pose des éléments de graphisme.

SIXIÈME ÉTAPE: 4^e couche, laque acrylique* transparente PROTECTRICE.

ENTRE chacune de ces étapes, les couches sont cuites à 350°F, ce qui permet une meilleure adhérence et une plus grande longévité de la peinture acrylique*.

*Type de peinture de qualité supérieure.

CHAQUE COMPOSANTE est TESTÉE avant d'être homologuée. Elles ne changent pas à toutes les années, d'où la facilité de les remplacer... Et puisque les Peugeot durent longtemps... longtemps... longtemps...

Parce que nos prix sont adaptés

NOTRE GAMME complète de modèles, c'est aussi une gamme complète de prix qui répond aux exigences et aux bourses des débutants comme des experts...

CERTAINES DE NOS BICYCLETES sont vendues TOUTES ÉQUIPÉES, plus besoin de déboursier encore plus pour des accessoires supplémentaires.

Peugeot... 100 ans d'histoire.

EN 1858 - Les Fils Peugeot Frères choisissent pour les représenter le symbole par excellence de la force et de la vitesse: LE LION.

EN 1882, la première bicyclette Peugeot entièrement faite à la main voyait le jour. Son nom: «Le Grand Bi». Son succès fut immédiat.

AUJOURD'HUI, le lion est toujours le fier représentant de la vitesse et de l'agressivité Peugeot, les bicyclettes de poids léger les plus durables au monde.

DEVANT LE DÉFI que représente le marché de plus en plus exigeant des bicyclettes de haute gamme, Peugeot demeure toujours en tête de peloton. Et de plus, nos bicyclettes sont fabriquées chez nous, au Québec, depuis plus de quatre ans, permettant l'emploi de 300 personnes.

DU SERVICE à la clientèle, au design, en passant par la production et la mise en marché, chaque secteur est soigneusement contrôlé. C'est ce qui fait depuis cent ans la grande qualité Peugeot.

PEUGEOT, C'EST VRAIMENT LE CHOIX.

L 12774

**BRAULT BICYCLES
SPORT inc.**
175 Boul. Boivin Granby
372-3479

**LAPORTE BICYCLES
SPORT inc.**
125 Albert Cowansville
263-2556

Si pour toi
l'assurance
c'est

- La meilleure protection
au moindre coût

- Une indemnisation rapide
- Un service personnalisé

Joins-toi au groupe de 7500
membres de la s.m.a.i.e. en
t'adressant chez un
représentant ou directement
au siège social de la société.



Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie

Siège social: 615 rue Principale
Granby, Qué., Tél.: (514) 378-0101

L-12805

Société Mutuelle d'Assurance
Contre l'Incendie de l'Estrie



Granby

MERCREDI, le 23 juin
20:30
Feu de joie
21:30
Spectacle de Groupes de musiciens locaux
JEUDI, le 24 juin
(seules les bouteilles de vin pour le Banquet d'Obélix seront tolérées)
9:00 à 11:00
- Inscription pour les différentes compétitions de la journée.
11:00 à 12:00
- Concours de Pétanque
- Concours déguisements de bicyclettes animé par Alcide, mascotte du Zoo. Prix.
- Concours du plus gros cerf-volant
- Concours du plus haut cerf-volant.
a) catégorie Amateur
b) catégorie Super-Amateur
Prix aux vainqueurs.
12:00 à 14:00
- Heure de l'Apéritif
- Pique-nique Bleu et Blanc, (couleurs du Québec). Les personnes habillées de ces couleurs ou utilisant une nappe à ces couleurs, recevront un billet pour un tirage de prix de présence.
- Concours du Chevalier Lacuste (Sur l'eau). Par équipe de deux; un rameur et un lancier se feront face à face. Un rameur à sa place, et un lancier installé à l'arrière de la chaloupe. Ce

dernier se tiendra debout et sera nanti d'une lance avec un tampon (réglementaire). Le jeu consistera dans la plus pure tradition des chevaliers, à désarçonner l'adversaire et... Vlan et Plouf! FORMEZ DES ÉQUIPES (2) ET LANCEZ-VOUS DES DÉFI!
Prix aux vainqueurs.
Informations: Évelyne Brien, 372-4500.
13:00 à 16:00
- Fête des enfants. Concours du plus beau déguisement (jury d'enfants avec Alcide)
- Animation Zoogep.
- Concours d'adresse, planches à voiles, chaloupes et de canots, poches, tir à la corde, batailles de coqs, dards et flèches, etc...
Nombreux prix.
JEUDI, le 24 juin
16:00 à 17:00
- Finale des Chevaliers Lacustres
- Amuseurs publics (marionnettes, animation, etc...)
17:00 à 18:30
- Concours de frisbees
- Concours de poches géantes (adultes)
- Heure Apéro 5 à 7
18:30 à 21:00
- Le Banquet d'Obélix
- Festin à la broche
- Invitation aux convives d'apporter leur vin
ATTENTION, ATTEN-

TION, ATTENTION:
UN MENHIR POUR
UNE POTION MAGIQUE
(Non, Obélix... Tu es tombé dedans quand tu étais petit)
- Toute personne habillée en Gaulois ou ayant un objet gaulois aura une SURPRISE.
- Musique entraînante et de circonstance
- Musiciens ou chanteurs amateurs sont les bienvenus.
Informations: Évelyne

Brien, 372-4500.
21:00 à 23:00
- Spectacle artistique... pour en savoir plus long, écoutez CHEF RADIO
- Lauréats du Festival de la Chanson de Granby
- Gaston Mandeville
23:00
Feu d'artifice
EN CAS DE PLUIE, REMIS AU LENDEMAIN P.S. Par mesure de sécurité, les contenants de verre ne seront pas tolérés. Seuls les canettes de métal seront acceptées.

Roxton Pond

MERCREDI 23 JUI
20h00
Soirée Bud
Grand Chapiteau
JEUDI 24 JUI
13h00
Course de tacots
Rue Bullock
15h00
Coucours de scie à chaînes
Grand Chapiteau
20h00
Concours d'amateurs
Grand Chapiteau
VENDREDI 25 JUI
18h30
Encan
Grand Chapiteau
20h30
Feu d'artifice
Ile du Diable
21h00
Soirée Bavaroise
Grand Chapiteau
SAMEDI 26 JUI
9h00
Course aux trésors
(5 à 8 ans)
Grand Chapiteau

10h00
Course aux trésors
(9 à 12 ans)
Grand Chapiteau
9h30
Rallye à bicyclette
(13 à 16 ans)
Grand Chapiteau
13h00
Tournoi de pool (hom.)
Grand Chapiteau
13h00
Tournoi de Cribbe (fem.)
Grand Chapiteau
* 18h00
Parade Western
Grand Chapiteau
20h00
Soirée Western
Grand Chapiteau
DIMANCHE 27 JUI
9h00 à 13h00
Déjeuner Canadien
Grand Chapiteau
10h00
Messe
Grand Chapiteau
12h00
Encan
Grand Chapiteau
14h00

Spectacle
Harmonie-Jeunesse
Grand Chapiteau
20h00
Danse avec le Stage-Band de l'Harmonie

Cowansville

MERCREDI 23 JUI
Soirée dansante à 21h.
Orchestre Harold et Réjean.

JEUDI 24 JUI
À la plage municipale de Cowansville
Tournoi de pêche pour jeune de 17 ans et moins de 7h à 18h
Pesé à la plage municipale de 18h à 19h. (Prix divers catégories)
Vente de blé d'Inde
Cuve d'eau à partir de 13h
Tournoi de fer à 13h
Bourses et trophées classes "A", "B", "C" et débutant.
Bourses garanties dans la classe "A" \$50, \$30, \$20
Inscription à 12h
Mini tournoi de balle à 13h
Musique québécoise à partir de 14h et 19h. Octave Laroche et François Goyette, etc. Disco Express à 13h, 16h et 21h. Feu de joie à 21h. Feu d'artifice à 22h15

Marievalle

23 JUI
19 hres: MESSE au parc Crevier, distribu

tion de pains. Visiteurs: M. le curé Lionel Deslandes (Arrivait dans notre paroisse, il y a 25 ans).
20 hres: SPORT: Terrain de jeu. Visite: B. Engbloom et R. Sévigny du Canadien.
23 hres: FEU DE LA ST-JEAN visiteur: Yves Alix, chef de police 1965.
24 JUI

10:30 hres: JEUNES CYCLISTES de 0 à 10 ans
Endroit: Polyvalente.
10:30 hres: MARATHON JULIEN BEAUREGARD (Fonds Julien Beaugard) Visiteur: Gilbert Delorme.
13:00 hres: ENCAN Chale des sports visiteurs encanteurs: M. Caron chef de police et René Caron (vedette de la T.V.)
13:30 hres: RALLYE CYCLISTE Lieu: Polyvalente.
19:00 hres: DÉFILÉ traditionnel dans les rues Visiteurs: Claudette Forest et Yves Gosselin nos pionniers.
21:00 hres: CONCERT SPECTACLE Lieu: Terrain de balle Visiteurs: Union Musicale d'Iberville.

Waterloo

PROGRAMME DE LA JOURNÉE: du 24 juin
Défilé à 13 heures:
- Départ; Parc Robinson
- Parcours; Le défilé s'engagera sur la Rue Lewis, suivra la Rue Foster jus-

qu'au Bureau de Poste, reviendra par la Rue Court pour ensuite reprendre la Lewis et retourner au Parc. Avis à tous les enfants intéressés à participer à cette parade: les plus beaux costumes et les bicyclettes les mieux décorés se verront décernés des prix.
Marché au puces de 13 heures à 20 heures: Avez vous quelques choses à vendre? Si Oui, communiquez à 539-0671. Pressez-vous car le nombre de tables est limité.
Kiosques d'information de 13 heures à 20 heures:
- Kiosque du Musée de la Chasse.
- Kiosque de la Fête Nationale.
- etc.
Activités spéciales pour les enfants:
Après-midi et souper. Les enfants seront favorisés avec des jeux animés, des clowns. À l'heure du souper, il y aura la remise des prix et pour ceux qui apporteront leur "lunch" c'est le pique-nique géant. Feu de joie & musique à 21 heures:
La journée se terminera par une feu de joie portant comme thème "Amusi-quons Nous". Nous incitons les amateurs d'apporter leurs instruments de musique pour le grand plaisir de tout le monde.

Bonne St-Jean!



Le monde merveilleux des petits prix

GRANDE VENTE



50%
RÉDUCTION

(sur prix de détail suggéré du manufacturier)

Sur les vêtements printemps/été en magasin

LOCAL PLUS VASTE POUR UNE PLUS GRANDE VARIÉTÉ.



KOKRETT

LES GALERIES DE GRANBY
40 ÉVANGÉLINE
(situé dans la promenade, voisin SEARS, face à Lilliane)



M. André Guillemette, directeur du secteur sec. V Général, remet une autre des six plaques d'excellence académique à Dominique Marchand.



Mme Lise Gagné, présidente du Comité d'école, remet une plaque Meritas d'excellence académique à Judith St-Martin, étudiante de Sec. V Général.



M. Jean-Michel Côté, professeur de mécanique-auto, félicite Yves Daudelin et lui remet une plaque d'excellence.



Jocelyn Princece, étudiant de Sec. V Général, reçoit une montre des mains de M. Roger Giroux, vice-président du Comité Exécutif de la Régionale Meilleur, pour s'être mérité le titre d'étudiant modèle. Bianca Poirier s'est vue décerner le titre et le souvenir correspondants chez ses filles.

En images



Mme Rachel Talty, directrice de secteur, présente une plaque d'excellence à Myriam Hivon, étudiante de Sec. IV Général.

Galas Méritas à J.-H. Leclerc

L'école Polyvalente J.-H. Leclerc honora récemment, lors du galas Méritas, ses étudiants les plus méritants au plan académique.

La direction ainsi que de nombreux enseignants et étudiants ont dû travailler plusieurs semaines à l'organisation de quatre galas différents consacrés à l'honneur des meilleurs étudiants de différents niveaux, tant au secteur général que professionnel. De plus, chaque gala comportait, outre la remise de plaques et parchemins, un certain nombre de numéros variés à caractère artistique exécutés par des étudiants du niveau concerné.

Chaque gala original, tant par le déroulement, la présentation, le décor que les numéros artistiques.

Des 2300 étudiants de l'institution, environ 500 se sont vus remettre soit une plaque, soit un parchemin, suite à l'excellence de l'ensemble de leurs résultats, ou de leur maîtrise d'une matière précise.

Chacun des galas se déroulera devant des foules d'étudiants, de parents, d'éducateurs et d'invités variant de 400 à 600 personnes.

Les autorités de la Régionale Meilleur, la direction de certaines entreprises, la Fondation Hermas et certaines sociétés de professeurs ont voulu apporter leur contribution en remettant quelques bourses et prix spéciaux.

Bref, tous les participants ont manifesté la plus vive satisfaction tant face aux résultats obtenus par les étudiants, que face à la réalisation des galas qui furent des réussites sur tous les plans.

Noyez votre mauvaise forme dans la piscine la plus proche.

PARTICIPATION

Marquis

SERVICES OFFERTS

- PENSION
- VENTE
- SALON DE BEAUTE
- DRESSAGE (obéissance, protection, pistage)
- COURS (en groupe ou privé)
- LOCATION DE CHIENS DRESSES
- INFORMATION CANINE
- ARTICLES SPECIALISES A VENDRE

CENTRE D'ÉDUCATION CANINE

R.R. 2, Chemin Waterloo
C.P. 382 Granby, tel. 539-3114

Démonstration gratuite

DRESSEUR:
GUY COTE
DONALD COTE

Un chien qui vaut la peine d'être gardé
Vaut la peine d'être dressé



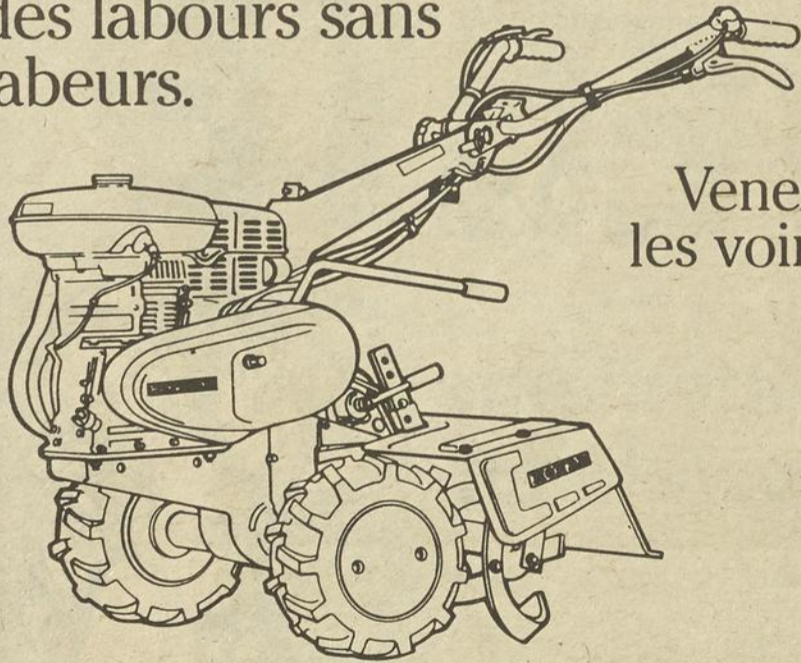
Johanne Ostiguy, étudiante en option Confection et Textile, qui s'est méritée une plaque d'excellence, pose fièrement, accompagnée de Mme Annette Simard, professeur.



Patrice Perreault, étudiant handicapé physiquement, reçoit un parchemin doublement mérité de Mme Rachel Talty, directrice de secteur.

LES MOTOCULTEURS HONDA

La technique Honda permet des labours sans labeurs.



Venez les voir!

HONDA
LES PRODUITS MÉCANIQUES

D. CHAGNON & FILS INC.

Vente & Service

469-2496 469-4696

660 Route 112

St-Césaire

L 11511

DES PROBLÈMES avec votre SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ou vos AMORTISSEURS?

Venez voir

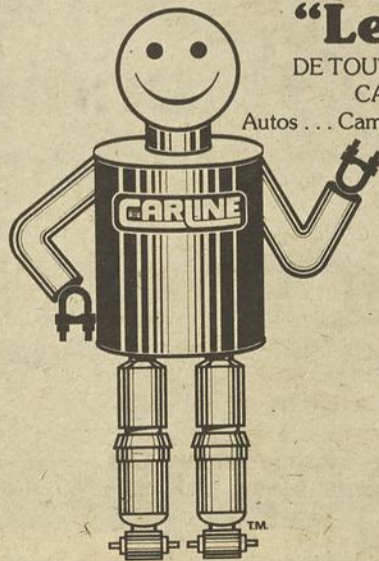
LES SILENCIEUX



"Le spécialiste"

DE TOUTES LES MARQUES ET MODÈLES CANADIENS OU ÉTRANGERS

Autos... Camions... Tracteurs... Équipement agricole



GARANTIE NATIONALE
Demandez-nous les détails

VOYEZ LES AVANTAGES CARLINE

- ✓ Service fiable et RAPIDE
- ✓ Estimation GRATUITE
- ✓ Installation GRATUITE
- ✓ LES MEILLEURES PIÈCES SUR LE MARCHÉ

L-11979

SILENCIEUX GRANBY

(Granby MUFFLER SERVICE)

17 ST-JUDE GRANBY (Chemin St-Paul)

378-6306

La consommation

Québec a décidé Étiquetage obligatoire

À compter du 10 août prochain, l'étiquetage des prix sera obligatoire pour la majorité des articles vendus en magasin.

Cette décision du ministre de l'habitation et de la protection du consommateur, M. Guy Tardif, est venue à la suite de plusieurs études touchant l'étiquetage des prix.

Les systèmes électroniques de facturation ou lecteurs optiques dont l'utilisation à moyen terme risquent d'entraîner la fin de l'étiquetage des prix,

avaient nécessité une prise de position de la part du ministère de l'habitation et de la protection du consommateur.

On se souviendra que des controverses avaient été soulevées par certaines coopératives d'économie familiales et différents groupes de consomma-

teurs devant la possibilité que les grands magasins d'alimentation retire les étiquettes sur les produits.

Selon les études menées par l'institut québécois sur l'opinion publique pour le compte du gouvernement, il ressort que le non-étiquetage des prix permettrait une économie pour les marchands de seu-

lement 20 cents sur une commande de \$50 et rien ne prouve que c'est le consommateur qui profiterait de cette économie.

À Granby, le système de lecteur optique existe dans quelques magasins. Toutefois, le non-étiquetage des prix existe seulement pour quelques catégories de produits.

Un sondage donne raison à l'étiquetage

Il est plus facile pour les clients de magasins d'alimentation conventionnelles de repérer les prix et de faire les comparaisons que dans les magasins qui n'étiquettent pas les prix sur chaque produit.

Selon un sondage commandé à l'Institut québécois de la recherche, ces données ont prouvé que seulement 39 pour cent des gens qui avaient participé au questionnaire en acceptant d'acheter dans un magasin expérimental (dont 25 pour cent des prix sur les produits n'étaient pas indiqués) ne pouvaient dire le prix de l'article qu'ils venaient de prendre. Or dans les magasins conventionnels, 60 pour cent des répondants pouvaient répondre à la question.

C'est à la suite de cette étude et de plusieurs autres que le gouvernement a décidé d'obliger les marchands à étiqueter les produits.

Des exemptions sont toutefois permises. Pour les produits de moins de 40 cents. Les friandises vendues dans les distributrices et les articles qui font partie d'un paquet mais qui peuvent être vendus à l'unité. Les produits qui sont vendus à un comptoir ou à la livre comme la viande, les fruits, les cigarettes et la pellicule photographique sont également exemptés.

Super achats Sears



Robes soleil et de toutes occasions

7,99\$

Robes soleil et de toutes occasions lorsque vous recherchez la beauté et la fraîcheur. Venez vous en choisir une parmi notre sélection de tissus variés, lavable à la machine. Faites votre choix parmi une grande sélection de modèles unis ou imprimés dans les grandeurs: petit, moyen, grand

et très grand. Vous en trouverez sûrement une qui vous plaira... et à ce bas prix vous serez tentés d'en acheter plus qu'une. Venez tôt car elles partiront très vite.

Magasinage en personne.

Lingerie pour dames - Rayon 38

En vigueur du 23 au 26 juin 1982 inclus.

Sears

Vous en avez pour votre argent et plus

Sears

Galeries de Granby, Granby.

Gagnant
Concours

"Fête des Pères"

Réal Hamel

Rue Langlois, Granby

Gagne un certificat
cadeau de \$200.00

Vous en avez pour votre argent... et plus!

(L-12884)

L-12876

Plus de 4 jours seulement pour économiser \$60 sur

l'ensemble Kenmore

Rabais \$30 sur laveuse à 7 programmes

619⁹⁸

Blanc. Rég: 649.98

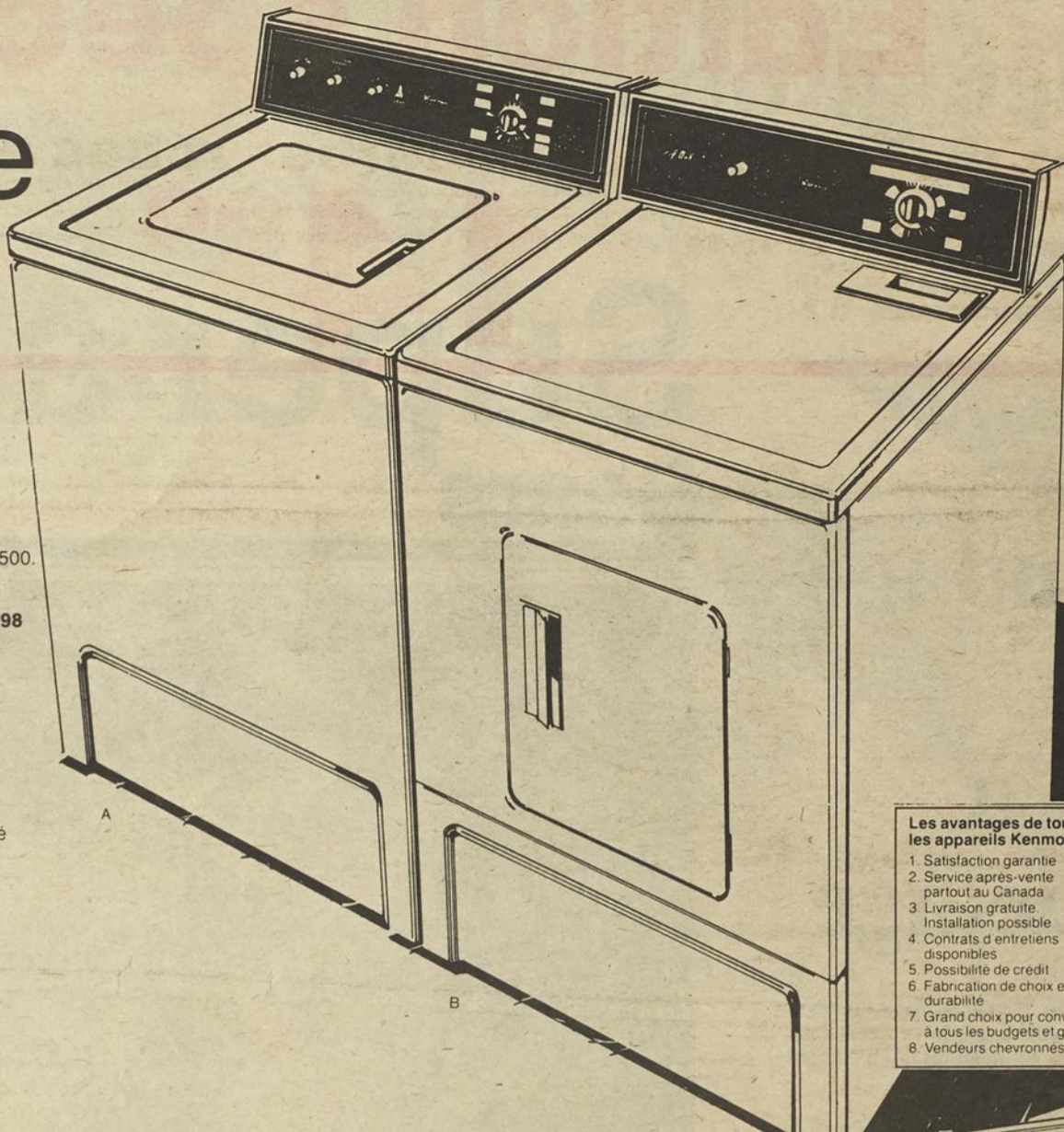
a-Pré-lavage, trempage, coton/robuste, sans repassage, jersey/délicat, rinçage et essorage. 4 températures lavage/rinçage. Blanc. Série 267 442 500. Amende \$10 de plus.
Modèle à récupérateur d'eau savonneuse. Blanc. 267 452 500 DL. Rég: 689.98 ch.....**659.98**

Rabais \$30 sur sècheuse à 4 programmes

419⁹⁸


Blanc. Rég: 449.98

b-Séchage pré-réglé 'Fabric Master', séchage minuté à air chaud et sans chaleur, Touch Up. Cintre exclusif pratique. Chaleur dégressive. Support, éclairage intérieur. Blanc. Série 267 482 500. Amende \$10 de plus.

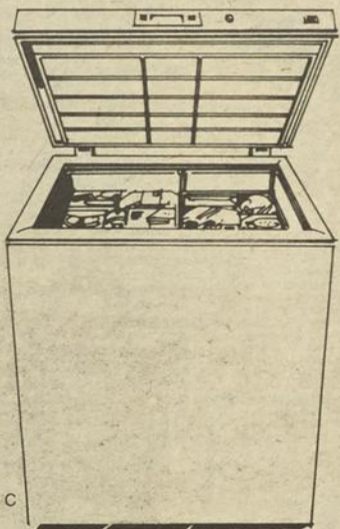


Les avantages de tous les appareils Kenmore:

1. Satisfaction garantie
2. Service après-vente partout au Canada
3. Livraison gratuite. Installation possible
4. Contrats d'entretiens disponibles
5. Possibilité de crédit
6. Fabrication de choix et durabilité
7. Grand choix pour convenir à tous les budgets et goûts
8. Vendeurs chevronnés

 Possibilité de crédit... appelez sans frais 1-800-361-3141

En vigueur du 23 au 26 juin 1982

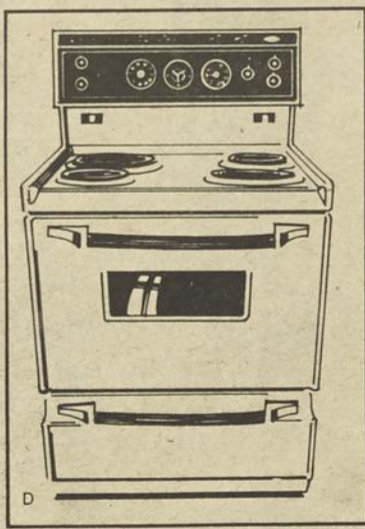


Rabais \$20

Congélateurs pratiques pour gain de temps et d'argent

334⁹⁸

Rég. \$354.98 7.0 pi. cu. Blanc
c-7.0 pi. cu. Occupe moins d'une ver. carrée, idéal pour espace restreint. Parois, base isolées mousse 2". Couverture isolée fibre de verre 1 1/2". Coffrage et intérieur enduits acrylique. 1 panier. Voyant en cas de panne; réglage de température. Capacité 240 lb. Blanc. 477 410 720 DL.
11.0 pi. cu. Comme ci-dessus, mais pour 380 lb. Blanc. 477 411 120 DL. Rég. \$389.98. Chac. **\$369.98**
15.0 pi. cu. Comme ci-dessus, mais pour 520 lb. Blanc. 477 411 530 DL. Rég. \$414.98. Chac. **\$394.98**

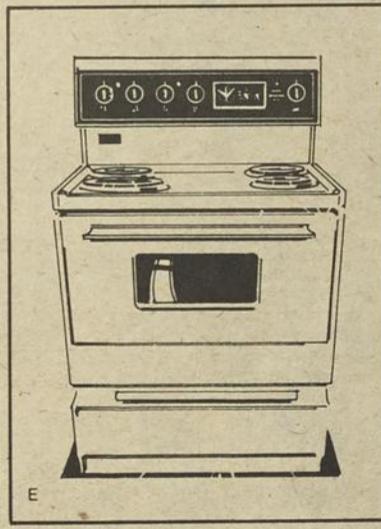


Rabais \$30

Cuisinière 1er choix Lady Kenmore de 30"

679⁹⁸

Blanc. Rég: 709.98
d-2 éléments de 8" et 2 de 6" (dont 1 pour mijoter). Tournebroche. Sonde thermique pour cuire en fonction de la température. Voyant pour chacun des éléments. Four programmable à temps différé et attente pour garder au chaud. Blanc. Nettoyage facile. Série 227 468 320.
Autonettoyant. Comme ci-dessus. Blanc. Série 227 468 720. Rég: 899.98 chac.....**869.98**
Autonettoyant. porte en verre noir. Blanc. Série 227 468 721. Rég: 949.98 chac.....**919.98**
Couleur \$10 de plus



Rabais \$50

Cuisinière de base Kenmore de 30"

619⁹⁸

Blanc. Rég: 669.98
e-La cuisinière fiable aux caractéristiques modernes qui vous permettent de gagner du temps tout en cuisinant. Four programmable à temps différé pour cuire en votre absence; une prise programmée pour mettre la cafetière en marche avant votre lever. Grilloir à chaleur réglable. Four auto-nettoyant. Blanc. Série 227 460 720. Couleur \$10 de plus.



Rabais \$30*

Réfrigérateur de luxe sans givre

809⁹⁸

13.0 pi. cu. Rég: 839.98
f-13.0 pi. cu. Demi-clayettes chromées à placer selon vos besoins. Garde-viande et 2 hydrateurs. Beurrier tempéré à 3 températures, compartiment laitier. Interrupteur économiseur d'énergie. Congélateur pour 115 lb. Blanc. Série 467 430 970.
15.2 pi. cu. Comme ci-dessus. Congélateur pour 138 lbs. Blanc. Série 467 450 970. Rég: 899.98 Ch.....**869.98**
17.1 pi. cu. Comme ci-dessus. Congélateur pour 155 lbs. Blanc. Série 467 470 970. Rég: 999.98 Ch.....**969.98**
Char. à droite, couleur, char. à gauche, blanc \$10 de plus. Char. à gauche, couleur \$20 de plus.

*Aussi dans le catalogue Reclame d'été 1982, à la page 00, et pour toute sa durée

Les mentions 'Reg.' ou 'Etait' de Simpsons-Sears se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi de 9.30, jeudi et vendredi de 9.30 à 21.00 et le samedi de 9.00 à 17.00. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise sauf indication contraire. Commandes téléphoniques 24.00 par jour.

Tel: 372-6651, Sears Galeries de Granby, Branby.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

★★ Sears ★★ Édition spéciale

Achetez maintenant de superbes robes d'été!

**Sears combat l'inflation avec de
très bas prix sur robes d'été.**

14⁹⁹

ch.

Chez Sears nous essayons de garder les prix le plus bas pour satisfaire notre clientèle. Choisissez parmi: robes soleil, et encolure en T. Valeur de 25\$ et plus robes unies et fleuries. Taille jeune fille, dame, rayures et demi-pointure. Achetez dès maintenant pour un meilleur choix!
Magasinage en personne seulement au rayon Robes pour dames-Rayon 31

En vigueur du 23 au 26 juin 1982 inclusivement.



Les mentions 'REG' ou 'ETAIT' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi de 9h30 à 17h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00 et le samedi de 9h00 à 17h00. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone 24 heures par jour en composant: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears

Vous en avez pour votre argent... et plus!

Les grands titres

MacEachen surprend tout le monde

Nouveau budget fédéral lundi

Le gouvernement déposera un nouveau budget lundi prochain, a annoncé hier le ministre des Finances, M. Allan MacEachen.

Le ministre a fait cette annonce surprise en réponse à une question du chef néo-démocrate Ed Broadbent qui lui demandait si le gouvernement avait de nouvelles idées qui pourraient redonner espoir aux consommateurs qui sont aux prises avec des hausses constantes des prix.

«Le député me demande quelles idées nous avons en tête. Je veux lui dire que lundi prochain j'annoncerai à la Chambre ce que le gouvernement a en tête et j'ai l'intention de présenter cette annonce sous la forme d'un discours du budget», a déclaré le ministre.

Cette annonce a semblé surprendre les députés des deux côtés de la Chambre, puisque M. MacEachen avait indiqué au cours des dernières semaines qu'il présenterait un exposé économique et non un nouveau budget.

À sa sortie des Communes, le ministre a révélé qu'il avait changé d'avis parce que ce serait plus facile, pour des raisons de procédure parlementaire comme pour des raisons de fond, de faire adopter les mesures qu'il entend présenter lors d'un débat sur le budget.

«La décision a été prise en consultation avec le premier ministre et mes collègues du Cabinet», a ajouté le ministre.

Les députés libéraux auront l'occasion de faire connaître leurs vues au ministre des Finances au cours d'une réunion du caucus ce matin.

«Pas anormal»

Interrogé par les journalistes à savoir si la présentation d'un nouveau budget ne signifiait pas que le gouvernement reconnaissait que le budget du 12 novembre dernier avait été un échec, M. MacEachen a soutenu qu'il n'était «pas anormal» de présenter un nouveau budget après sept mois et qu'il y avait de nombreux précédents à cet effet.

Mais le ministre a refusé de répondre quand on lui a demandé si le budget du 12 novembre dernier resterait en vigueur.

«Mmm... le Ginger Ale Canada Dry, c'est si bon! Ces petites bulles de saveur...mmm! Ce goût unique, moins sucré, plus désaltérant, plus rafraîchissant que tout autre...mmm! Ça me désaltère d'un coup net, fret, sec! Pendant le train-train quotidien ou en toute occasion, tout le monde le dit: le Ginger Ale Canada Dry, pour étancher la soif, c'est si bon. Faites-en donc bonne provision!»

Clemence



20¢
DE RABAIS

Au marchand: Sur présentation de ce bon par un client à l'achat d'une bouteille format familial de Ginger Ale CANADA DRY, nous vous rembourserons 20¢ plus 7¢ de frais de manutention. Tout autre usage de ce bon serait illégal. Une preuve d'achat de stocks couvrant le nombre de bons remboursés doit être présentée sur demande. Le remboursement de ces bons ne sera pas valable s'ils sont présentés par des agences extérieures, des courtiers ou autres. Pour remboursement, écrire à: Herbert A. Watts Limited, C.P. 2140, Toronto (Ontario) M5W 1H1.

Noter l'encaissement de ce bon au n° 110 du bordereau.
L'offre prend fin le 31 août 1982. CODE 110-013



Le Champagne des Ginger Ales



20¢
DE RABAIS

S'il gagne, Ryan entend expulser ses dénigreur

Le chef du Parti Libéral, Claude Ryan, n'hésite pas à expulser certains de ses députés si ceux-ci continuaient de contester son leadership après le congrès général de septembre prochain.

Au cours d'une conversation à bâtons rompus avec des journalistes, hier, le chef libéral a réaffirmé sa volonté inébranlable de demeurer à la tête du PLQ

M. Ryan croit toujours qu'il est le meilleur homme pour diriger les libéraux et il entend bien le démontrer.

C'est en ce sens qu'il se prépare pour le congrès général de septembre au cours duquel les militants seront appelés à se prononcer sur son leadership.

M. Ryan a laissé entendre que si son autorité était toujours mise en doute au

lendemain de ce congrès, il n'hésiterait pas à montrer le chemin de la sortie à ses dénigreur.

Le chef libéral a nié les informations voulant qu'il profite des vacances estivales pour mousser sa candidature en effectuant une tournée systématique du Québec. Mais, il s'em-

ploiera néanmoins, dans ses attributions de chef de l'opposition, à rencontrer des militants et des citoyens à travers la province.

La rencontre avec les journalistes avait été convoquée pour permettre à M. Ryan de faire le bilan de la session parlementaire

qui se termine à Québec.

Il était donc entouré de ses principaux chefs de mission, c'est-à-dire les porte-paroles de son parti.

Durant la conférence de presse, il a refusé de discuter de son leadership mais il a abordé franchement le sujet avec quelques journalistes.



Journées difficiles pour Lévesque



Les deux journées et demie que vient de passer le premier ministre Lévesque à la conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada n'auront pas été faciles.

Il n'a sans doute pu se concentrer pleinement sur la teneur des discussions en raison de problèmes internes au Québec et ce n'est qu'à la dernière minute lundi qu'il a décidé de demeurer à Rockport, dans le Maine, jusqu'à la fin des travaux, hier.

M. Lévesque avait songé à quitter la conférence lundi soir à cause du conflit opposant les médecins omnipraticiens et le gouvernement et qui s'est terminé par la présentation d'une loi spéciale qui mettait fin à la grève des médecins.

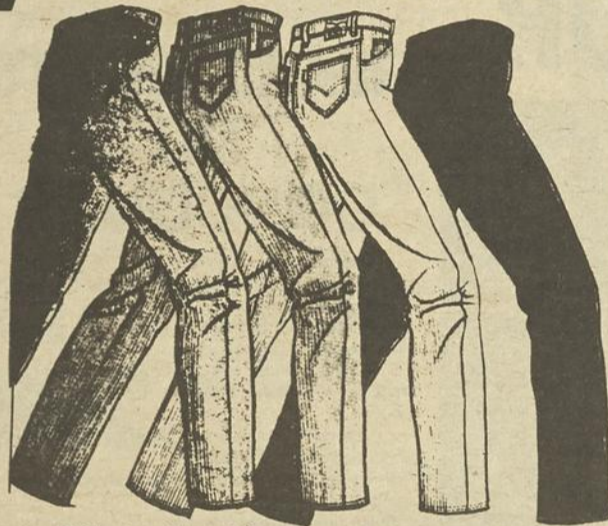
Rassuré, semble-t-il, par la collaboration promise de l'Opposition lors de l'examen du projet de loi spéciale, le chef du gouvernement n'a pas jugé bon de rentrer précipitamment dans la Vieille Capitale.

En même temps qu'il réfléchissait sur sa décision de partir ou de rester, M. Lévesque a reçu une autre brique sur la tête lundi après-midi. Le député de Sainte-Marie, M. Guy Bisailon, remettait sa démission du caucus du PQ pour siéger comme indépendant à l'Assemblée nationale.

Outre ces deux événements "québécois", M. Lévesque a dû subir en plus une autre colère et les sarcasmes de son homologue de Terre-Neuve, M. Brian Peckford, sur le litige qui oppose les deux gouvernements sur la question du Labrador et de l'énergie électrique produite aux chutes Churchills.

DERNIÈRE CHANCE

Profitez des derniers jours nous avons renouvelé notre marchandise

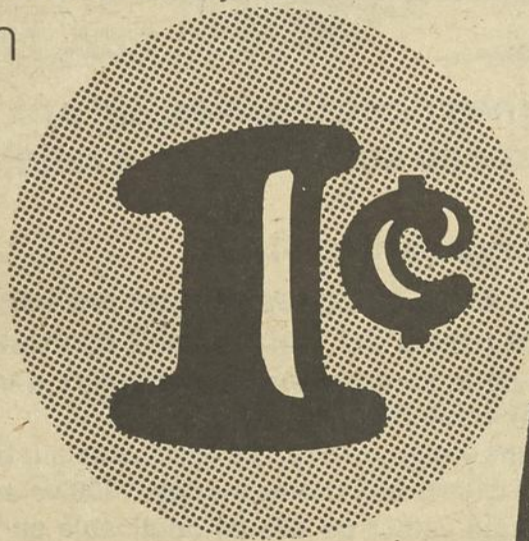


GRANDE VENTE

À 1¢

Débutant jeudi le 10 au samedi 19 juin 82

Achetez-en un
au prix
régulier
obtenez le
deuxième
pour:



TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN EST APPLICABLE À CETTE VENTE

(QUANTITÉ LIMITÉE SUR TOUS LES ITEMS)

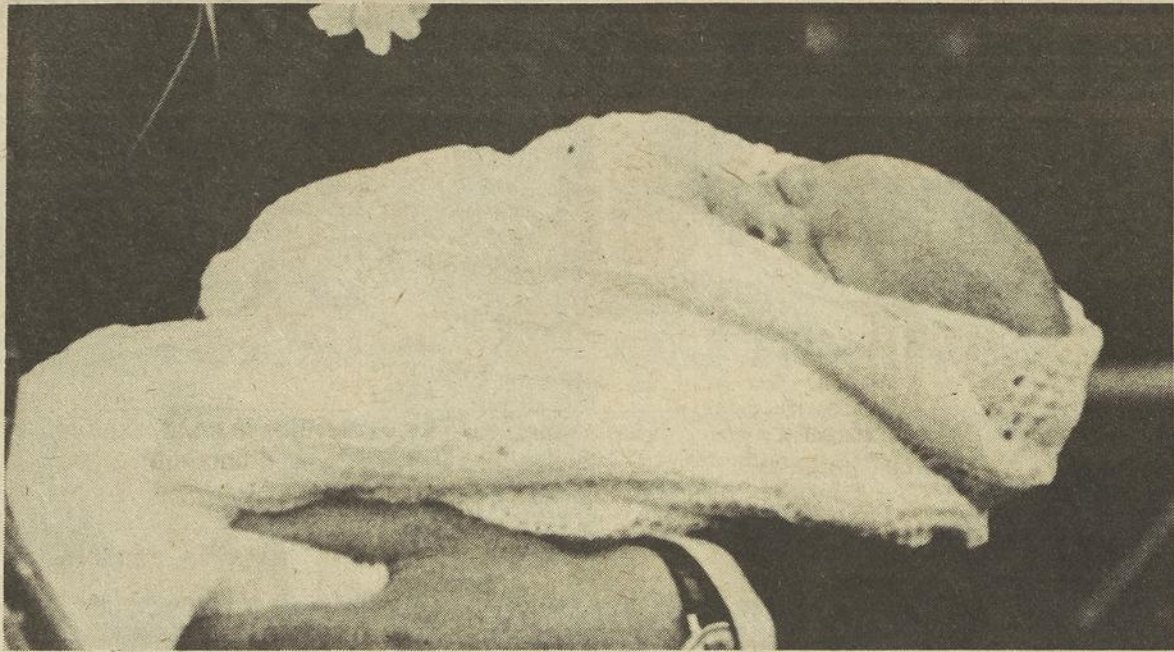


ANCIENNEMENT LE POINT DU JEANS



• Jeans Assortis
• Vêtements
de tous Genres
• Choix Varié

54 Rue Paré
Granby,
372-9459



L'héritier royal est un beau rejeton aux cheveux blonds et aux yeux bleus. Il est en parfaite santé, de même que sa mère, la princesse Diana.

L'Angleterre en liesse accueille le nouveau-né

Une vague de joie a déferlé sur l'Angleterre mardi après l'annonce de la naissance du bébé de Charles et Diana, second en ligne pour le trône britannique.

C'est à 21h lundi que la princesse Diana a donné le

jour à un petit garçon blond aux yeux bleus qui a "crié vigoureusement" en venant au monde. Le bébé, le plus Anglais des héritiers de la couronne d'Angleterre depuis quatre siècles, pèse 3.2 kg et est "en pleine forme". Selon un communiqué du palais royal la mère et l'enfant vont bien.

Dès l'annonce de la nouvelle, les bouchons de champagne ont sauté dans les rues, la bière a coulé à flots dans les tavernes et la liesse s'est emparée de l'Angleterre.

Un millier de personnes, massées devant l'hôpital St. Mary où Diana a accouché, ont agité l'Union Jack et scandé "It's a Boy" tandis que devant le palais de Buckingham, les Londoniens manifestaient leur joie aux cris de "félicitations".

Satisfaction
Même les députés n'ont pas caché leur satisfaction: à la Chambre des commu-

semble pas", a-t-il ajouté. Mardi matin il s'est entretenu brièvement avec les journalistes leur indiquant que "tout était merveilleux". Le bébé "a une forme un peu plus humaine ce matin".

Quarante et une salves d'artillerie ont été tirées mardi pour fêter l'heureux événement. Et le drapeau britannique va flotter sur tous les bâtiments publics en l'honneur du bébé.

Bien entendu la nouvelle a fait la une de tous les journaux mardi matin depuis l'énorme manchette du "Sun", "C'est un garçon" au plus discret titre du "Gardian" "La princesse a donné naissance à un garçon".

Prénom
Les Anglais vont maintenant se passionner sur le choix du prénom qui n'a toujours pas été révélé.

La reine Elizabeth II est venue rendre visite à Diana et au bébé mardi matin, deux heures après l'arrivée

c'est la

RUÉE VERS L'OR



RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Pour participer au concours, une personne doit inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone sur la formule de participation.
2. Le concours débute le 14 Juin 1982 pour se terminer le 7 Août 1982.
3. L'attribution de chaque prix offert se fera par le tirage au sort parmi toutes les formules admissibles reçues.
4. Une personne peut participer au concours autant de fois qu'elle le désire.
5. Le concours s'adresse exclusivement aux résidents du Québec.
6. Un prix doit être accepté comme tel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent.
7. Une personne qui se mérite un prix doit consentir si requis, à ce que son nom soit utilisé à des fins publicitaires relatives à ce concours.

Pendant 8 semaines consécutives, un prix d'une valeur exceptionnelle sera attribué à un(e) client(e) chanceux(se).

pour la semaine commençant lundi 14/6/82

1er tirage: samedi 19/6/82 à 5hres; à tous les samedis à 5 hres par la suite jusqu'au 7 août 1982 inclusivement

1er prix: La gagnante de la montre Gérard Perregaux d'une valeur de \$795.00 Mme Thérèse Blanchard de Granby.

2e prix: bon d'achat d'une valeur de \$100.00 applicable sur bijoux mode

3e prix: montre Cardinal Quartz pour dame modèle 1408 valeur: \$77.95

4e prix: bon d'achat d'une valeur de \$75.00 applicable sur une horloge Bulova de votre choix.

5e prix: Montre Pulsar Quartz pour homme modèle JGo64 valeur \$210.00

6e prix: 8 assiettes à fondue valeur: \$43.90

7e prix: Montre Seiko pour dame modèle ZWA96M valeur: \$160.00

dernier prix: magnifique bague à diamant pour dame or 10 KT sertie d'un diamant de 10 points valeur: \$480.00

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la régie des loteries et courses du Québec.

au RABAIS IMPORTANT SUR BAGUES À DIAMANTS
Les employés et parents ne sont pas éligible a ce concours.

FILON d'OR

202 Principale, Granby
372-2134



1,800 cadeaux pour Diana

nes, plusieurs acclamations ont salué l'annonce de la naissance alors que le président M. George Thomas félicitait le couple royal.

Le plus heureux était néanmoins le père, le prince Charles qui est apparu sur le perron de la maternité lundi soir visiblement ému et longuement applaudi par la foule. Il a alors confié qu'il était "soulagé et heureux". "Heureusement pour lui, le bébé ne me res-

du prince Charles qui l'a accueillie par un baiser.

Les télégrammes, les fleurs et les bouquets n'ont cessé d'affluer à l'hôpital toute la journée.

Selon Buckingham Palace, depuis l'annonce de la nouvelle lundi soir, 1,800 cadeaux sont déjà parvenus à la jeune maman et les fleurs étaient si nombreuses qu'elles ont été distribuées dans toutes les maternités de la capitale.



La naissance de l'enfant a comblé de joie le couple princier et l'Angleterre toute entière qui se passionne déjà pour le choix du prénom.

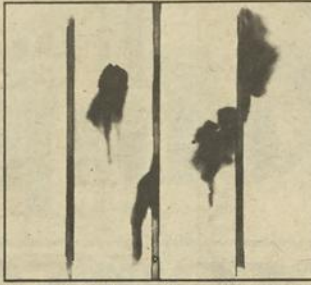
MOINS D'ENTRETIEN DE TOUS LES JOURS



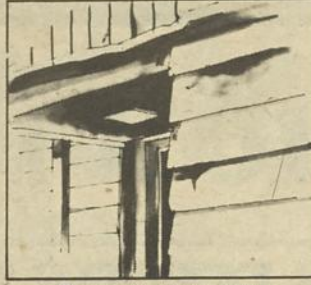
Fini la peinture qui s'écaille et se boursoufle.



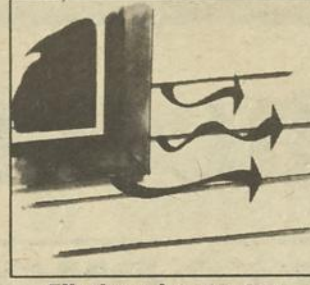
Oubliez les panneaux de parement qui sont fendus et qui gondolent.



Les taches de saleté ou de rouille disparaissent pour toujours.



Remplacez cette apparence "fatiguée".



Éliminez les pertes d'énergie dues à l'infiltration d'air.



Arrêtez la condensation d'humidité.

ECONOMISEZ CENT DOLLARS AUJOURD'HUI MEME

Lorsque vous achetez et installez sur votre maison le Parement en Vinyle Westroc, vous économiserez de l'argent le jour même et du temps pour les jours à venir. Le Parement en Vinyle Westroc ne nécessite presque pas d'entretien, votre maison aura cette apparence de "frais peinturé" pour des années à venir. Seul Westroc peut combiner la beauté à la durabilité dans un parement qui en plus est facile pour vous à installer. Que vous choisissiez l'apparence au fini lisse du Contempra Clad, le style traditionnel de planche à recouvrement du Classique Double 5 ou le fini grain de bois du Classi-

que 8, vous êtes assuré d'avoir acheté le parement en vinyle le plus durable tout en étant de très belle apparence.

Westroc veut vous faire faire des économies tous les jours avec le Parement en Vinyle, mais vous pouvez économiser cent dollars aujourd'hui même en apportant ce coupon à votre marchand local de Parement en Vinyle Westroc et en commandant un minimum de 10 carrés de n'importe quelle gamme de Parements en Vinyle de Qualité Supérieure.

Cette offre n'est valable que pour les achats effectués entre le 15 juin 1982 et le 31 juillet 1982, donc agissez tout de suite pour économiser un peu maintenant et beaucoup dans le futur grâce au Parement en Vinyle Westroc.

\$100.

\$100.

POUR RECEVOIR LE \$100.00 D'ÉPARGNE SUR LE PAREMENT EN VINYLE WESTROC, CE COUPON DOIT ÊTRE PRÉSENTÉ AVEC UNE COMMANDE ENTRE LE 15 JUIN 1982 ET LE 31 JUILLET 1982.

COMMANDE MINIMUM DE 10 CARRÉS, TOUS LES MODÈLES, TOUTES LES COULEURS.

\$100.

\$100.

AVEC LE PAREMENT EN VINYLE WESTROC.

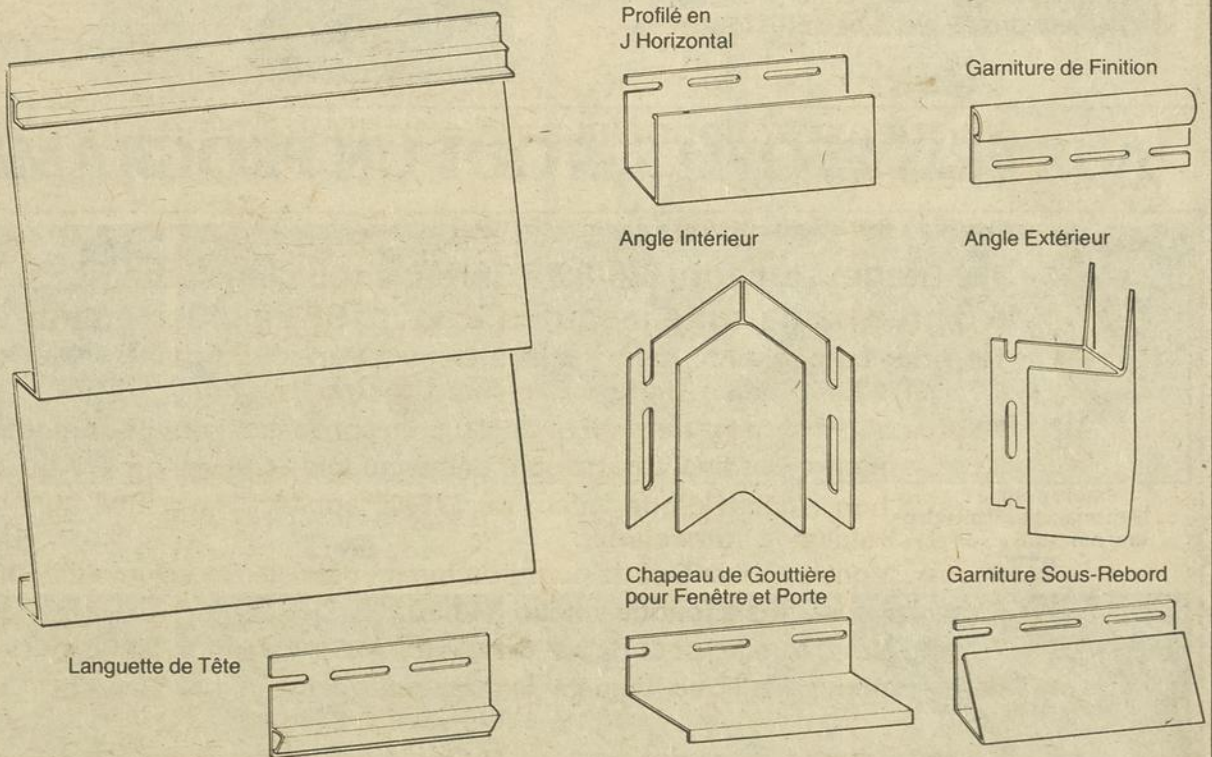
EXEMPLE

RECOUVREMENT NÉCESSAIRE POUR BUNGALOW 24 pieds par 40 pieds

incluant corniche et pignon.	
12 languettes de tête blanc	\$39.00
4 coins extérieurs blanc	\$29.60
5 chapeaux de gouttière blanc	\$16.25
10 moulures en J blanc	\$32.50
4 sous chassiss blanc	\$13.00
885 pieds carrés clapboard	\$553.12
12 garnitures de finition blanc	\$47.40
14 moulures en J 1/2 blanc	\$45.50
210 pieds carrés soffit blanc	\$115.50
14 Facia 4 pouces blanc	\$72.80
5 moulures de transition	\$25.75
50 pieds carrés vinyle vertical	\$31.25
TOTAL	\$1021.67
MOINS ESCOMPTE DE \$100.	\$921.67

Couleurs en magasin seulement Plus taxe.

MATÉRIAUX NÉCESSAIRES



SPÉCIAL EN VIGUEUR SEULEMENT CHEZ

MATÉRIAUX GRANBY Inc.
100 St-Patrick, Granby 375-1510

(L-12423)

L'agriculture

Aide accrue à l'emploi

LES BIJOUTIERS PEOPLES

COMPAREZ NOS PRIX DES BAGUES À DIAMANTS

AUX PRIX PEOPLES

Plus vous comparez le prix des diamants, plus vous serez impressionnés par la plus grande valeur que vous avez avec les prix Peoples.

Voici votre chance d'acheter un diamant de qualité à un prix incroyable!

Toutes nos bagues à diamant(s) ont la protection incroyable de notre garantie exceptionnelle.

Une garantie écrite qui couvre la perte du diamant de sa monture, tout dommage accidentel ou par le feu — cette protection de deux ans couvre à peu près tout.



Une garantie qui assure que votre diamant a un haut standard de couleur, pureté et brillance.

Cette garantie vous offre un plein remboursement dans les 30 jours qui suivent l'achat si vous n'êtes pas entièrement satisfaits!

Avant d'acheter une bague à diamants, faites des comparaisons.

Puis, venez chez les Bijoutiers Peoples. Choisissez parmi notre vaste choix et épargnez... "Aux Prix Peoples".

AUX PRIX PEOPLES...TOUT UN PROGRAMME D'ÉPARGNES

				
Ensemble pour la mariée. 19 diamants brillants dans une monture en or 14 kt. 975\$	Ensemble pour la mariée. Or 14 kt et 6 diamants à mille feux. 800\$	Ensemble pour la mariée. 13 diamants exquis et or 14 kt. 600\$	Ensemble pour la mariée avec solitaire. Or 14 kt. 395\$	Bague de soirée. 1 diamant marquise et 18 diamants ronds. Or 14 kt. 950\$
				
Bague en or 10 kt avec diamant. Forme en coeur. 115\$	Noeud princesse à 7 diamants. Or 14 kt. 250\$	8 diamants avec rubis ou saphir véritable. Or 10 kt. 325\$	Bague pour homme avec solitaire. Or 10 kt. 350\$	Bague pour homme avec coussin de 9 diamants. Or 10 kt. 875\$

Il se peut que certaines bagues illustrées ne soient pas immédiatement offertes dans certains magasins.

Bagues illustrées sont agrandies pour montrer les détails.

LES BIJOUTIERS PEOPLES⁺
D'excellentes valeurs des diamantaires par excellence.

LES GALERIES DE GRANBY, 40 ÉVANGÉLINE, GRANBY

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a décidé d'accroître son effort pour aider les producteurs agricoles à répondre à leurs besoins en main-d'oeuvre, a annoncé le titulaire de ce ministère, M. Jean Garon.

Le ministre a révélé en conférence de presse que les cinq programmes d'aide financière visant à la création d'emplois en milieu agricole avaient été "améliorés sensiblement" en raison du taux élevé de chômage que connaît présentement le Québec et du potentiel important offert par ce secteur économique.

Quatre de ces programmes permettent d'assumer une partie des salaires versés à différentes catégories d'employés, bénéficiaires de l'aide sociale, bénéficiaires de réadaptation sociale, détenus et étudiants. Le cinquième permet de contribuer au coût du transport de ces personnes vers leurs lieux de travail.

Selon M. Garon, le principal changement a pour effet d'assurer la complémentarité entre les différentes mesures.

L'an dernier, un producteur qui engageait deux détenus avec l'aide du programme ne pouvait engager que deux bénéficiaires de l'aide sociale, le maximum d'employés éligibles à l'ensemble des mesures étant de quatre. Cette année, précise-t-on, il pourra engager quatre étudiants, quatre détenus et quatre bénéficiaires d'aide sociale et toucher l'aide maximum prévue à chacun des programmes.

Dans le cas des bénéficiaires de l'aide sociale, le ministère rembourse au producteur 50 pour cent du salaire minimum en vigueur au 1er avril dernier et pour un maximum de 40 heures par semaine. L'aide financière est limitée à un maximum de 20 semaines par emploi créé et à 80 semaines par entreprise d'exploitation agricole pour l'année financière.

En ce qui concerne les bénéficiaires de réadaptation sociale, l'aide financière est de 75 pour cent du salaire pour les deux premières semaines d'emploi au lieu de 50 pour cent et chaque employeur n'a droit qu'à un maximum de 20 semaines pour des employés de ce groupe.

Expo de Saint-Hyacinthe

L'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe, la quarante-huitième exposition régionale se tiendra cette année du 23 juillet au 1er août inclusivement.

Le nombre d'exposants sera augmenté étant donné l'aménagement d'un nouveau pavillon qui regroupera les artisans.

Radio Shack®

vente jours d'été



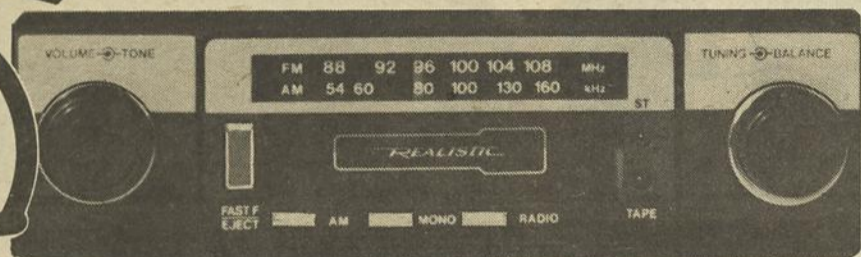
rabais
35%

1295
~~10.95~~ **Interphone à 2 postes**

Économisez des pas à la maison, en autocaravane ou en bateau. Le poste secondaire peut appeler le principal, même à l'arrêt. Câble 66'. Pile 9 V requise*. 43-221

Venez voir de nombreuses autres aubaines en magasin aujourd'hui

rabais
\$40



9995
~~139.95~~

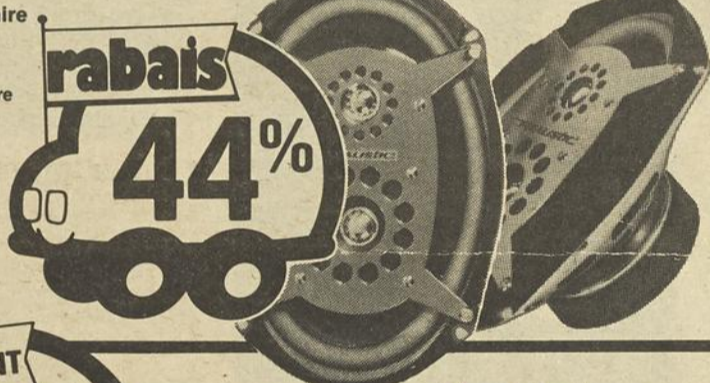
Radio AM/FM/lecteur de qualité

Radio/lecteur de cassette allant sous planche de bord. Style exceptionnel, élégant et de qualité. Avance rapide à blocage, éjection manuelle, sélecteur stéréo/mono. Arrêt automatique en fin de bande. Ampli 8 W. 12-1893

H.-P. 3 voies pour auto

4995
~~89.95~~ la paire

La fidélité à la portée de tous! H.-P. à montage encastré avec puissance de 30 W eff. chacun pour une musique à votre goût. Installation facile. Grilles et fixations fournies. Un rabais incroyable à ne pas manquer! 40-8033



rabais
44%

MAINTENANT
2 pour le prix de 1

Enceintes MC-1401 en super-aubaine

Les enceintes MC-1401 sont compactes sans nuire à la qualité sonore. H.-P. de graves 8" et H.-P. d'aiguës 4 1/4" pour sonorité étoffée. Coffret à placage noyer. PAR**: 55 W. 40-1988

4995
~~99.95~~ ch.

**Puissance admissible recommandée



rabais
33%

2995
~~44.95~~

Radio AM à longue portée

Sonorité excellente, même avec réception difficile. Radio idéale pour écouter vos émissions préférées si vous êtes loin de la ville. CA ou 4 piles "C" requises*. 12-656

*Les piles ne sont pas fournies



Fêtes des Pères 20 JUIN
rabais
\$110

Récepteur AM/FM stéréo STA-110 à prix abordable

24995
~~359.95~~

Une reproduction précise, un style élégant et 22 W. eff. par canal rendent le "110" idéal à la maison. Accord précis Auto-Magic* des stations FM et blocage pour réception sans dérive. Avec contrôle de magnétophone et autres caractéristiques. 31-2093



rabais
\$40

9995
~~139.95~~

Multimètre Micronta® à gamme automatique

Multimètre à 3 1/2 chiffres à LCD choisissant automatiquement la gamme et la polarité. Entrée 10 mégohms, mesures jusqu'à 1000 CC, 500 V CA, 200 mA CC et 20 mégohms. Pile 9 V ou adaptateur CA en option requis. 22-196



La réclame expire le 26 juin 1982

POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre: il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur dans tous les magasins Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DETAILLANTS) participants. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques. Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

Le magasin Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches



maison
barrett

VENTE D'ÉTÉ

RÉDUCTION JUSQU'À

50%

SUR PRESQUE TOUTE LA MARCHANDISE
(SAUF MARCHANDISE NOUVELLEMENT ARRIVÉE)

**Robes, costumes, blouses,
T-shirt, knickers, pantalons,
tricots, jackets,
imperméables, etc, etc.**

maison
barrett

GALERIES DE GRANBY

**TOUTES VENTES FINALES AUCUN ECHANGE
AUCUN REMBOURSEMENT**

Notre gagnante

C'est Mme S. Larose, de Granby, qui se mérite cette semaine le coupon d'achat d'une valeur de \$25, grâceuseté du marché d'alimentation Metro, de Granby.

Mme Larose nous a envoyé une recette de casserole paysanne:

1/2 tasse d'oignon
1/2 tasse de céleri en dés
1 gousse d'ail écrasée
2 c. à table de margarine
1 livre de boeuf haché
1/2 c. à thé de sel
1/2 c. à thé de poivre
1 boîte (10 onces) de crème de champignons condensés
2 tasses de pommes de terres en purée chaudes (environ 4 moyennes)
1 c. à table de margarine
sel et poivre
1 c. à table de margarine fondue

Sauter oignon, céleri et ail dans 2 c. à table de margarine jusqu'à ce que l'oignon soit transparent. Ajouter le boeuf, brunir puis enlever l'excès de gras. Ajouter assaisonnements et crème de champignons; verser dans un plat à four beurré. Mélanger les pommes de terre en purée, 1 c. à table de margarine et assaisonner de sel et de poivre. Étendre ce mélange sur la viande et badigeonner de 1 c. à table de margarine fondue. Cuire 30 minutes à 375°F. 4 portions.

Tarte aux carottes

2 tasses carotte râpée cuite
2 tasses lait
1/2 c. à thé vanille
1 goutte de sel
3 oeufs
1 tasse de sucre

Mélanger les ingrédients et verser dans la croute de tarte. Cuire tant que la tarte est ferme et servir avec beaucoup de crème fouettée.

**Doris Parent
Granby**

Pain de citron

2 tasses de céréales Spécial K
1 1/2 tasse de farine tout usage
3/4 tasse de sucre granulé
3 c. à thé de poudre à pâte
2 c. à thé d'écorce de citron râpée
1/2 tasse de noix hachées
3/4 tasse de lait
1 oeuf
1/3 tasse de graisse végétale fondue
Glace:
1/4 tasse de miel
2 c. à table de jus de citron
2 c. à table de zeste de citron râpé

Préparation:

Faire chauffer le four à 175 C (350 F.). Écraser les céréales pour les réduire à 1 tasse. Tamiser la farine, le sucre, la poudre à pâte et le sel. Incorporer aux céréales et à la farine, l'écorce de citron et les noix. Ajouter le lait, l'oeuf battu et la graisse fondue. Graisser un moule à pain et y verser la préparation. Cuire au four à 175 C. de 30 à 35 minutes. Glace: Bien mélanger le miel et le jus de citron.

**Mme Lucille Baril
Ste-Anne de la Rochelle**

Chou Chinois

Mettre dans un plat allant au four:
1 rangée de chou
1 rangée de riz non cuit
1 rangée de boeuf haché non cuit qui a été préparé avec des oignons, du sel et poivre.

Terminer avec du chou.

Ajouter une boîte de tomates et une boîte de jus de tomates.

Mettre au four à 400 F. pendant 2 heures environ.

**Gaétane Gagnon
Granby**

Boulettes espagnoles

1 piment vert haché fin
1 à 2 branches de céleri haché fin
1 oignon haché fin
1/2 tasse de riz cuit
2 lbs de boeuf haché
2 boîte crème de tomate
2 boîte d'eau
Beurre-sel-poivre
Mélanger la viande, l'oignon, le céleri,

le piment et le riz cuit. Former des boulettes avec ce mélange. Dans un chaudron faire chauffer la crème tomate, l'eau et le sel, poivre. Brunissez les boulettes dans le beurre et mettez-les ensuite dans la crème tomate. Mijotez assez longtemps pour cuire la viande lentement.

**Julienne Cartier
St-Valérien**

Jambon aux ananas

1 lb de jambon cuit en dés
3 c. à table d'huile
3/4 tasse soya aigre douce VH
2 c. à table de cassonade
2 c. à table d'eau froide

1 c. à table de fécule de maïs

Faire mijoter un peu, ajouter 1 tasse d'ananas coupé en dés. Faire bouillir 2 minutes.

**Mme Thérèse Plante
364, Foch, Granby**

Bouchées au coco

3 c. à soupe de margarine
3 c. à soupe d'eau
1 c. à thé de vanille
2 tasses de sucre en poudre tamisé
1/2 tasse de lait écrémé en poudre
3 tasses de coco râpé et haché
1 sac de 6 onces (1 tasse) de grains de chocolat Chipits

en poudre, les ajouter à la margarine 1/2 tasse à la fois, en mélangeant bien à chaque fois. Incorporer le coco. Déposer la pâte par c. à thé sur du papier ciré. Laisser durcir 10 minutes. Fondre les grains de chocolat Chipits au bain-marie. Remuer. Verser 1 c. à thé de chocolat fondu sur chaque bouchée de coco (3 douz.)

**Mme R. Vaudry
28 Laval, Granby**

Fondre la margarine dans une casserole de 2 pintes. Retirer du feu. Ajouter l'eau et la vanille. Mélanger le sucre et le lait

Roulés bacon et foie

Délicieux et peu coûteux, servir avec l'appétitif ou en hors-d'oeuvre aussi pour une entrée savoureuse.

1 1/4 tasse ou 1/4 de litre d'eau
un peu de sel
250 g ou 8 onces de foies de poulet
2 oeufs durs
2 c. à soupe d'oignons finement haché
2 c. à thé de persil haché
sel-poivre
2 c. à soupe de beurre ramolli
1/2 c. à soupe de jus de citron
10 tranches de bacon coupées en deux
Cuire les foies de poulet à petit feu sans

bouillir 7 mts dans 1 1/4 tasse d'eau. Juste cuit, égouttez-les. Passez les oeufs durs et les foies de poulet à la moulinette. Ajoutez l'oignon, le persil, le sel, le poivre, le beurre, le jus de citron. Mélangez bien et réfrigérez 30 mts. Étalez ce mélange sur les tranches de bacon. Roulez et piquez le centre d'un cure dent. Mettez les roulés sous le grilloir très chaud et, en les retournant de temps à autre faites-les cuire pendant 10 mts. Jusqu'à ce qu'ils soient croustillants. Servir chaud.

**Jeanne Normandin
Stukely Sud**

L-12287

Les aliments

Les fraises arrivent



Gâteau aux fraises Devonshir

- 1 quatre-quarts surgelé (1 1/2 onces), dégelé
- 1 paquet (3 onces) de fromage blanc, ramolli
- 1/4 tasse de crème sûre de laiterie
- 1/8 de cuillère à café de zeste de citron râpé
- 1/4 de tasse de sucre
- 1 chopine de fraises fraîches
- 1 cuillère à soupe de fécule de maïs
- 5 gouttes de colorant culinaire rouge (facultatif)
- 1 récipient-aérosol (7 onces) de crème fouettée légère

Couper le quatre-quarts en deux dans le sens de la longueur. Déposer ces deux tranches côte à côte sur un plat. Fouetter jusqu'à consistance lisse le fromage blanc, la crème sûre, le zeste de citron et 1 cuillère à café de sucre. Étaler uniformément ce mélange sur les tranches de quatre-quarts. (Ne pas les empiler l'une sur l'autre). Réfrigérer. Pendant ce temps, laver et équeuter les fraises. Au malaxeur, ré-

duire en purée la moitié des fraises*. Mesurer la quantité ainsi obtenue et y ajouter de l'eau dans la quantité voulue pour disposer de la valeur d'une tasse. Mélanger dans une casserole la fécule de maïs et le sucre restant. Y mélanger la purée de fraises en remuant. Cuire à feu moyen en remuant constamment jusqu'à épaississement (2 minutes environ). Ajouter le colorant culinaire si désiré. Faire re-

froidir à température de la pièce. Couper en deux les fraises restantes; les déposer au centre du gâteau glacé et les arroser de jus. Mettre à réfrigérer pendant 1 heure. Immédiatement avant de servir, border le gâteau d'une épaisse ruche de crème fouettée contenue dans le récipient-aérosol.

Proportions pour 9 personnes.
* Ou passer au tamis.

Le secret des desserts à grand effet réside dans le choix de recettes faciles à mettre en pratique mais suggérant qu'elles vous ont coûté beaucoup plus de temps et de travail que ce n'est le cas.

Le gâteau aux fraises Devonshire et le biscuit aux fraises en sont deux exemples parfaits. Ils constituent tous deux de simples variantes du classique "shortcake" aux fraises et se préparent rapidement en n'exigeant qu'un petit nombre d'ingrédients.

Leur préparation débute bien entendu par celle de belles fraises de Californie actuellement sur le marché. Un biscuit quatre-quarts riche en beurre, surgelé et de la crème fouettée en récipient aérosol constituent les autres principaux ingrédients nécessaires pour réaliser ces desserts simples et élégants qu'il est possible de préparer à l'avance ou à la dernière minute avant le repas.

Gâteau aux fraises Devonshire coupe en deux dans le sens de la longueur le quatre-quarts moelleux et riche. Déposer les deux tranches ainsi obtenues sur un plat et les glacer au moyen d'un délicieux mélange de fromage blanc et de citron. Les recouvrir généreusement de fraises et de crème fouettée vaporisée.

Le biscuit, lui, se prépare de la manière suivante: couper le quatre-quarts en quatre dans le sens de la longueur et recouvrir chacune de ces tranches alternativement de crème glacée à la vanille et de fraises. Dans ce cas encore, utiliser un supplément de fraises et se servir de l'embout pratique existant sur le récipient-aérosol de crème fouettée pour ce dessert et lui conférer l'aspect professionnel désiré.

Régalez votre famille et vos amis en leur servant ces desserts uniques en leur genre ou imaginez à loisir vos recettes personnelles. Rien ne vous sera plus facile si vous disposez à volonté de quatre-quarts surgelés et de crème fouettée. N'oubliez pas en outre que vous pouvez utiliser les fraises pendant toute la saison et compter sur les fraises de choix surgelées pour préparer à haute époque de l'année des desserts aux fraises de votre cru.

Biscuits aux fraises

- 1 quatre-quarts surgelé (1 1/2 onces), dégelé
- 2 tasses de pudding French à la vanille prêt à "usage ou 1 chopine de crème glacée à la vanille, légèrement amollie
- 1 chopine de fraises fraîches
- 1 cuillère à soupe de cognac (facultatif)
- 1 récipient-aérosol (7 onces) de crème fouettée légère

Couper le quatre-quarts en quatre dans le sens de la longueur. Étendre sur la tranche du fond la moitié du pudding (ou de la crème glacée) et la déposer sur un plat. Recouvrir la suivante avec la moitié des fraises coupées en deux ou tranchées. Asperger les fraises de cognac si désiré. Étendre le reste du pudding (ou de la crème glacée) sur la troisième tranche. "Glacer" la tranche du dessus avec des spirales de crème fouettée contenue dans le récipient-aérosol. Décorer avec les fraises

entières restantes. Découper en tranches le gâteau ainsi terminé et servir immédiatement.
Proportions pour 8 à 10 personnes.

PROVISIONS DE L'ESTRIE

164 Chemin ROXTON (Passé le PAVILLON)
372-4027 - 372-8245

SPECIALS DE LA SEMAINE

JAMBON PICNIC

1¹⁵ lb 2⁵⁴ kg

RÔTI DE PALETTE

1¹⁸ lb 2⁶⁰ kg

STEAK DE PALETTE

1³⁸ lb 3⁰⁴ kg

STEAK HACHÉ Maigre

2⁰⁸ lb 4⁵⁹ kg

RÔTI DE PORC Filet

1⁹⁸ lb 4³⁷ kg

CÔTELETTES DE PORC

2⁶⁸ lb 5⁹¹ kg

CÔTES LEVÉES (Spare ribs)

1⁹⁸ lb 4³⁷ kg

PASTRAMI Smoked meat

3⁸⁹ lb 8⁵⁸ kg

BANANES

35¢ lb 77¢ kg

DEVANT DE BOEUF

Cat C-1 coupé, enveloppé, congelé 1.35 2⁹⁸ kg

DEMI-BOEUF

Cat C-1 Coupe, congelé, env. 1.55 3⁴² kg (L-12415)



Profitez de la période estivale tout au long de l'année en congelant les fruits et légumes alors qu'ils sont tout frais. À cette période de l'année, ne manquez pas les récoltes qui ne durent que peu de temps, et choisissez les légumes les plus tendres.

Nous les maîtres-épiciers METRO

On connaît not'monde!

MARCHE METRO BRETON
600 PRINCIPALE GRANBY

PROGRAMME DE LA FÊTE NATIONALE 1982

À toute la Population, nos meilleurs vœux.

Les bricoleurs viennent chez

MATERIAUX

Granby INC.

Tel. 375-1510
375-1505
375-1506

Bois et Matériaux de Construction
100, rue St-Patrick - C.P. 213
Granby J2G 8E4, Qué.

Depuis plus de 30 ans à cause du service et de ses bas prix

(L-13451)

MERCREDI, le 23 juin

9:00 à 11:00
Inscription pour les différentes compétitions de la journée.

11:00 à 12:00
— Concours de Pétanque
— Concours déguisements de bicyclettes animé par Alcide, mascotte du Zoo. Prix.
— Concours du plus gros cerf-volant.
Concours du plus haut cerf-volant.

20:30
Feu de joie

21:30
Spectacle de Groupes de musiciens locaux Groupe Andromède - Serge Ruel - Duo Pression

JEUDI, le 24 juin
(seules les bouteilles de vin pour le Banquet d'Obélix seront tolérées)

a) catégorie Amateur
b) catégorie Super-Amateur
Prix aux vainqueurs.

— Concours du Chevalier Lacustre (Sur l'eau) par équipe de deux; un rameur et un lancier se feront face à face. Un rameur à sa place, et un lancier installé à l'arrière de la chaloupe. Ce dernier se tiendra debout et sera nanti d'une lance avec un tampon (réglementaire). Le jeu consistera à désarçonner l'adversaire et... Vlan et Plouf!
FORMEZ DES ÉQUI-

PES (2) ET LANCEZ VOUS DES DÉFIS!
Prix aux vainqueurs.
Informations: Évelyn Brien, 372-4500.

13:00 à 16:00
— Fête des enfants
Concours du plus beau déguisement (jury d'enfants avec Alcide)
Animation Zoogep.
— Concours d'adresse planches à voiles, chaloupes et de canots, poches, tir à la corde, ba-

C'est notre fête...
Joyeuses fêtes à tous les Québécois en ce 24 juin.

André Jolicoeur
prop.

317 Racine
Granby
375-1661

Glidden CROWN DIAMOND SICO

Centre De Peinture **DUMAS**

(L-13456)

Hommage à tous les Québécois à l'occasion de la **ST-JEAN-BAPTISTE**

POUR VOS BESOINS de TAPIS et PRÉLARTS
VENTE ET POSE PAR UN EXPERT
SERVICE PERSONNEL

• HARDING • BURLINGTON • OZITE
• BIGELOW • DOMCOR

ANDRÉ BÉRARD

644 rue Dufferin
GRANBY. Tél: 375-2298

(4576) L-12879

RAINVILLE
AUTOMOBILE (1975) INC

15, CH. DUTILLY, GRANBY, QUE

À tous les Québécois nos meilleurs vœux en ce jour de Fête Nationale.

OUVERT DE
7.00 a.m.
à 10h30 p.m.
vente, service et location

378-3943
378-9865

INTERNATIONAL

(L-13455)

En ce 24 juin jour de Fête Nationale.
Nous sommes heureux de rendre hommage à la population ouvrière de Granby et région ainsi qu'à tout notre personnel.

PLASTALENE CORP. LTD

675 RUE SIMONDS

(L-13457)

Hommages à tous les Québécois en ce jour de Fête Nationale.

La Caisse Populaire St-Benoit

Siège Social, 190 Déragon, Granby
Succursale, 153 Alexandra, Granby

Directeur: Jean Gagné

(L-13452)

HOMMAGE À TOUS LES QUÉBÉCOIS À L'OCCASION DE LEUR FÊTE NATIONALE

UNE ENTREPRISE 100% QUÉBÉCOISE

777 Principale
378-3906

(L-12880)

BONNE ST-JEAN-BAPTISTE

STATION SERVICE SHELL

Garage GABRIEL DAME
396 Principale
Granby 378-5671

(L-12878)

OCTO

SILENCIEUX ET FREINS

MINUTE

STATION DE SERVICE B.P.

Angle boul. Boivin et Principale
Granby
(face à Charland Chevrolet Oldsmobile)

378-7661

LÉON ROBERT prop.

souhaite à toute la population de passer une bonne fête de la

ST-JEAN-BAPTISTE

C'est moi l'expert, je connais mon affaire, et j'en suis fier.

(L-12875)

tailles de coqs, dards et flèches, etc...
Nombreux prix.

JEUDI, le 24 juin

16:00 à 17:00
— Finale des Chevaliers Lacustres

— Amuseurs publics (marionnettes, animation, etc...)

17:00 à 18:30

— Concours de frisbees
— Concours de poches géantes (adultes)
— Heure Apéro 5 à 7

18:30 à 21:00

— Le Banquet d'Obélix
— Festin à la broche
— Invitation aux convives d'apporter leur vin

ATTENTION, ATTENTION, ATTENTION:

UN MENHIR POUR UNE POTION MAGIQUE

(Non, Obélix... Tu es tombé dedans quand tu étais petit)

— toute personne habillée en Gaulois ou ayant un objet gaulois aura une SURPRISE.

Avez-vous déjà vu un cycliste trop gras? Oui, mais pas longtemps.

PARTICIPACTION

— Musique entraînante et de circonstance

— Musiciens ou chanteurs amateurs sont les bienvenus.

— Informations: Évelyne Brien, 372-4500.

21:00 à 23:00

— Spectacle artistique... pour en savoir plus long, écoutez CHEF RADIO

— Alain Choinière

— Lauréats du Festival de la Chanson de Granby

— Gaston Mandeville

EN CAS DE PLUIE, REMIS AU LENDemain

P.S. Par mesure de sécurité, les contenants de verre ne seront pas tolérés. Seuls les canettes de métal seront acceptées.



Soyons fiers de notre langue et de notre foi.

Soyons des hommes actifs pour l'avancement des nôtres.

EXTRUSIONS DE PLASTIQUES G.M.

460, rue Robinson sud
Granby

Montréal
378-8433 (1-514)-445-4344

(L-13453)



Parti Québécois



Le Parti Québécois de Shefford invite tous les Québécois et Québécoises à participer aux activités de la Fête Nationale.

"Bonne Fête Québec."

(L-9748)

À TOUS LES QUÉBÉCOIS
ET QUÉBÉCOISES DE GRANBY
ET DES RÉGIONS AVOISINANTES

C'est la fête au pays...
Tout le monde est important



Nous vous offrons nos vœux les plus sincères à l'occasion de la Fête du Pays

Cantine Trudeau

348, Principale Granby

(L-13454)

*Francine et Daniel Deslandes
Souhaite de joyeuses Fêtes Nationales
à tous les Québécois*



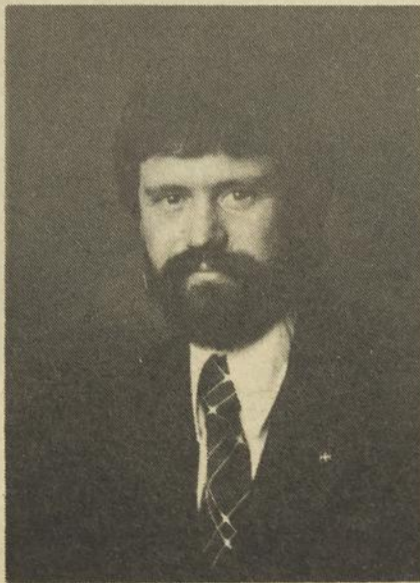
CENTRE DE COPIES RAPIDE

IMPRIMERIE ET PHOTOCOPIE

• Commerciale • Industrielle • Personnelle
74 Assomption, Granby (arrière du Woolco)

375-2551

(L-12881)



Roger Paré
Député de Shefford
à l'Assemblée nationale

Que le 24 juin soit l'occasion pour tous de célébrer avec fierté et dans la joie, notre appartenance et notre attachement au Québec.

(L-9729)

LE 24 JUIN

En ce jour de Fête Nationale nous offrons à toute la population nos meilleurs vœux.

Sears

Galerias de Granby

(L-13458)

Des gens bien de chez-nous...



agropur

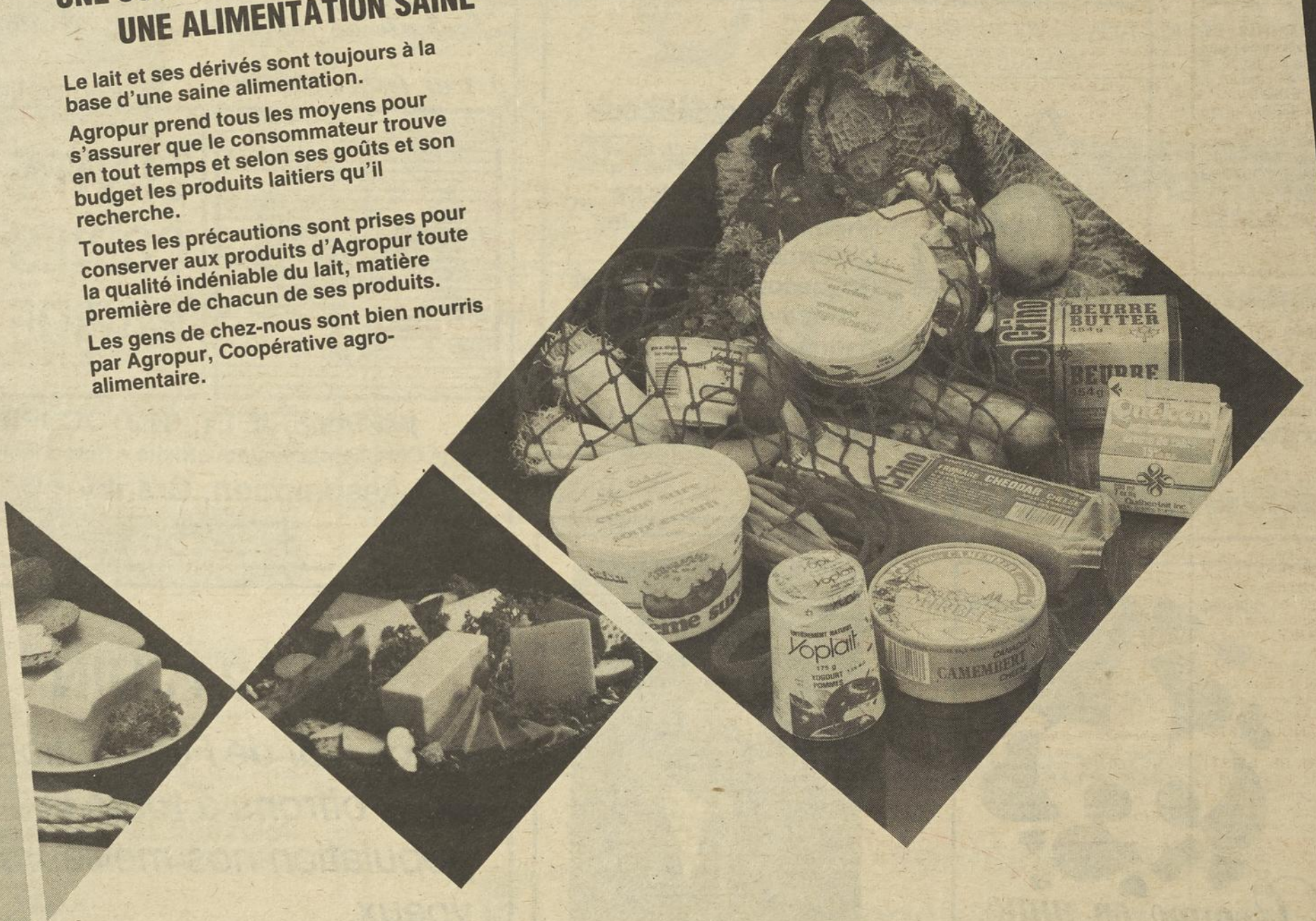
**UNE CONTRIBUTION IMPORTANTE À
UNE ALIMENTATION SAINNE**

Le lait et ses dérivés sont toujours à la base d'une saine alimentation.

Agropur prend tous les moyens pour s'assurer que le consommateur trouve en tout temps et selon ses goûts et son budget les produits laitiers qu'il recherche.

Toutes les précautions sont prises pour conserver aux produits d'Agropur toute la qualité indéniable du lait, matière première de chacun de ses produits.

Les gens de chez-nous sont bien nourris par Agropur, Coopérative agro-alimentaire.



*Une présence dynamique et harmonieuse
qui contribue à l'essor de son milieu.*



agropur

COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE

L-12765

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

STE-SABINE: maison de campagne 7-1/2 pces, rénover, aluminium et pierre, terrain 300 x 175, avec autres bâtiments. Cour asphaltée. Conditions faciles. Tél.: 248-7210 ou 248-2653

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h. à midi).

ROUTE 112, South Stukely; bungalow 24 x 40, terrain 150 x 385, prix: \$35,000. 539-1023



CHALET: D'été. 2 meublés sur le bord de l'eau, grand terrain boisé et paysagé, électrique. J. COUTURE 293-3887.

CAMPAGNE: Brungalow récent sur 29,300 pi.ca. de terrain. Abri d'auto, chauffage électrique. Prix réduit. J. COUTURE 293-3887.

ROXTON FALLS: 4 logis au centre-ville, revenu brut \$510./mois. Net annuel env. \$22,000. \$35,000. KARL GOLA 346-8007.

ST-PAUL: Fermette 18 arpents, bâtisse 120 X 40 pi. convient à différents élevages, chevaux, moutons, etc. KARL GOLA 346-8007.

CANTON: Canadienne 1977, 4 chambres, foyer, balayeuse centrale, plancher en pin visé. J.P. TANGUAY 372-5100.

TERRAIN BROMONT: Près du club de golf, pente de ski, avec services, bien situé. J.P. TANGUAY 372-5100.

ZONE COMMERCIALE CANTON: Terrain 150 X 120. Bungalow, 4 chambres, garage attaché, abri d'auto, 2 entrées. J.P. TANGUAY 372-5100.

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: 6 arpents, 3/4 boisé, maison mobile tout meublé. Facilité d'accès. J.P. TANGUAY 372-5100.

CANTON DE L'EST: Poulailier, 3 paliers 95 X 36, maisons brique et pierre, 9 pièces, 5 chambres, grand terrain. J.P. TANGUAY 372-5100.

BÂTISSÉ COMMERCIALE 72 X 72: Idéal pour tous les genres de commerce. Bon prêt. J.P. TANGUAY 372-5100.

LAC SELBY: "Dumlam" bungalow 1975, solage, cave, chauffage électrique, 200 amps, fenêtres aluminium. J.P. TANGUAY 372-5100.

GRANDE LIGNE: Maison mobile, 2 chambres, terrain loué. J.P. TANGUAY 372-5100.

3 MILLES DU LAC BROME: Cottage déclin aluminium, 3 chambres, galerie vitrée, garage, grange, taxes basses. J.P. TANGUAY 372-5100.

LE PERMANENT, COURTIER

(PC-7831)

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

MAISON STYLE QUEBÉCOIS, 5 pièces et salle de lavage, armoires en chêne, tous les planchers sont couverts avec tapis de grande qualité, éligible au rabais d'intérêt provincial. Prendrais aussi terrain en échange directement du constructeur. S'adr.: CONSTRUCTION DOMAINE ACROTÈRE INC., 378-3472 ou 372-6034

STE-SABINE: maison 7 pièces, avec grange, terrain 49,000 pi.ca., très bon prix. 293-3524 ou 244-8839

399 PLACE PROVIDENCE, 9 pièces, foyer, garage, sur 3 terrains clôturés. PAS D'AGENT. Tél.: 372-2921 rés. et 378-8427 bur.

DUPLEX LUXUEUX Classe 31 Abri fiscal, situé boul. Leclerc, près lac Boivin. 2 logis 5 1/2, planchers béton, 2 foyers, tapis, aspirateur central. Terrain 8,264 pi. Logis libre pour acheteur. Tél.: 372-7129.

MAISON à vendre: 5 1/2 pces, sous-sol semi fini, libre immédiatement, taux d'intérêt à 13 1/2% pour 3 ans, avec subvention provinciale. Faites vite! 378-3325.

TRÈS BELLE MAISON: 9 pièces, située à Adamsville, près de l'église, bureau de poste et l'école. Piscine creusée, 40 pi. de long par 20 pi. de large. Prix raisonnable. Pas d'agent! 263-6193 ou 263-7847.

PRÈS I.B.M. \$34,500, bung. 1980, chauff. élect. Foyer, libre 1er juillet. IMM. STUART INC. Lucille Allard, 534-2729

MAISON canadienne pierre et brique, terrain 160 x 125, taxes \$700. Tél.: 372-0732

MAISON neuve 26 x 38, brique et aluminium, porte patio, armoires en chêne, planchers marqueté, céramique dans salle bain. Tél.: 378-4580

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bungalow 5 pces, gr. 33 x 41', sous-sol isolé, terrain 65 x 134, coin tranquille. Cause: départ. Intéressé seulement, \$42,000. Aussi achat persan bleu, 1 an, enregistré, \$75. Tél.: 375-3808

COTTAGE 6-1/2 pces, style futuriste, pin et stucco. Construction 1979. Garage, foyer, 2 salles bains. Terrains paysagé de 10,000 pi.ca. Libre immédiatement. PRIX POUR VENTE RAPIDE! Inf.: 375-3656

BROMONT: Centre-ville; à vendre ou à louer, maison 10 pièces, grande cour, stationnement. Tél.: 381-6693 ou 649-5288

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75' plus 2,500 pi. de plancher. Échange considéré. Propriétaire, tél.: 372-7129

CANTON: près centre d'achats, bungalow 24' x 44', terrain 134' x 150'. Tél.: 378-8356 après 6h.

ST-CÉSaire, maison centenaire, sur grand terrain avec arbres et sapins, 2 salles de bain, salon double etc. prix \$47,000. située à 1090 rue St-Jean. Tél.: 469-4111 ou 293-3298

MAISON de 3 logis de 4-1/2 pces chacun, à vendre. S'ad. 250 rue Paré. Prix à discuter.

Bungalow bien situé, 5 1/2 pièces, grand terrain paysagé, garage, pas d'agent.

45,000.\$
Tél: 469-3817
après 5 heures.

(PC-7843)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY: 1 mille du golf, bungalow 35 x 45, brique, 5-1/2 pces, 3 ch. coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée. Prix à discuter. Tél.: 378-1801 après 5h. p.m.

MAISON NEUVE à vendre, située près des Galeries, prête immédiatement. S'adr.: Gagnon et Lemay, construction. 378-6628

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

À QUI LA CHANCE? Une tentroulotte Lionel, L-400, 1982, neuve, valeur \$2,085, pour \$1,995. Aussi une M-425, Super de luxe, neuve, 1982, valeur \$4,464, pour \$3,210. S'adr.: C. Roger Viens Sport, à Ste-Madeleine, tél.: 795-3820

BROMONT: maison mobile, toute installée (5 pces meublées). Prix \$18,000. Tél.: 534-3128 ou 534-2103 ou sur semaine après 6h. à 1-747-0727

TENTE-ROULOTTE Bonair, modèle BA-1200, 1975, toute équipée, 8 places. Prix demandé \$1,800. Tél.: 514-532-2244 ou 532-3321

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél.: 372-4539 ou 378-9578

ACHETONS maisons et roulottes, toutes conditions et payons comptant. 799-5545 ou 774-1485

207 CHALETS À VENDRE

CHALET: à vendre au bord de l'eau, Camping des Érables, Lac Brome, avec bateau et pédalo. \$12,000. Tél.: 514-364-4341.

BROMONT: chalet hiversisé, directement sur le lac de Bromont, 4 1/2 pces, meublé, foyer, garage double. Terrain 120' x 230'. \$34,500. HARRIS MICHAUD, 348-6666.

CHALET, 10 milles de Granby, très propre, 3 chambres, près rivière, grand terrain, beau paysage, gens sérieux seulement. 378-0076

ST-PIE DE BAGOT: Amateurs de courses automobiles, à 5 minutes de Sanair dans Domaine Joyeux, chalet hiversisé, 2 ch.c. NICOLE TRUDEAU, 464-1856, Montréal Trust, courtier, 467-1120

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN boisé situé à Granby, Avenue des Épinettes, gr. 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

BEAUX TERRAINS SUR HAUTEUR, Canton Granby, Projet St-Hubert Enr. Dim. 150 x 134 et plus à partir de \$3,500. Termes faciles. Taxes minimales. Permis de construction assuré. M. LAPALME: 372-3027 ou 372-2923

CONSTRUISEZ à votre goût dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472 ou 372-6034

RUE COMEAU: avec taxe d'amélioration locale sur ancien taux, (\$6.50 du pied li.). Faites vite, seulement 11 lots de disponibles. Tél.: 378-3325.

BROMONT: zoné blanc, beau boisé de 59,000 pi.ca. près du domaine Castel. Aussi terrain de 100' x 250', rue des Perdrix. Tél. sur semaine à (819) 569-0003

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

208 TERRAINS À VENDRE

1 TERRAIN multifamilial, avec service, prix à discuter. Et conditions faciles. Faut vendre. Tél.: 378-3325

ST-ALPHONSE DE GRANBY: à vendre ou échanger contre maison dans les Cantons, terrain semi-boisé de 103,366 pi.ca. avec entrée en U et puits artésien. Peut être subdivisé. Tél. après 4h à 378-8539

12 TERRAINS à vendre, près de Shefford Valley, arpentés, dézonés, \$3,000. chacun. 539-1023

2 TERRAINS situés rue Caron. S'adresser: (frais virés acceptés) demandez M. H.P. Mondou, 514-774-6454

- VILLA FORTIER: magnifique terrain boisé de 150 x 150.
- ROXTON POND: rue St-Jean, 2 terrains 20,000 pi.ca. \$4,500.
- TERRASSE BELLEVUE: très beau terrain boisé de 26,000 pi.ca. Taxes minimales, idéal pour très belle propriété.

IMMEUBLES LUC GIRARD INC. CLAIRE GAGNÉ 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)

ACHETONS maisons mobiles et roulottes, toutes conditions et payons comptant. 799-5545 ou 774-1485

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNÉUR à vendre, fond de commerce, et l'équipement, très bon prix. Bail valide jusqu'en 85. Prix raisonnable. Intéressé seulement, 372-3100 PAS D'AGENT.

À VENDRE: restaurant rue Principale, St-Damase, Cité St-Hyacinthe, comprenant immeuble partie résidentielle et mobilier de restaurant. Pour de plus amples informations, tél.: 797-2237

BOUTIQUE D'ARTISANAT à vendre à prix d'inventaire, rue Principale, Waterloo. Tél.: 378-3454 ou 1-254-7860

214 BÂTISSÉ COMMERCIALE

ENTREPÔT à vendre, dans le Canton de Granby, de 5,000 pi.ca. 18 pi. de haut avec quai de chargement intérieur et extérieur, bureau avec tapis, bâtisse isolée. Bon système de chauffage. Tél.: 378-8946

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3 1/2, 2 1/2, situés rue Denison O., et Reynolds, St-Urbain, demi sous-sol, après 5h. p.m. à 378-8557.

APP. 2 1/2, neuf à louer, plancher de bton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations: 378-1092

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$130. par mois. S'adr.: 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h. p.m.), 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

LOGIS NEUFS 2-1/2, 3-1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte patio, buanderie, stationnement privé, pour personne tranquille et honnête. Pas d'enfants ni d'animaux. Libres immédiatement. Prix \$235 à \$255 par mois. Aussi 1-1/2 meublé, \$225. Tél.: 378-7434

APP. 3-1/2 pces, meublé, système chauffage électrique, eau chaude fournie, 2e étage, à 430 principale. S'adr.: 19 St-Louis, Granby.

APP. 4-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé avec grande remise, situé centre-ville. Tél.: 378-3050

APP. 3-1/2, meublé, porte patio et balcon, très propre, balayeuse centrale, antenne TV, tout compris, libre immédiatement. Près des Galeries. 378-5638 après 5h. p.m.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP.: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, immédiatement et 1er juillet, 94 St-Urbain. Grand 3 1/2, non meublé, 133 Drummond, pour juillet. 372-2173.

LIBRE: App. 3-1/2, meublé, style canadien, \$260., près des Galeries, 611 Jean-Talon. 372-0200

APP. 2-1/2 pces, très propre, endroit tranquille, dans un bas, libre 1er juillet, situé 157, St-Antoine Nord. 375-4793

APP. 2 1/2, 4 1/2 pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libres immédiatement, à 50 St-Hubert, app. 12. Tél.: 372-7678.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

APP.: 2 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, câble TV, douche seulement, à 136 boul. Montcalm, apt. 2 372-8715 ou 375-4855.

APP.: 1 pièce, pour homme, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, téléphone, semi-privé, à 329 Boul. Boivin. 372-0406 ou 372-7105.

COWANSVILLE

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, sur le même plancher coin tranquille, \$210 par mois. Inf.: 263-3875

2-1/2, MEUBLÉ, chauffé, eau chaude fournie, buanderie, balcon, stationnement, centre-ville, pas d'enfants, de préférence pour personnes âgées, 17 Beacons, Granby. 372-6147

PRÈS DU LAC BOIVIN: libre 1er juillet, app. 3 1/2 pces, meublé, très bien insonorisé, installation laveuse-sécheuse, câble TV, conciergerie, prise pour auto, aspirateur central, accès laveuse-sécheuse, taxes incluses. Inf. 372-6607 (jour) ou 372-5195 ou 372-6408 (après 5h.).

APP. 1 pce avec chambre de bain complète, meublé, chauffé, éclairé, T.V. couleurs, installation câble, \$175. par mois, libre immédiatement. Tél.: 372-6089.

APP. 3 1/2 grandes pces, meublé, presque neuf, très moderne, tapis, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service laveuse-sécheuse, situé 400 St-Vincent et 303 St-Charles sud. Aussi beau grand 4 1/2 neuf, non meublé, à 303 St-Charles sud. Tous libres pour juillet. Inf.: 378-4486.

APP. 3 1/2 pces, meublé, situé rue Wolfe, Bromont, \$220 par mois, libre 1er juillet. Tél.: 372-3660 ou 534-2177.

APP. meublé, chauffé, libre, très propre, salle de lavage, \$200. Tél.: 372-1378.

APP. 2 1/2 pces, et grand 3 1/2 pces, meublées, chauffés, balcon. Repeint à neuf. Pour 1er juillet. Tél.: 372-1378.

3-1/2, très propres, meublés, semi-meublés, ou non meublés, service laveuse sècheuse, près parc industriel, libre immédiatement et 1er juillet, \$200. et plus. S'adresser 191 Boul. Fortin, app. 4, 378-1824

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, endroit propre et tranquille. Un libre immédiatement, un autre pour 1er juillet. Inf.: 375-1395 entre 9h et 5h.

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-7874 ou 372-6034

GRAND 3-1/2 pces, dans un bas, tout meublé, eau chaude fournie, toutes taxes comprises. Dans une maison de 3 logis, sortie privée, laveuse-sécheuse, stationnement, situé rue St-Charles Sud, près de Denison, libre 1er juillet. 378-4511

APP. 2-1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. 378-1997 ou 378-1227

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 11, St-Charles nord. Tél.: 378-8427 entre 8h. a.m. et 5h. p.m.

GRANDS 3-1/2, meublés, eau chaude fournie, à partir de \$200. par mois. Tél.: 378-2668 ou 372-0296

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, à 13 Centre app. 31. Tél.: 372-2838

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, \$225. par mois. À 341, St-Hubert. 539-1420

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement, situé coin St-Joseph et Cowie, libre 1er juillet. Pas d'enfant. Tél.: 378-7469

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, service buanderie, libre 1er juillet. Situé rue Maisonneuve, tél.: 378-0663

3-1/2 meublé, avec balcon, accès laveuse-sécheuse, libre 1er juillet, situé 145 Barr. Tél.: 372-9421

2-1/2, propre, meublé, chauffé, éclairé, coin Guy et Robinson à Granby. Tél.: 534-2099

BEAU 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, très propre. Libre 1er juillet. Tél.: 378-9242

3-1/2 PCES, libre 1er juillet '82, endroit tranquille, situé rue Déragon. Inf. 372-9892

3-1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, stationnement déneigé, repeint à neuf, libre immédiatement et 1er juillet. Coin Groulx et Fernand. 378-3770

APP. 2-1/2, meublé, rénové à neuf, près parc Victoria, libre 1er juillet, \$220. Tél.: 375-5990 et 372-7961

APP. 3-1/2 pces, meublé, ou semi-meublé, prise extérieure, laveuse-sécheuse non payante au sous-sol, situé près hôpital, à partir de \$230. par mois, libre 1er juillet. 372-1722

APP. 3-1/2 pces, meublé, \$155 par mois, dans un bas, situé 125 Robinson sud. Tél.: 378-3031

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas de triplex, libre 1er juillet. Situé 142-2 Denison Est. \$255 par mois. Tél.: 372-4696

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

À MONTRÉAL à partager immédiatement 3-1/2 sur Édouard Montpetit, face à l'université de Montréal, fille demandée, bonnes références. Tél. Louise à 372-7129

243 MAISONS À LOUER

À LOUER MAISON seule, 5 1/2 pces, située rue St-André, à Bromont, libre 1er juillet. 372-1614 après 7 hres.

MAISON split level, 6-1/2 pièces, 2 salles de bain, avec carport pour 2 autos, piscine chauffée, 100 rue Hébert, libre immédiatement, prix \$500. Tél.: 375-2203

WATEROO: maison seule à louer, 4-1/2 pces, \$255 par mois, couple seul, libre 1er juillet. Tél.: 539-3992

BOUL. LAPORTE, BROMONT: bungalow 5-1/2 pces, grand terrain, tapis mur à mur, sous-sol semi fini, foyer, patio et carport, prix: \$425., libre 1er juillet. 378-1801 ou 378-6765

MAISON à louer, 5-1/2 pces, ménage fait à neuf, à 179 rue Fournier, \$500 par mois. Tél.: 375-1962

MAISON à louer, 2-1/2 milles de Granby, 4 chambres à coucher, 2 salles bains, sous-sol fini. Demande \$450 par mois. Tél.: 378-2683

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS à sous-louer de 3-1/2 pces, bloc neuf, libre 15 juin. Tél.: 378-3050

244 LOGEMENTS À LOUER

POUR 1er JUILLET: 3-1/2 neufs, inst. lav.-séch., portepatio, situés 123 boul. Fortin. Prix \$230. Tél.: 372-0382

PRÈS LAC BOIVIN: 157 boul. Leclerc Est, duplex 1 étage, 5 1/2 pces, luxueux, foyer, tapis, balayeuse centrale. Libre 1er juillet. Tél.: 372-

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge; insonorisés, à l'épreuve du feu. Tél.: 372-2824.

LOGIS 5 1/2 neufs, insonorisés, aspirateur central et autres services. Secteur des Galeries, prêts en juin et juillet, choix de l'étage. Inf.: NORBERT PARENT, Entr. en Constr. 378-1389.

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT

LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher; \$370. et \$400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central, piscine. 534-2840

POUR 1er JUILLET: 1er plancher et dernier plancher, 5-1/2 moderne au 335 Langlois, prix \$340.

4-1/2 pces, choix d'étage, au 375 Langlois, prix \$300. LIBRE IMMÉDIATEMENT: 5-1/2, au 1er plancher, au 75 Fatima, prix \$350, et 4-1/2 à \$310.

POUR 1er AOÛT, 4-1/2 pces (adultes), demi sous-sol, au 13 Mountain, prix \$235. Tél.: 372-0382

RUE STE-ROSE, 651, 3-1/2 pces, \$200, libre 1er juillet 82. Tél.: 372-7227 ou 546-2343

LOGIS À LOUER dans développement boisé, près polyvalente J.H. Leclerc, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataire comprises. Inst. laveuse-sécheuse. Disponibles 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 à: 1140 Simonds sud, 378-3193 ou 1150 Simonds sud, 378-2294, 1190 Simonds sud, 378-3012

244 LOGEMENTS A LOUER

AUBAINE! LOGIS 5-1/2 pces, prix \$350, laisserais à \$300 par mois, balance du mois juin gratuit. Bloc neuf, insonorisé, 3e étage, près école élémentaire. Jour: 378-5054, après 5h à 375-2333

LOGIS 4-1/2 pces, situé rue Swett, près du lac Boivin, \$275 par mois. Tél.: 378-2850

LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER: 3-1/2 - 4-1/2 à partir de \$250 par mois. Tél. 372-6520.

LOGIS 4-1/2 pces, très propre, moderne, porte-patio, près du lac, chauffage élect. Taxes incluses. \$265 par mois. Tél.: 372-8616

LOGIS 4 1/2, demi sous-sol, situé rue Drummond. 378-8557 après 5h. p.m.

BLOC DE BÉTON, 12 LOGIS NEUFS à l'épreuve du feu, insonorisés, foyer si désiré, 4 1/2, lave-vaisselle inclus, à partir de \$295-\$325, 5 1/2 à partir de \$345-\$375. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. Situés rue Fernandel. Tél.: 372-7129.

LOGIS à sous-louer, 4-1/2 pces, bloc neuf, libre 1er juillet. Tél.: 372-9931

LOGIS 4 1/2 pces, meublé ou non, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 378-1486 ou 378-7167.

GRANBY: Av. le Corbusier, près Poly. J.H. Leclerc, grand 5-1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, câble et ant. TV, inst. lav-séch. Stationnement déneigé. Prise auto, espace verdure, \$325 par mois. Tél.: 534-2729

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pces, 1er plancher, près des Galeries, endroit tranquille, libre 1er juillet, \$250 par mois, taxes incluses. Tél.: 378-7843 ou 378-8903.

LOGIS 6 pièces, 4 chambres coucher, à sous-louer, 75 Fatima, \$375 par mois. Tél.: 378-3411

LOGIS 4-1/2 pces, meublé: 3-1/2 meublé; 3-1/2 avec poêle et réfrigérateur; 3-1/2 non meublé; 4-1/2 non meublé. Tous situés boul. Fortin, chauffés, eau chaude fournie. Tél.: 378-8690 du lundi au vendredi.

LIBRES: Grand 4-1/2, moderne, Simonds N. et Jean-Talon, \$275, \$300., et \$325., rue Lussier insonorisés, très chic! Près des Galeries. 372-0200

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, porte-patio, toutes taxes incluses, \$270 par mois. Libre 1er juillet au 276 Denison Ouest. Tél.: 372-6257.

LOGIS 4-1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, taxes payées, stationnement pour auto avec prise. Installation laveuse et sècheuse, déneigement. Inf.: 378-5497

LOGIS 4 1/2 pces, situé dans village d'Adamsville. Tél.: 263-0489.

LOGEMENT 35 St-Michel, près Lac Boivin, luxueuses 3 1/2 pces, 3e étage, non meublé, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV, service concierge, libre immédiatement, laisserais les mois de juillet et août gratuits, \$295. par mois. 372-5411 ext. 207 ou 372-8645.

244 LOGEMENTS A LOUER

PRÈS DU LAC BOIVIN: libre 1er juillet, logement 5 1/2 et 3 1/2, insonorisés, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, câble TV, conciergerie, aspirateur central, accès laveuse-sécheuse. Taxes incluses. Logement 3 1/2 meublé disponible également. Inf. 372-6640 (jour) 372-5195 ou 372-6408 (après 5h.).

GRAND 3 1/2 pièces séparées, meublé, tapis, eau chaude fournie, service buanderie, centre ville, 28 Court, endroit propre et tranquille, \$240. par mois, libre 1er juillet. 372-6590.

WATERLOO: centre ville, 3 1/2, chauffé, poêle et réfrigérateur. Tél.: 539-2614.

LOGEMENT 3 1/2, centre-ville, stationnement, (49 Centre), libre 1er juillet. 375-3500.

ROXTON POND: logis 4 1/2 pces, chauffé, dans un bas, très grandes pièces, \$300 par mois. Tél.: 375-4812.

ANGE-GARDIEN: logis 4 1/2 pces, 1 1/2 étage, dans un duplex, rue Principale, grand rangement, toutes taxes incluses, repeint à neuf. Pour 1er juillet, \$210 par mois. Tél.: 293-2260.

1er AOÛT: 3 1/2 pces, centre-ville, rénové, 2 galeries, inst. lav.-séch. couvre-planchers. 37-1 Centre. Tél.: 372-2162.

3-1/2 PCES, DANS UN BAS, chauffage élect. stationnement déneigé. Taxes comprises. Libre 1er juillet. Tél.: 372-2678

GRAND 5-1/2 à \$350.; 4-1/2 à \$300., libres 1er juillet. Situés 378, Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement pavé, intercom, porte patio, balcon, câble. 372-7378

1-1/2 - 3-1/2 MEUBLÉS 4-1/2 à \$270. 5-1/2 à \$315.

INCLUS: eau chaude, toutes les taxes, endroit de jardinage, système d'antenne communautaire. Très bien insonorisés. Pour visiter: 1160 Simonds sud app. 2 ou tél.: 378-4022 Pageteck 372-8887 poste 136, ou à 375-5334 ou 375-3656

LOGIS 3-1/2 pces, à 56 Cédar, poêle et réfrigérateur fournis, stationnement entretenu, \$260. par mois. Tél.: 372-6090

À LOUER: 4-1/2, 2 grandes chambres, eau chaude fournie, taxes incluses, dans immeuble insonorisé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, accès piscine et tennis, 155 Barr, prix: \$404. par mois, libre 1er juillet. Tél.: 372-2000 ou 372-5046

CENTRE-VILLE: 5-1/2 pces, libre 1er juillet, chauffage élect., ménage refait à neuf, \$325. par mois. S'adr.: 7, rue Paré, 372-4343 après 5h., à 372-9868

LOGIS 4-1/2 pces, dans un haut, pour personne seule ou couple, libre 1er juillet, chauffé. Situé rue Johnson. Tél.: 372-4976

LOGIS neuf 3-1/2 pces, inst. laveuse-sécheuse, chauffage élect. Situé 2e étage à 10-3 Dollard. S'ad. 19 St-Louis.

LOGIS 3-1/2 pces, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, situé coin Cowie et Laval, libre 1er juillet, \$220. Tél.: 375-2398

DUPLEX 1er étage, boul. Leclerc Est, 5-1/2, luxueux, foyer, tapis, balayeuse centrale, libre 1er juillet. Tél.: 372-7129

LOGIS 4-1/2 pces, libre 1er juillet, situé boul. Montcalm, Granby. Tél.: 263-0253

GRAND 5-1/2 pces, situé rue Wellington. Tél.: 372-3171

247 LOCAUX A LOUER

MAGASIN à louer à 7 rue Centre; local à louer à 13 Centre, chauffé, eau chaude fournie; entrepôt à louer à 5 Centre. Tél.: 372-2838

LOCAL à louer, centre-ville, 203 Principale, 2e étage, 1,000 pi.ca., \$250. par mois, libre immédiatement. Tél.: 372-9576

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée. Tél.: 378-1894

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE privée, meublée, chauffée, éclairée, avec lavabo, réfrigérateur, table dans la pièce, accès à la cuisine, salle de bains, salle de lavage; grand stationnement, libre immédiatement. 378-7874 ou 372-6034

PRÈS DES GALERIES, chambre à louer, accès poêle et réfrigérateur, pour hommes seulement. Tél.: 378-9224.

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél.: 375-5750

CHAMBRE à louer à la semaine. Tél.: 378-5103 après 7h p.m.

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, endroit tranquille, \$28 par semaine, chauffée, éclairée, située rue Déragon. Tél.: 372-9892

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messe sur place, personnel expérimenté, 24 hrs par jour, service de médecine. Propre, bonne ambiance, près hôpital. Tél.: 372-7678

PRENDRAIS personnes en pension, bon chez soi. Tél.: 375-4230

253 CHALETS A LOUER

BROMONT: chalet Suisse, meublé, foyer, tranquillité, espace nature, idéal pour un couple. Saison ou année. Tél.: matin ou soir, à 372-8147

CHALET à louer au lac Selby, très propre, et tranquille. À la semaine ou au mois. Tél.: 378-7141

CHALET à louer au lac Selby, tout équipé, \$50 par semaine ou \$200 par mois. Tél.: 538-2735

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Inf. 378-3979

256 BUREAUX A LOUER

À LOUER bureau moderne avec climatisation et chauffage, libre immédiatement. Tél.: 378-7976

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE à louer au mois d'août avec option d'achat, cottage ou chalet, 4 chambres, meublé. Tél.: (1) 683-4516

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE transport de Granby à St-Césaire, pour matin et soir. 378-0005

265 ANIMAUX A VENDRE

8 HEREFORD avec veaux du printemps, aussi quarter horse 12 ans pour la selle. Tél.: 539-1272

269 BATEAUX

VOILIER Catamaran, 14 pi, état neuf, équipement complet. Prix spécial. Tél.: 372-8772

BATEAU 21' x 7' en bois, recouvert de fibre de verre, avec remorque et voile, équipé d'un moteur Johnson 50 C.V. En bon état. Demande \$1,200. Tél.: 378-3003

VOILIER Invitation à vendre, tél. après 7h à 372-2590 jour 372-0522

BATEAU 14 pi., en fibre de verre, moteur 40 forces, avec remorque neuve, sur roues 12 po., très propre, avec beaucoup d'équipement. À sacrifier à \$1,795. Tél.: 795-3820

271 DIVERS A VENDRE

DORMANTS de chemin de fer, enduits de créozote, 5" x 5" x 8' long. Tél.: 372-6320

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

CHAMBRE 5 mcx; cuisine avec buffet et huche, 3 mois d'usage; bassinette avec matelas; set chambre espagnol antique, bureau-commode avec porte, lit, 2 tables de nuit, une vraie valeur. Après 6h à 372-3296

VENTE DE GARAGE, coin St-Charles et St-Jacques, 24-25-26 juin. Meubles, vaisselles, bibelots, cadres, etc.

FRAISIÈRE CHOINIÈRE

CUEILLETTE LIBRE Débutant le 23 juin à 410 CHEMIN GRANDE-LIGNE ST-ALPHONSE DE GRANBY. Pour informations, tél.: 375-4540

LE ROI DES AUBAINES: Jeans, blouses, gilets pour hommes, femmes et enfants, bas et quantité d'autres items.

AUSI: meubles seconds: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. À 2 CHEMIN DALE (ancien Tournesol), tél.: 378-9278.

POÊLE et frigidaire, 2 bibliothèques, un tapis nappé, 2 divans. 539-3314.

POÊLE à combustion lente, avec fan, \$550. Demi lit, 3' de large, \$35. Tél.: 379-9197.

BEAU SET de cuisine, brun, propre, en bonne condition, patte de chaises et de tables en bois, prix: \$75. 372-0075 ou 372-4205.

271 DIVERS A VENDRE

PRIX RÉDUITS! Mobilier chambre coucher 1981, bois naturel, matelas et sommier queen size orthopédique; skis fond pour homme et vêtements d'hiver. Aussi logement 4 1/2 à louer, libre 1er août, \$280. par mois. Tél.: 378-8109.

SET de salon moderne en velours; set de cuisine en bois. Prix demandé \$700. l'ens. Intéressé seulement, tél.: 378-0462.

LAVEUSE et sècheuse Admiral, blanches, très propres, \$425. REMORQUE à 4 roues, capacité 3 tonnes, \$600. DRILL électrique 1/2, \$100. Tél.: 372-2750.

FRAISES

Venez cueillir vos fraises.

L'endroit le plus près de Granby.

Prenez le Chemin de St-Paul puis la route en face du Nid Condor (Rue Fortin), après tournez à gauche sur Avenue Lise.

Contenants fournis. **GILLES LACROIX 375-1340** (PC-7800)

LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 ET 5 1/2

À PARTIR DE \$325⁰⁰ PAR MOIS

SITUÉS AU 22 RUE FERNANDEL QUARTIER RÉSIDENTIEL, PRÈS CENTRE COMMERCIAL OUVERT AUX VISITEURS

SAMEDI ET DIMANCHE LES 26 et 27 JUIN DE 10H. A.M. À 16H. P.M. 1er MOIS GRATUIT

POUR RÉSERVATIONS DE JUILLET OU AOÛT.



SERVICES INCLUS:

- 1- Foyer
- 2- Lave-vaisselle
- 3- Système de balayeuse centrale
- 4- Landromate, Salle de lavage
- 5- Stationnement avec prise pour auto
- 6- Service de conciergerie
- 7- Remise pour chaque locataire
- 8- Insonorisation, Tranquillité, Confort.
- 9- Chauffage électrique
- 10- Potager
- 11- Porte-Patio

INFORMATIONS: 378-1457 (PC-7774)

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.

J. Emile Fournier, B.A. L.S.C., C.A.

Comptable Agréé
Bureau le soir sur rendez-vous
372-4208
166, Boul. Boivin Granby
(PC-7658)

CLINIQUE VÉTÉRAIRE PRINCIPALE
DR. PIERRE BONIN
DR. CHARLES DANTEN

1515 PRINCIPALE, GRANBY (Chemin St-Paul)
(514)-378-7712
(PC-6453)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
PC-4689

- G.D. Dallaire, CA
- J.P. Picotte, CA
- L.J. Alain, CA
- Y. Brodeur, CA
- Y. Racine, CA
- L. Dextradeur, CA
- A. Desautels, CA
- M. Gariépy, CA
- S. Outil, CA
- J. Prigoau, CA
- A. Charpentier, CA

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

ACHÉTERAIS CAISSING côté gauche de Kawa 900 LTD 76, plus autres morceaux. Demandez Denis: 372-6519 soir.

KAWASAKI 1981, LTD 305, 2 cyl., seulement 2,700 km, laissez-rais pour \$1,400. 263-6371, après 5h. p.m.

TRAIL Yamaha IT, 175 cc, 1978, prix \$700. Tél.: 378-8481 ou 378-3752 après 6h.

MOTO Honda GL-1100, 1980, 31,000 km, balance de garantie d'un an. A vendre ou échange contre petite voiture 4 cyl. ou petit pick-up 4 cyl. Tél.: 378-2423.

HONDA CB-650, noir, 1980, après 6h30 à 378-3437.

MOTO YAMAHA, 1979, XS-400, 4 temps, 2 cyl., 8,600 km, mags, petit fairing, prix demandé: \$1,100 à discuter. 378-8712

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIÉS ASSOCIÉS
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 Cable MARION
Télécopier international Xerox 400

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE,
LAVEUSE-SÈCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO-CROSS Kawasaki KX-125, 1981, \$900.

MOBILETTE Yamaha Chappy, 1977, \$325.

JAVELIN 1974, en bon état de marche, \$200. Tél.: 372-4551

MOTO Yamaha 250, 1978, Enduro, très propre, \$750. Tél.: 532-2095

PROVINCE DE QUÉBEC LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

112, rue John,
Cowansville, qué.
J2K 1X2

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présen te donné qu'à une assemblée spéciale du Conseil des Commissaires tenue le 20 mai 1982 à 20:00 heures, Mesdames et Messieurs les Commissaires ont adopté une résolution approuvant le budget d'investissement (immobilisations) pour l'année 1982-1983, au montant de 695 349,00\$.

Toutes personnes intéressées pourront prendre connaissance des détails de ce budget, en se présentant aux heures normales de bureau au 112 rue John à Cowansville.

Fernand Barsalou,
Directeur Général

(PC-7849)

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

KAWASAKI 500, 1976, 3 cylindres, 2 temps, roues Harley, pneus neufs, \$500. Tél. après 5 hres 372-3142

MOTO Honda 1979, 750K, LTD, très propre, roues mags, support à bagages, dossier, pare-brise. Tél.: 293-5409 après 17h.

MOTO RM-100, Suzuki, 1979, moteur remonté à neuf, roue arrière neuve. \$450. Tél.: 534-2873

MOBILETTE Honda PA-50, en très bon état, 2 saisons d'usage, \$325. Tél.: 375-2556 après 5h. p.m.

YAMAHA Maxime, 650, 4 cyl., 1980, 10,000 km, très propre, \$2,600. Tél.: 539-1442, le jour.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO 455-05-0000 71-825
COUR SUPÉRIEURE

RÉJEANNE MONTY demanderesse
vs
GISÈLE GAMACHE LAPOINTE défenderesse
PIERRE ROL et GABRIEL ROL mis en cause,

COWANSVILLE, le 17 juin 1982.
Présent: le protonotaire-adjoint

ORDRE est donné à **PIERRE ROL et GABRIEL ROL** de comparaître au greffe de cette Cour* dans les 30 jours de la publication du présent avis* soit: au Palais de Justice à Cowansville.
UNE copie du bref et déclaration a été laissée au greffe à l'intention de **Pierre Rol et Gabriel Rol**.

Yolande Després
P.A.C.S.

(PC-7850)

366 REMORQUES

TRAILER à chevaux 2 places. Tél.: 263-3893 ou 263-7177

368 CAMIONS

À VENDRE: lift-truck Massey Ferguson 1975, capacité 12,000 lbs. Tél.: 539-1464 demandez Conrad, entre 8h et 17h. Après 17h à 378-1261

ECONOLINE 1979, 17,000 km, 8 cyl. jamais sorti l'hiver, intérieur fini. Prix \$7,800. Tél.: 378-8481 ou 378-3752 après 6h.

CAMION GMC, 1977, boîte fermée, 57,600 milles. Tél.: 539-1464 demandez Conrad, entre 8h et 17h, après 17h à 378-1261

FORD EXPLORER 1981, noir, 6 cyl., manuel, 3 vitesses, 20,000 km. S'adr.: Banque Nationale du Canada, 378-9941

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Bedford
NO: 460-05-000237-81

DANS LA COUR SUPÉRIEURE
LES FIBRES PERALU INC. DEMANDERESSE
vs
ANDERSON CITRUS CORP. DÉFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus à 62 Irwin chez Patenaude & Frère Inc à Granby le 5e jour de juillet 1982 à dix heures de l'avant-midi, savoir: Deux kiosques non assemblés dont un est incomplet.
Tous les moules nécessaires à la fabrication de ces kiosques
Deux kiosques non assemblés dont un est incomplet.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE À GRANBY ce 7e jour de juin 1982

RAYMOND CHABOT, huissier.

(PC-7838)

368 CAMIONS

VAN Ford 1975, intérieur fini, avec CB, lavabo, table se changeant en lit, armoires, radio am-fm cassette, moteur et transmission neuves. Tél.: 263-3893

CAMION 3/4 tonne, GMC, 1969, en très bon état. Tél.: 375-5002

369 MOTEURS

SUPER AUBAINE! Moteur 350, LTI, 1969, 8,000 milles, \$550. Un autre moteur 440, 1975, 36,000 milles, \$550. Tél.: 293-7945

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Bedford
NO: 460-02-000477-820

DANS LA COUR PROVINCIALE

CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE DE GRANBY DEMANDERESSE
vs
SYVATEX INC. DÉFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à Granby au 500 Principale, le 7e jour de juillet 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir: 1 automobile Pontiac Parisienne 7N37HA1306464 1980

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNÉ À GRANBY ce 7e jour de juin 1982.

RAYMOND CHABOT, huissier.

(PC-7840)

370 AUTOS A VENDRE

FIAT 1976, modèle 1300, 2 portes, en excellente condition, échange accepté. Tél.: 375-3321

BARACUDA, 1974, 318 modifié. Tél.: 378-0698 ou 372-9836

CHRYSLER NEW PORT CUSTOM, 8 cyl., 1976, 2 portes, en très bon état. Prix à discuter. 372-6604

FORD FIESTA, 1978, en bon état, doit vendre pour départ. Tél.: le matin ou soir: 372-8167

ENCAN

pour
Mme Yvonne Desserres
435 route 202,
Venise ouest en Québec
Samedi le 26 Juin 1982
à 10h.30 a.m.
ENCAN SOUS LA TENTE

SERA VENDU: Poêle de cuisine électrique "Moffat", à 2 fourneaux. STÉRÉO AM/FM "TÉLÉ-TONE". Incluant cabinet à boisson, ensemble de sofa et chaise en velour. Ensemble de bar en bois avec 2 chaises et 3 bancs. Télévision noir/blanc portative "Sonya". Ensemble de salle à diner, 2 ensembles de cuisine moderne. Plusieurs bureaux de chambres en différents modèles. Four Micro-ondes. Télévision Admiral, 22 po. couleur, tables à café, étagères de toutes sortes. Ensemble de vaisselle, verreries, Table à desservir. Lampes de toutes sortes. Lits. Chaises de parterre, demi-lits, fournaise à l'huile, Réservoir à l'huile 150 gall. approx. Armoire à linge. Tables de téléphones, lit colonial 3/4. Douche en métal. Valise, Lèvres, Fer à repasser, articles de cuisine, armoire en métal, lampes sur pieds, chaises en bois, polisseuses, draperies, draps, serviettes. Beaucoup de vaisselle et verreries de toutes sortes. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
N.B.: Tous les articles dans cet encan sont en bonne condition, un encan de ménage à ne pas manquer.
CONDITIONS: Comptant. Cantine sur les lieux.
Pour information d'encans de succession, de ménage, ferme ou autres, adressez-vous à:
JAMES D. TODD
Encanteur bilingue licencié
Chemin Dutch Road, Bedford
Tél.: (514) 248-4294

(PC-7835)

370 AUTOS A VENDRE

PRIX REDUIT!
HONDA Accord 1978, 80,000 km, 5 vitesses, 2 portes, peinture neuve. Tél.: 378-8109

PLYMOUTH standard, 3 vitesses au plancher, 2 portes, 1973, en très bonne condition. Radio stéréo tape, prix à discuter. Inf.: 378-3405 ou 378-6863.

ENCAN D'ANTIQUITÉS

À la salle de l'Église Trinité, Iron Hill, P.Q. Sortie 78, autoroute des Cantons de l'Est, prendre blvd. Bromont est jusqu'à la rue Huntingdon Dimanche, le 27 juin 1982, à 11:00 a.m.

SERA VENDU: Lévier en pin; Boîte à couverture de lit en pin; Table en pin; Table à panneaux pliante en pin; 4 bureaux en pin; Chaise berçaise à oreille de lapin; 4 chaises droite à oreille de lapin; 5 chaises droite avec siège en bois; Chaise berçaise BOSTON pour dame; 6 chaises berçaise; 2 tables ronde VICTORIEN; Set de chambre complet; 4 morceaux de meuble RICEBURG; Horloge ST. THOMAS; Étagère de coin; Rouet; Vaisselier en CHÈNE; Bibliothèque en CHÈNE; Porte manteau; Table carré en CHÈNE; Table de salle à manger DUNCAN FYFE; Table à panneaux pliante GATE LEG; Buffet VICTORIEN; 2 chaises VICTORIEN, lui et elle, avec sculpture doigte; Table en CHÈNE avec 6 panneaux; Moule à beurre; Lampe à l'huile; Plusieurs cruches; vaisselle ROYAL DALTON; Incubateur en bois; Set de vaisselle SPODE pour 8 personnes; Vaisselles bleu; Set de vaisselle CARNIVAL, modèle papillon et framboise; Plusieurs morceaux de CARNIVAL; Plusieurs morceaux de IRON STONE de couleur; Vaisselle WEDGE WOOD; Vaisselle STAFF et SHIRE; Figurine allemande; Plusieurs cadres ovale; Pièces de vaisselle R.S. allemande; Set toilette en porcelaine; Plusieurs pièces en fonte et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
CONDITION: Comptant. Cantine sur les lieux
Pour informations s'adresser à l'encanteur: Denis P. Dunn, Encanteur bilingue licencié, 250, rue Granby, Bromont, Qué. Tél.: (514) 534-2609
Agent de vente non responsable d'accident personnel, dommages à la propriété ou vols.

(PC-7837)

André s'habille seul comme un petit homme maintenant. Paul fait des efforts pour y parvenir, mais ne réussit pas toujours à mettre son chandail à l'endroit et ses deux bottines dans le bon pied! Quand tout est parfait et qu'ils s'amuse tantôt avec des blocs de bois, tantôt à dessiner sur l'un des tableaux noirs suspendus à leur portée sur un mur de la cuisine, je trouve enfin le temps de m'occuper du bébé. Mais avant tout, je dois mettre deux bûches d'érable dans le poêle. Le feu ne doit pas s'éteindre. J'empile la vaisselle du petit déjeuner à un bout de la table et, à l'autre bout, je place tout ce qui est nécessaire à la toilette de Pierre: la bassine d'eau tiède, le savon, la poudre, les serviettes et ses vêtements. Mon chérubin sait que son tour est arrivé et il me tend les deux bras.

Là, par exemple, il est grand temps que je change cette couche!

Ah!... Mon tout petit, comprendras-tu un jour tout ce que les mères sont obligées de faire pour leurs enfants?... Heureusement qu'il y a l'amour. Et, comme tout devient facile quand un grand amour nous habite!

La toilette de monsieur terminée je le prends dans mes bras pour lui faire boire son lait. Il est encore au biberon. Il baïlle et je sais qu'il s'endormira bientôt, j'ai alors un peu de temps pour faire ma propre toilette et m'occuper aussi du méange et du repas de midi.

Mais non, voilà qu'on se chamaille, dans le coin! André veut avoir les blocs à son tour et Paul ne veut pas céder, bien entendu! C'est son droit, naturellement, mais je dois intervenir, je sors donc les petits animaux de carton que je leur ai fabriqués. Il y a des vaches, des chevaux, des jpoles, des lapins, des éléphants, des chiens, des chats. Il y a aussi des traîneaux, des voitures, des petites chaudières (pour traire les vachs, bien sûr), des pelles, etc.

— Tiens! André va bâtir une grange, faire des enclos et toi, Paul, tu placeras les animaux dans l'enclos.

Affaire réglée! Maintenant, c'est Belle qui jappe dehors. Le laitier, sans doute! J'ouvre la porte et elle s'engouffre dans la maison, tombant comme unbolide en plein milieu d'une savante pyramide de blocs. Les deux bambins se mettent à hurler comme des possédés pendant que la chienne cherche à réparer les dégâts en leur léchant le visage et les cheveux. Rien à faire! Paul, dont la patience n'est pas la qualité dominante, tombe à bras raccourcis sur la pauvre Belle qui vient tout juste de s'apercevoir qu'elle a autre chose à aire.

Le laitier, en effet, est entré. Il dépose les bouteilles pleines de lait sur le comptoir sans oser prendre lui-même celles qui sont vides. Il n'a pas encore oublié le jour où il l'a fait. Belle, prenant ce geste pour un larcin peut-être, a subitement placé ses deux pattes de devant sur les épaules de l'homme et lui a saisi le bras dans sa gueule. Sans mordre, toutefois. Elle fixait sur moi son oeil vigilant et attendait mon commandement. J'ai crié:

— Lâche, Belle!

La chienne est alors venue s'étendre à mes pieds bien docilement. Le pauvre laitier paraissait plus mort que vif. Je lui ai servi un café, je l'ai rassuré sur les intentions de la bête; maintenant, ils se reconnaissent mutuellement. Il lui parle doucement, elle le flaire et tout va bien. Il ne faudrait pas croire cependant que Belle abandonne pour autant sa surveillance. On ne sait jamais... avec les hommes! On dirait, ma foi, qu'elle ne lui fait pas confiance. Serait-ce une chienne féministe? Tiens! Je devrais en parler à Sylvain!... Je vois déjà son sourire moqueur.

Après avoir échangé quelques mots avec le laitier sur le temps, nous revoilà seuls, les enfants, la chienne et moi. Il est onze heures. Pierre se réveille déjà et jargonne, seul dans son lit. Je l'entends soudain crier m'am en étirant la dernière syllabe. C'est encore le seul mot qu'il sait dire. Je le trouve debout, les deux mains accrochées au rebord de sa couchette. Je le prends et je le serre

dans mes bras. Il est content. Il me joue dans les cheveux avec ses deux mains.
— Mais!... Tu est encore tout mouillé, petite passoire!

Je le change et le dépose dans son parc avec son ourson, son chien en caoutchouc, des blocs de bois, une casserole, une cuillère et je le laisse s'amuser seul. Seul... pour bien peu de temps, car André et Paul viennent lui faire des mamours. Armé de sa cuillère, il frappe à grands coups sur la casserole et rit de toutes les dents qu'il a. Il y déploie autant d'ardeur qu'un chef d'orchestre dans l'élan de sa fougue musicale.

Pierre est le centre d'intérêt de la famille. C'est la dernière merveille! Il n'est pas question pour lui de céder sa place. Belle, pour ne pas être en reste, vient poser ses pattes de devant sur le rebord du parc et branle la queue. C'est sa manière à elle de démontrer sa participation à la joie des enfants. Pierre jargonne de plus en plus fort et je le trouve vraiment charmant avec ses belles joues roses à fossettes.

Il ne marche pas encore. Il est vrai que l'espace lui manque. Tout ce qui lui est possible de faire, c'est le tour de son parc. Je n'ose pas le laisser se traîner sur le plancher: c'est trop froid. Vers la fin d'avril, il pourra prendre le large de la maison et je suis certaine qu'il ne tardera pas à marcher car c'est un bébé bien portant.

En préparant la table, je pense à remercier Dieu pour le don qu'il m'a fait de ces sept merveilles. Ce sont de beaux enfants intelligents: c'est, du moins, ce qu'en pense leur mère. Ceux qui fréquentent l'école y cueillent bien des succès.

Cela suscite beaucoup d'envie et de jalousie et ne favorise pas les bonnes relations dans le patelin. C'est clair: on ne nous aime pas!

"Des pièces rapportées!" dit-on.

Des coups d'épingles, de griffes ou de martaques dont je me balance passablement... quand Sylvain est à la maison. Quand il est

ÈVE BÉLISLE
La petite maison du Bord-de-l'Eau

Prix du deuxième concours littéraire du mensuel Le Troisième Âge

loin, je trouve la vie dure, parfois. À la longue, cela devient "maganant", comme on dit ici. Et je me mets soudain à penser à mon mari! D'ailleurs, du moment que les sept merveilles qu'il n'a faites me laissent un peu de répit, ma pensée l'accapare, l'enveloppe et se perd en lui.

Sylvain! Beau comme un dieu! Grand et bien pris, image de la force et de la rage de vivre. Sous des cheveux grisonnants qui lui donnent un air de maturité qu'il n'a pas — je le dis tout bas — autant qu'on le pense, un front haut et large éclaire des yeux remarquablement pers qui savent jouer toutes les nuances de la tendresse et de l'amour.

à suivre

Les décès



REID

M. Jean-Claude

À Montréal le 22 juin 1982 à l'âge de 60 ans est décédé M. Jean-Claude Reid, ex-employé de A. Brault & Fils Ltée, courtier en alimentation, époux de Jeanne Millette demeurant à Montréal. Les funérailles auront lieu jeudi le 24 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses frères et sa sœur M. et Mme Roméo Reid Bromont, Mme veuve Omer Bédard (Gilberte) Granby, M. et Mme Gérard Reid Granby, ses beaux frères et belles sœurs M. et Mme Lorenzo Ferland Valcourt, M. et Mme Raul Millette Valcourt, M. et Mme Rodrigue Roberge Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

mondville; Soeurs Rose Alma et Léonie Rousseau des soeurs grises de St-Hyacinthe; M. et Mme Georges Rousseau Magenta, Adamsville; M. et Mme Antonio Rousseau Santiago, Chili; Mme Cécile Rousseau Guay Granby; M. et Mme Edmond Rousseau St-Hyacinthe; Mlle Thérèse Rousseau St-Hyacinthe; Mme Adrienne Rousseau Montréal; M. et Mme Marcel Berger Granby; Mme Jacqueline Rousseau Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.



ROUSSEAU

M. Jean-Baptiste

À Montréal le 21 juin 1982 à l'âge de 69 ans est décédé M. Jean-Baptiste Rousseau, célibataire, fils de feu Stephen Rousseau et de feu Amanda Allard demeurant à Montréal et autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 24 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visite seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs, beaux frères et belles sœurs; M. et Mme Bruno Rousseau Granby; M. et Mme Maurice Blanchette (Yvonne) Drum-

370 AUTOS À VENDRE

ABBIT diésel 1982, gris métallisé, toit ouvrant, 5,000 milles. Tél.: 378-4046 après 6h.

LDMSMOBILE Cutlass 1977, bonne mécanique, \$2500. Tél.: 72-4430.

CHEVONS véhicules usagés 1977 à 1982, spécialité: grosses voitures ainsi que voitures de sport. Tél.: 378-9977 demandez Jean-Guy.

MONTE CARLO 1975. Tél.: 75-4803

370 AUTOS À VENDRE

TRIUMPH Spit Fire, 1978, 42,000 km, très propre, en excellente condition, radio am-fm stéréo. Prix \$5,200. Intéressé seulement à 375-3751 ou 372-8730

CONTINENTAL, 1977, 51,000 milles, peinture neuve. Après 5h., 372-8727

DODGE Charger 1972, très propre, rally JT, 4 mags Craggar, moteur neuf 440 magnum. Prix à discuter. Tél.: 293-4322

CAMARO type LT 78, très propre, sorti un hiver seulement, radio am-fm, cassettes, équilibre, 350, 4 barils, automatique, \$4,500. 372-5034 après 6 heures ou 378-0193 le jour demandez Nicole.

MONTE CARLO 1976, très propre, \$2,000.

CAMARO Rally Sport, 1979, 31,000 milles, \$4,600. Tél.: 263-0479

OLDSMOBILE Cutlass Suprême, 1975, en très bonne condition, 4 pneus d'été neufs, prix \$1,500 ou meilleure offre. Cause vente: départ. Tél.: 263-1495 après 1h.

DATSUN 280-ZX, 1980, très propre, 21,000 milles. Tél.: jour: 378-5212, soir: 378-4737, demandez Luc.

FIREBIRD 1968, modèle H.O., moteur 350, 4 barils Américain. Belle carrosserie. Mécanique A-1. Bien équipé. Prix \$3,500. Tél.: 372-6348

CHEVROLET familial, 1978, en très bonne condition, très bien équipé. Faut voir. Prix à discuter. Tél.: 372-4844 ou 375-2906

USAGÉES À VENDRE

DODGE "Omni" '79, manuel.

B-300 '76.

FORD "Fairmont" '79.

PONTIAC "Acadian" '80

DATSUN '80, manuel, B-210, 2 portes

SAPORO '81, manuel, 5 vitesses.

OMNI '80, manuel

PLYMOUTH, Horizon, auto. '78.

COLT '78, station-wagon autom.

FORD "Courier" pick-up 1977

MONACO '77, 2 portes.

OMNI '81, Démonstrateur, manuel.

CHRYSLER Newport, '78 2 portes, 68,900 km.

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
PC 7839

ENCAN D'ANTIQUITÉS

pour la succession Mme Mildred Short Standbridge East, Québec

la maison située en face de l'hôtel Direction de Montréal, Autoroute des Cantons de l'est, prendre exit pour St-Jean, Route 35, à Rte 133, et à Pike River prendre Rte 202 vers Bedford, et Standbridge East, (55 milles de Montréal.)

ENCAN TENUS SOUS LA TENTE
Samedi le 3 juillet à 9h.30 a.m. précise

SERA VENDU: Ensemble de 6 chaises "Press back", Drysink en pin, bureau, Petite table en chêne, armoire en deux parties "Stepback" vitrés, table de travail "Secrétaire", chaise ergonomique, bureau avec miroir ovale, petite table en pin, armoire, valise-ombrelle, lit en frêne, coffreuse avec anc, chaises droite, chiffonnier, table bouquet en pin, table à abattant, anc d'école. Lit en pin décoré à la main, 3 albums à photos en velours, ont une incrusté d'argent, 2 chaises décoré à la main. Ensemble à dépeuser avec manche en corne "Mappin Webbl". Beaucoup de vaisselle de toutes sortes, Germany, Carnaval Tc... Livres, chaise de piano, beaucoup de vieux cadres, paniers en sier, plat à viande ovale "Meakin", couvre-pied piqué à la main, plat en argent, 2 chaudrons en fer avec couvercle. Plancher à laver, Pot en grès avec ouvert. Chaudière en bois, coffret à bijoux, miroir, banc en osier, pelote à pingle sur pied en verre, pot-à-fleurs, petite lampe à l'huile, louche en fer, silette "Alfred Meakin", bol "Royal Junkenwell", pot à lait "Johnson Stoware", bol et pichet, planche à pain, paniers en osiers, chaudron en fer sur pattes, valise malle bombée, vaisselle "King Edward" et "British Canadian", boîtes à thé, vieux linge, Bol en bois "Bird-Eye", Cabarets en métal, bouillottes, cruches en grès, lit en fer, beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

N.B.: Tous ces articles proviennent d'une succession à Bedford, et ont été intréposés à la présente location à Standbridge East, Qué. en attendant le règlement de la succession.

Vue ceci aucune visite avant l'encan sera possible.

JNE ENCAN À NE PAS MANQUER CAUSE D'ENCAN: Règlement de succession

CONDITIONS: Comptant

Cantine sur les lieux.

Pour information d'encan de ménage, succession, ferme ou autres, Adressez-vous à:

LES SERVICES D'ENCAN
JAMES D. TODD
Encanteur bilingue licencié pour tout le Québec.
Chemin Dutch Road, Bedford, Qué.
Tél.: (514) 248-4294

PC-7834

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTE DE MEMPHRÉMAGOG C.P. 160 Magog, Qué. J1X 3W8

MISE EN CANDIDATURE URBANISTE/AMÉNAGISTE

La Municipalité Régionale de Comté de Memphrémagog se propose d'engager un urbaniste/aménagiste pour l'exécution de diverses tâches à accomplir dans le contexte de l'élaboration de son schéma d'aménagement.

Le candidat devra avoir un diplôme universitaire en urbanisme ou en une des disciplines connexes qui relèvent de l'aménagement.

Le candidat devra être capable de préparer des diagrammes, des tableaux ou autres documents de présentation. Il devra en outre faire preuve d'une certaine facilité dans les relations humaines vu qu'il aura à communiquer avec les responsables municipaux. Une certaine expérience pratique est désirable.

Pour la phase préparatoire à l'élaboration du schéma d'aménagement, le candidat retenu ouvrira sous la direction professionnelle d'un urbaniste conseil qui aura été engagé par le Conseil de la MRC.

Le secrétaire-trésorier de la MRC est le supérieur administratif auquel devra se rapporter le candidat choisi. Les conditions de travail ainsi que le salaire sont à négocier.

Toute personne intéressée devra présenter sa candidature à la Municipalité Régionale de Comté de Memphrémagog, Case postale 160, Magog J1X 3W8, avant le 9 juillet 1982.

Toutes questions concernant cette mise en candidature peuvent être adressées à M. Jean Brunelle, secrétaire-trésorier, MRC Memphrémagog, tél.: (819) 843-9292.

Magog, le 17 juin 1982.

(PC-7851)

FLEURISTE LUC ROY
ENR. Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

Encan,

samedi le 26 juin 1982
À: 12:00 heures
Pour: Mme Bernard Gaudette, 970 Durivage, (Dans le haut du village), Saint-Antoine sur Richelieu, Cité Verchères, Qué.

SERA VENDU: Une grosse partie du ménage de maison et beaucoup d'antiquités, comprenant: armoires en pin, bureau antique, table antique, chaises antiques, mobilier de salon de style provincial français, quantité de cadres de toutes sortes, lampes, quantité de bibelots, 6 cadres de satin tissé, 4 tables, 2 grosses valises, gros coffre en pin antique, comme neuf, table très antique avec 5 panneaux, planche à laver, frigidaire. Attention, attention sera vendu: une horloge très antique avec chiffres romains, cendrier, tapis natté, verrerie, vaisselle, quantité d'ustensiles, chaise berçante antique, roirs plusieurs tapis, plaques murales, en cuivre repoussé, quantité de miroir, plusieurs tapis, plaques murales, jardinières, demi-lit, lazy-boy, petite table, boîtes à fleur, poêle électrique, 4 ronds blanc, chaise berçante et pliante, chauffeferre, 2 lits continentaux de 39 pouces, bibliothèque, chaise coquille, 6 chaises très antiques, grosse quantité de bibelots, lampes de toutes sortes, 2 escabeau en aluminium, balayeuse électrique, cendrier électrique, 3 chaises à gaz, un cabinet porte-musique, une huiche en pin, grosse quantité de draps de flanellette, coton et couvre-pieds, quantité de serviettes, essuie-vaisselle tissés en lin, valise pour voyage, pot de grès de 10 gallons, une balance, chaudrons de fonte, broquette, tondeuse à gaz, tous les outils du jardin, quantité de bois de toutes sortes, ainsi que beaucoup d'autres choses trop long à énumérer.

CAUSE DE VENTE: Propriété vendue.

CONDITIONS DE VENTE: Argent comptant.

POUR INFORMATIONS: (514) 787-2581 ou M. Georges-Étienne Leblanc, encanteur licencié, Saint-Barnabé Sud, Cité Saint-Hyacinthe, Qué. (514) 792-3595

N.B.: Si vous désirez faire encan, veuillez réserver votre date le plus tôt possible.

Il y aura cantine sur les lieux. (PC-7780)

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC District de Bedford NO: 460-02-000549-818

DANS LA COUR PROVINCIALE

JEAN JACQUES BAZINET DEMANDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à Granby au 164 Rang René le 6e jour de juillet 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:—
1 cheval no 500BT Étalon Standerbread
1 cheval no 8330 K Guilding Standerbread
1 cheval Guilding Standerbread
Pattes gauche arrière bas blanc
2 pattes avant avec un peu de blanc 1 pointe noire sur patte avant droite, 1 tache blanche dans le front
1 attelage complet avec entrave, Bottes de nerf
1 sac à testicules
1 bride avec mouton
1 lead chain
1 coffre avec accessoire pour chevaux
1 traileur bleu & blanc artisanal

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE À GRANBY ce 17e jour de juin 1982.

RAYMOND CHABOT, huissier. (PC-7842)

Les faits d'hier

Jeudi 24 juin,
1981 — Le général Mosne Dayan, ministre israélien de la Défense, révèle que son pays est en mesure de fabriquer des armes nucléaires et en fabriquerait s'il est exposé à une menace nucléaire de la part de pays arabes.

1978 — Le président Yéménite Ammed Hussein Gahsman; est tué par l'explosion d'une bombe dissimulée dans l'attaché-case d'un émissaire.

1976 — Des éléments de la droite libanaise poursuivent des attaques contre deux camps de réfugiés palestiniens à l'est de Beyrouth et de violents combats font de nombreuses victimes.

1965 — Le Sud-Vietnam rompt les relations avec la France.

1960 — La Grèce, la Yougoslavie et la Turquie dissolvent l'alliance provisoire aux États-Unis.

1931 — L'union soviétique et l'Afghanistan signent un traité de neutralité.

1920 — Les Grecs lancent une offensive contre les nationalistes turcs en Asie mineure.

1917 — Mutineries à bord de bâtiments de la flotte russe à Sébastopol.

1894 — Sadi Carnot, président de la République française, est assassiné par l'anarchiste italien Caserio à Lyon.

1793 — Adoption de la première constitution républicaine en France.

1529 — La première paix de Kappel met fin à la guerre civile en Suisse.

18 cas de cancer chez les "miufies"

La Fédération québécoise des victimes de la mousse d'urée folmaldéhyde a retracé jusqu'à maintenant 18 cas de cancer chez des personnes qui ont été exposées à cette substance.

Lors d'une conférence

de presse, un porte-parole a souligné que ces cas de cancer se retrouvent surtout chez les enfants et les personnes âgées, plus sensibles aux émanations.

La fédération a réaffirmé que même si le lien direct entre la mousse d'urée et le cancer n'a pas encore été établi, il demeure que cet isolant a été déclaré toxique, mutagène, allergène et cancérigène par le ministère de la Santé du Canada.

Pas populaire la taxe sur les serviettes hygiéniques

Le conseil d'administration du YWCA de Toronto a ajouté ses protestations à de nombreuses autres, mardi, contre la décision du gouvernement de l'Ontario d'inclure les serviettes hygiéniques dans la liste des articles frappés de la taxe de vente de sept pour cent.

Pour la YWCA, il s'agit d'une mesure "régressive" et on demandera au trésorier Frank Miller de la retirer de son budget du 13 mai dernier.

Cette taxe, a déclaré Mme Ellen Campbell, administratrice du YWCA, "frappe le plus durement les gens mêmes qui ne peuvent pas se le permettre. Ce sont les femmes qui ont le plus de difficultés à lutter contre l'inflation. Elles gagnent moins que les hommes et il y en a plus qui élèvent seules des enfants".

C'est également l'avis de Mme Sheila Ward, une autre administratrice.

Mais une étudiante en droit, Mme Caroline Findlay, qui effectue des travaux d'été pour le Conseil sur le statut de la femme de l'Ontario, a fait certains calculs intéressants à ce sujet.

"Si une boîte de serviettes hygiéniques coûte environ \$3, cela représente 21 cents de taxe. Si une femme fait usage de ce produit entre 13 et 53 ans, cela fait 40 ans ou 480 mois. Au rythme de une boîte par mois, il en coûtera donc en taxe \$100 pour la vie."

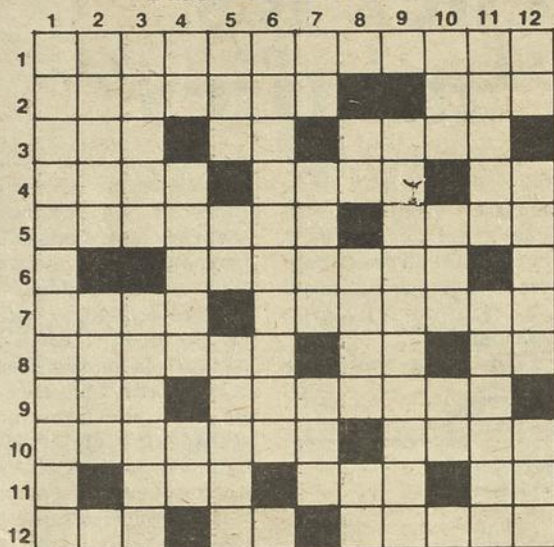
Naissances

M. et Mme Denise et André Arès sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 3e enfant, un petit garçon "DOMINIC", né au Centre Hospitalier de Granby, le 12 juin 1982. Bébé Dominic pèse 7 lb 6 oz et mesurait 19 po. Merci au Dr. Noisoux.

(6831)

Les mots croisés

PROBLEME NO 21



HORIZONTALLEMENT

- Hausse du prix d'un service provoquée par une mesure légale.
- Inflammation des ganglions lymphatiques. — Tenue de payer.
- Monogramme grec de Jésus. — Note de musique. — Etre grand ouvert.
- Dénués d'esprit. — De petite taille. — Adj. poss.
- Appliquer un sceau. — Parcourus des yeux.

- Tempête très violente.
- Ile allongée près de Venise. — Incapable de s'adapter aux normes sociales.
- Ratai. — Symb. chim. — Note de musique.
- Saison. — Métal blanc no 77.
- Passer une étoffe à la machine à friser. — Fils d'Isaac et de Rébecca.
- Adj. poss. — Riv. de France. — Nous.
- Syn. du moi. — Conifère. — Salle de travail des élèves.

VERTICALEMENT

- Industrie fabriquant des seaux, des écuelles, etc.
- Qui convient au sujet, à la situation. — Lettre grecque.
- Léger, agile. — Petit duo.
- Pron. ind. — Navire à voiles à un mât. — C'est-à-dire.
- Nom usuel du thymus du veau. — Parcours des yeux. — De cette façon.
- Route à suivre dans un voyage.
- Pron. pers. — Gros perroquets. — Se dirigera.
- Symb. chim. — Pièce métallique sur laquelle pivote un vantail de porte. — C'est-à-dire.
- Etreignaient.
- Poisson rouge. — D'une seule couleur. — Usages.
- Femelle de l'ours. — Gouffre du causse Méjean.
- Négation. — Autrefois, établissement où étaient admis les malades mentaux. — Fais usage de. © Edimédia Inc.

PROBLEME 5073



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Rotisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Libéo ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM:
 ADRESSE:
 TÉLÉPHONE:
 LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO.
 EST:
 ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
 LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUÉ. J2G 2V4
 P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère

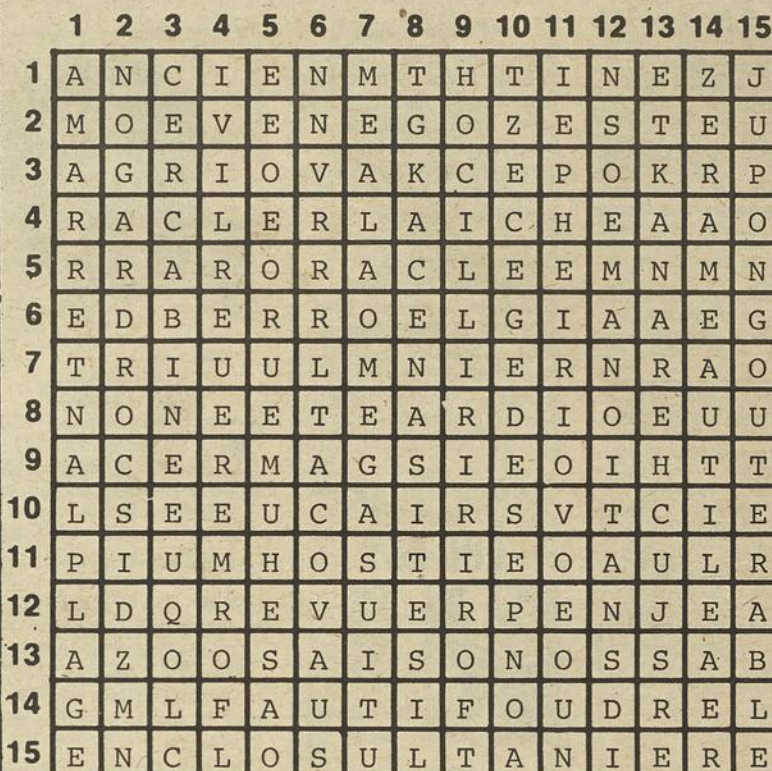


7 Lettres

Le mot clef —

Saucisse pimentée d'Algérie

Edimédia Inc.



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | | |
|---------|---------|--------|---------|
| Amarre | Enclos | Kopeck | Racler |
| Ancien | Epreuve | | Rameau |
| Avocat | Erable | Laiche | Ramier |
| Avoir | | | |
| Basson | Fautif | Maison | Saison |
| Brevet | Former | Manier | Sultan |
| | Foudre | | |
| | | Nation | Tanière |
| Cabine | Genève | | Tisane |
| Chrome | Goûter | Omega | |
| Cloque | | Oracle | Utile |
| Colère | Hostie | | |
| | Humeur | Panard | Voirie |
| Discord | | Plage | |
| Dragon | Illico | Plante | Zénith |
| | Jucher | | Zeste |
| | Jupon | | |

La gagnante du no. 90 (Poigne) Carmen Gosselin, 127 Cyr, Granby. Le tirage a été effectué par Ginette Lépine de Granby

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un climat de sérénité enviable régnera sur le plan sentimental. Vous hésitez un peu sur les décisions à prendre et vous ne serez pas sûr de vous. Soudainement votre intuition se réveillera et certaines évidences s'imposeront.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous ferez preuve de patience et de compréhension sur le plan sentimental. Vous aurez tendance toutefois à trop vous replier sur vous-même et à vous réfugier dans le silence. Il serait souhaitable de dialoguer.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime se montrera versatile. Maintenez sous contrôle votre impulsivité afin de créer une ambiance agréable et constructive sur le plan sentimental. Démontrez que vous avez un coeur qui sait aimer.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous vivez une situation sentimentale déconcertante; vous serez attiré vers une personne avec laquelle vous aurez des rapports tendus et difficiles. Vous prendrez des décisions après réflexion.

VERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous laisserez parler votre sensibilité. Votre épanouissement sentimental sera favorisé car vous vous laisserez aller à des confidences qui vous aideront à mieux vous comprendre vous-même. L'être aimé partagera votre idéal, votre but.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Au point de vue sentimental, vous ne serez pas très fixé sur ce que vous désirez ou ne désirez pas. On vous poursuit et il y a tant de gens intéressants à divers titres. Cessez de vous disperser et vos petits problèmes se résoudront.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Faites un peu plus confiance à ceux qui vous aiment et qui spontanément vous font des confidences. Vous auriez tort de vous laisser entraîner par votre émotivité et surtout par votre susceptibilité. Soyez réaliste.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Épanouissement en amour. Votre vie sentimentale vous sera bénéfique. Vous ferez l'effort de comprendre la personne aimée, de l'encourager et de vous montrer tendre et prévenant; le bonheur sera votre. Dialogue.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous prendrez de sages résolutions et vous vous efforcerez de les tenir. Des événements assez importants se produiront dans votre vie sur le plan amical; peut-être souffrirez-vous d'une séparation. Agissez avec simplicité en amour.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous serez d'excellente humeur et la personne qui vous aime en bénéficiera directement. Vous aurez envie de la gâter, de la choyer, de lui faire d'agréables surprises. L'ambiance sentimentale sera à la détente.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez besoin de faire du charme, d'exercer votre pouvoir sur la personne qui vous aime, mais vous ne serez pas dupe de vous-même. Vous serez plus sociable que d'ordinaire et vous étonnerez par votre fantaisie.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous ne savez pas exprimer avec chaleur et spontanéité votre affection profonde pour une personne bien attachante. Les petits ennuis que vous croyez accablants sont vraiment insignifiants. Vous améliorerez votre philosophie de vie.

nom.....

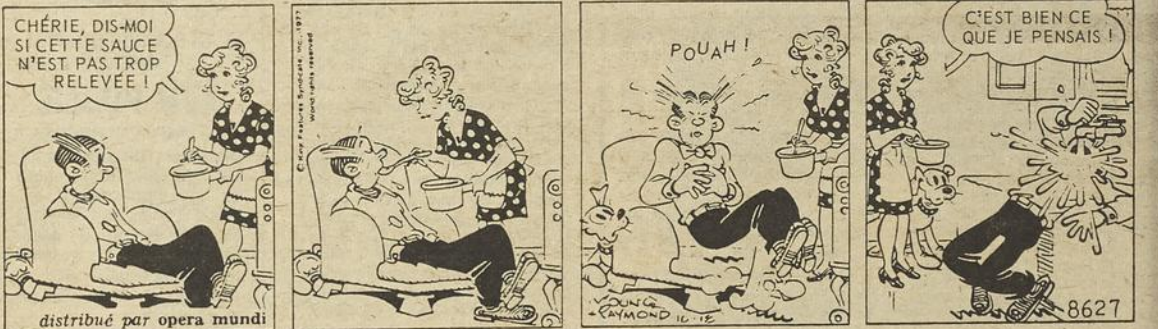
 adresse.....

 tél.....

Réduction de
\$200
 sur commande de
\$10.00 et plus
 (commande acceptée)



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



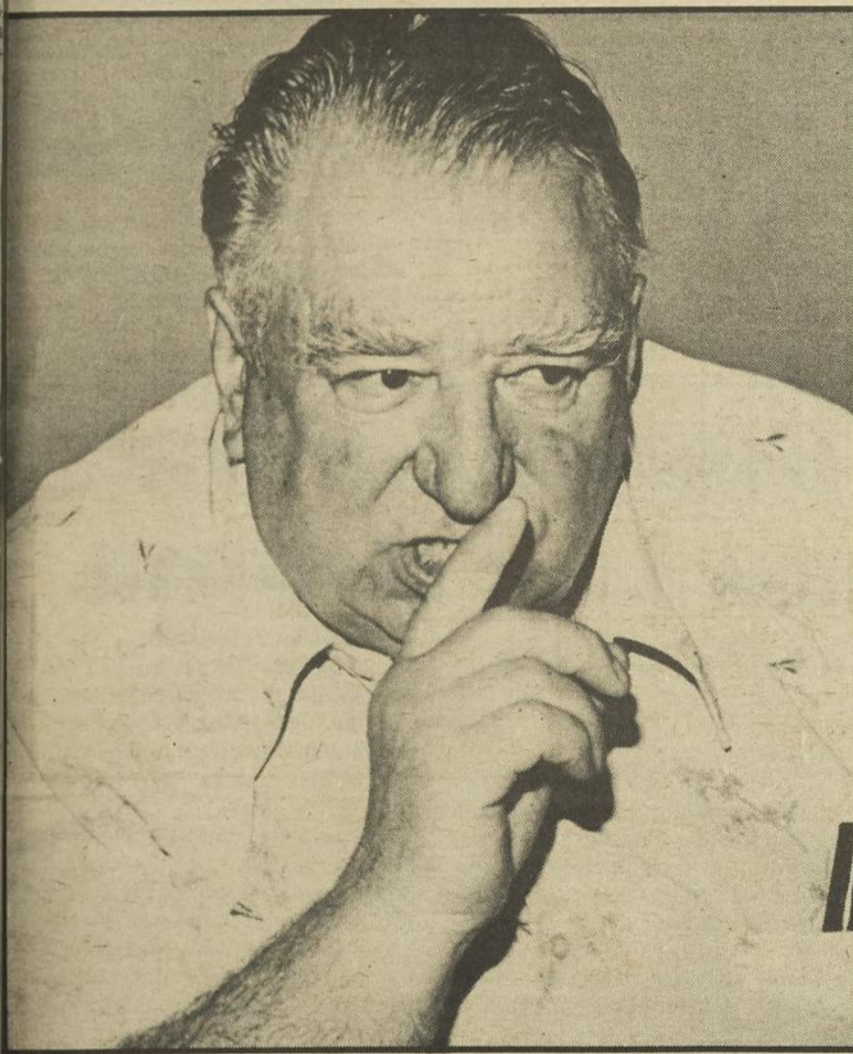
VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

Les sports

SPÉCIAL FIN DES CLASSES
CCM MONZA 10 vitesses "Junior" **\$149⁹⁵**
 Le VRAI spécialiste du vélo
Bicycles ST-ONGE inc.
 44 St-Charles, S. Granby

Selon l'instructeur Anatoli Tarasov...



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

L'instructeur de hockey soviétique Anatoli Tarasov ne croit pas que les joueurs de son pays repêchés par la LNH au dernier repêchage fassent les manchettes dès la prochaine saison...

Les repêchés soviétiques vont rester à la maison

Les hockeyeurs soviétiques, récemment repêchés par des équipes de la Ligue nationale, ne viendront vraisemblablement pas en Amérique du Nord, s'il faut en croire l'ancien instructeur de l'équipe nationale, Anatoli Tarasov.

"Mais je ne suis pas celui qui prend les décisions, a-t-il tenu à préciser. Il faudrait poser la question aux joueurs". Tarasov estime que les hockeyeurs doivent demeurer dans leurs pays respectifs, comme le font les Canadiens.

Trois Soviétiques ont été repêchés pendant la septième ronde de la séance de repêchage au début du 9 juin, incluant deux membres de l'équipe nationale, Sergei Kapustin, par les Rangers de New York, et Victor Zhlukov, par les North Stars du Minnesota. Le centre Victor Hechaev, du club de l'Armée rouge de Leningrad, a été sélectionné par les Kings de Los Angeles.

Tarasov est en Colombie britannique pour deux semaines, où il dirige une école d'instructeurs à l'Université de la Colombie britannique.

Coupe du Monde

"Je suis contre le principe de faire passer des joueurs d'un pays à un autre, a-t-il déclaré en conférence de presse par le biais d'un interprète. Regardez ce qui est arrivé en Suède et en Finlande. Les joueurs de ce pays ont commencé à venir au Canada et cela a handicapé leurs formations nationales. Il y avait auparavant cinq ou six fortes équipes au championnat du monde, ce qui n'est plus le cas".

Reconnu comme le grand architecte du hockey soviétique, Tarasov a dirigé l'équipe nationale soviétique pendant 10 ans jusqu'en 1972, alors qu'il avait été relevé de ses fonctions. Il souhaiterait voir une Coupe du Monde du hockey à l'image du soccer.

"Je ne peux rien imaginer de mieux que de voir le Canada affronter l'URSS, disons, à Paris".

Défenseurs lents

Interrogé à savoir si les amateurs soviétiques n'aimeraient pas voir évoluer Wayne Gretzky chez eux, Tarasov a éludé la question en déclarant que le joueur des Oilers devait rester au Canada.

"Pourquoi apporterait-il des satisfactions à des étrangers et non à des Canadiens? Je ne pourrais comprendre qu'il abandonne ses partisans".

Tarasov a rappelé que les Soviétiques avaient remporté le tournoi Coupe Canada 1981 en surclassant l'équipe-Canada 8-1 "parce que nous nous étions préparés spécialement pour cette rencontre".

"Le Canada comptait sur de très rapides attaquants, a-t-il poursuivi, mais il y avait un trou dans la zone neutre causé par des défenseurs trop lents".

POURQUOI ACHETER? VOUS POUVEZ MAINTENANT

LOUER



ouvert de 8:30 à 21h. tout l'été

- 10 PLANCHES À VOILE
- 12 CANOTS
- 3 VOILIERS
- 17 BICYCLETTES
- ÉQUIPEMENT DE CAMPING
- RAQUETTES
- BALLONS
- BALLE MOLLE
- MOTEUR DE BATEAU ÉLECTRIQUE
- ENFIN TOUT POUR LE SPORT
- OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**

LOCATION Sport
 de Granby inc.
 192 DENISON E. 375-3610
 (anciennement Poirier Sport, au pied du Mont Sacré Coeur)

Deux règlements à l'essai dans la LNH

La ligue nationale de hockey mettra deux nouveaux règlements à l'essai pendant les matches d'avant-saison, dans le but de réduire les délais lors des mises en jeu et de prévenir les mêlées autour du filet après un arrêt du jeu.

Les cercles de mise en jeu seront remplacés par de nouveaux qui seront traversés par une ligne diagonale. Les bâtons des joueurs devront être placés à l'intérieur des nouveaux cercles et leurs patins à l'extérieur, de chaque côté de la diagonale. De cette façon, on espère que les juges de lignes ne passeront plus leur temps à remplacer les joueurs

choisis pour les mises en jeu.

Le deuxième règlement mis à l'essai interdit aux défenseurs, joueurs de pointe ou venant du banc de dépasser une certaine limite (les cercles de mise en jeu de chaque côté du but) à la suite d'un arrêt du jeu survenant devant ou derrière le filet, faute de quoi le jeu reprendra dans la zone neutre.

Négociations

Le président de la ligue nationale, John Ziegler, a fait rapport aux gouverneurs des dernières négociations avec l'Association des joueurs en précisant qu'aucune date n'a

avait été fixée pour la reprise des pourparlers. Le présent contrat collectif de travail expire le 15 septembre, deux jours avant le début des camps d'entraînement.

Les gouverneurs, qui avaient eu besoin d'une pleine journée pour approuver la vente des Red Wings de Détroit et des Rockies du Colorado et le déménagement de ces derniers à East Rutherford, au New Jersey, se sont réunis brièvement mardi.

Ils ont entre autre accepté que les équipes puissent à nouveau aligner 18 joueurs au lieu de 17 pendant les séries de la coupe Stanley 1983.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Meilleur voleur de buts avec 15 et huitième frappeur au classement, Stéphane Monfette s'avère une belle acquisition pour le Royal de Drummondville.

Monfette meilleur voleur de la LJMQ

La situation pour les Granbyens qui évoluent pour le Royal de Drummondville, de la ligue de baseball Junior majeur du Québec, est à peu de chose près la même que celle des défunts Orioles de Granby: les défaites sont accumulées à un rythme élevé.

En effet, les hommes de l'instructeur Matt Alston n'ont pu savourer que quatre victoires en 22 sorties jusqu'ici. Avec leur moyenne de .182, les Drummondvillois, qui comptent quatre joueurs granbyens dans leurs rangs, sont installés au dernier échelon de leur division et même de la ligue, à 12 parties des meneurs, les Aigles de Trois-Rivières.

L'artilleur droitier René Coulombe, pour un, n'est pas le plus chanceux des lanceurs. Malgré une moyenne tout de même respectable de 3.84 points alloués par rencontre, le jeune lanceur présente un dossier d'aucune victoire

et six échecs. Les erreurs, les erreurs...

Coulombe, en 26 2/3 manches, a donné 14 points mérités, 32 coups sûrs et 12 buts sur balles, tout en retirant 13 frappeurs sur des prises. Il a afficié deux matches complets. Qui plus est, à ses deux derniers départs, il n'a concédé qu'un seul point mérité.

Employé surtout en relève, le gaucher Mario Lacasse possède une bonne moyenne de 2.39 tout en présentant une décevante fiche d'aucune victoire et trois revers. Ayant oeuvré 11 2/3 manches, Lacasse a donné 11 coups sûrs, quatre points mérités et cinq buts sur balles à l'adversaire. Toute-

fois, il a réussi sept retraits sur des prises.

Le receveur François Lavigne, qui a disputé 12 des 22 joutes de la formation, a réussi six coups sûrs en 30 apparitions pour une moyenne de .200. Il a produit trois points et en a marqué deux.

Le rapide voltigeur Stéphane Monfette, quant à lui, n'a manqué qu'une des 22 parties du club en raison d'une blessure. Il a cogné la balle en lieu sûr en 22 occasions alors qu'il s'est présenté au marbre pour 72 apparitions officielles, pour une moyenne de .306.

Le rapide coureur a volé 15 buts jusqu'ici, soit un sommet dans la ligue. De plus, sa moyenne

au bâton le place au huitième échelon du circuit. Il a produit six points et en a marqué huit.

Monfette domine son équipe au niveau de la moyenne au bâton, des coups sûrs, des apparitions au marbre et des buts volés.

La sélection des joueurs participants au match des étoiles, le premier juillet à Trois-Rivières, sera effectuée samedi à Drummondville. Le Royal compte bien placer au moins deux joueurs sur l'équipe de la division ouest.

Avant la pose du match des étoiles, le Royal disputera deux rencontres; dimanche en recevant Trois-Rivières à 20 heures et mardi prochain en visitant Lasalle.

Voile plus

Pour des heures de loisirs surexcitantes!



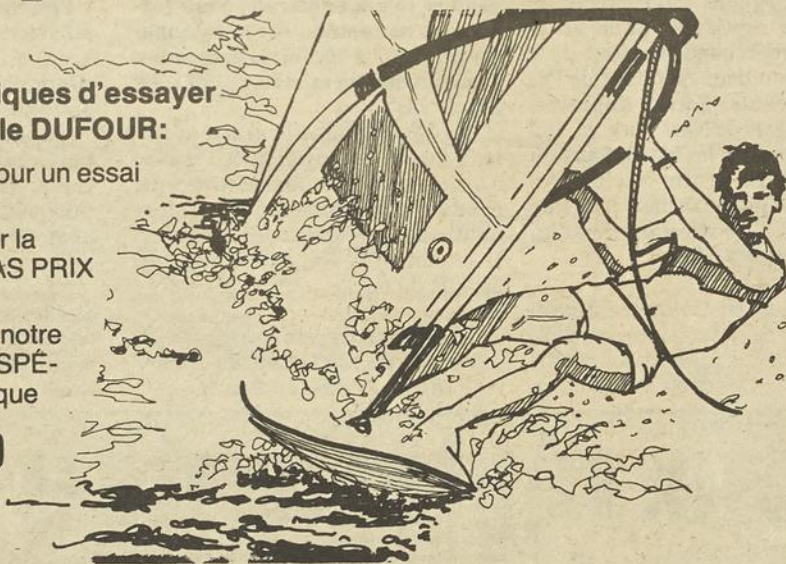
Essayez dès aujourd'hui une planche DUFOUR!

3 façons économiques d'essayer une planche à voile DUFOUR:

- Venez nous voir pour un essai
- Louez-en une pour la journée à notre **BAS PRIX DE LOCATION.**
- Achetez-en une à notre **PRIX DE VENTE SPÉCIAL** d'aussi peu que

\$895⁰⁰

Jusqu'au 30 juin



JOIGNEZ-VOUS À LA NOUVELLE VAGUE!

- Aucun sport d'été ne soulève présentement autant d'intérêt que la planche à voile. Vous pouvez maintenant en faire, vous aussi.
- Notre bas prix de location est **TRÈS BAS**
- La planche à voile DUFOUR est classée au premier rang à l'échelle mondiale.
- Une planche à voile DUFOUR ne demande **AUCUN ENTRETIEN.** Elle agrémentera vos loisirs pendant une vie entière.
- Leçons offertes, au besoin.

Qu'attendez-vous? Venez l'essayer chez...

Voile plus

340 Principale,
Granby

378-8377

L-12091

Bien du monde au Lac Brome

"Nous allons atteindre un chiffre record au niveau des inscriptions avec un total de plus de 700 coureurs, soit au moins 200 de plus que l'an dernier".

C'est avec une satisfaction bien légitime que l'organisateur du Tour du Lac Brome, M. Roger Page, fait le point sur les préparatifs de la quatrième édition de cette compétition qui sera présentée dimanche.

Deux épreuves sont au programme de la journée, soit le 20 km et le 10 km. L'épreuve de 20 km sera disputée sur un parcours autour du lac Brome alors que celle de 10 km se fera en aller-retour.

"Dans la course de 20 km, le favori doit être Jean Lavoie de Magog, qui a remporté l'épreuve au cours des deux dernières années. Et

parmi les autres coureurs à surveiller, il y aura David Jones, qui a terminé à une minute derrière Lavoie en 1980, Harry Gregory, un coureur de Montréal âgé de 43 ans et Michel Lemire, de Granby", poursuit M. Page.

"D'un autre côté, Louise Voghel de St-Armand, est la favorite dans la course de 10 km, alors que chez les hommes, le gagnant de l'an dernier, Joël St-Louis, de Danville, sera de retour pour défendre son titre", fait aussi remarquer M. Page.

Il conclut en notant que la Tour du Lac Brome a connu une progression continue depuis ses débuts puisque le nombre de coureurs n'était que de 32 en 1979 et de 164 en 1980.

Robert Picken: victoire par KOT

Le Granbyen Robert Picken a battu l'Américain Jessie Elliot par KOT lors d'un gala de boxe se déroulant à Newport, au Vermont.

L'aîné des cinq frères Picken son vis-à-vis, pourtant plus expérimenté. En effet, le Granbyen ne revendiquait que deux combats, contre les six pour le pugiliste du club de boxe Barton.

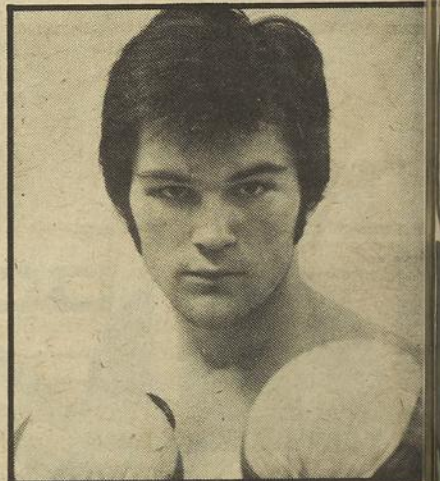
Au début du premier assaut, le protégé de l'entraîneur Albert Jones s'est rué sur son opposant, qui ne pouvait que se défendre tant bien que mal.

Elliot a bien accueilli le son de la cloche annonçant la fin du premier rond. Cependant, il n'a pas voulu se présenter au centre de l'arène au début du deuxième, ce qui a donné le KOT à Picken.

Quatre Canadiens se sont battus lors du gala présenté devant près de 1500 personnes à Newport. Seul Picken a remporté la victoire, bien qu'un autre pugiliste québécois se serait littéralement fait "voler" la décision.

Un autre Granbyen, Christian Lapierre, devait combattre à Newport mais

comme il manquait d'entraînement Jones a préféré le tenir loin des câbles.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Robert Picken n'a pas éprouvé de difficulté à vaincre Jessie Elliot, un Américain, à Newport.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	39	28	.582	—
Montréal	36	27	.571	1
New York	34	31	.523	4
Philadelphie	33	31	.516	4 1/2
Pittsburgh	29	33	.468	7 1/2
Chicago	25	43	.368	14 1/2

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	40	25	.615	—
San Diego	36	28	.563	3 1/2
Los Angeles	35	33	.515	6 1/2
San Francisco	30	38	.441	11 1/2
Houston	28	38	.424	12 1/2
Cincinnati	28	38	.424	12 1/2

Lundi

Montréal 5 New York 1
Pittsburgh 4 Chicago 3
Cincinnati 10 Los Angeles 2
Atlanta 7 San Francisco 6
San Diego 7 Houston 4
St. Louis 7 Philadelphie 5

Mardi

Montréal à New York
Chicago à Pittsburgh
San Diego à Cincinnati
Los Angeles à Atlanta
San Francisco à Houston
Philadelphie à St. Louis

LIGUE AMÉRICAINE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	40	25	.615	—
Détroit	35	27	.565	3 1/2
Milwaukee	36	29	.554	4
Baltimore	34	29	.540	5
Cleveland	31	32	.492	8
New York	30	32	.484	8 1/2
Toronto	31	36	.463	10

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Californie	40	27	.597	—
Kansas City	37	27	.578	1 1/2
Chicago	37	28	.569	2
Seattle	35	34	.507	6
Oakland	30	39	.435	11
Texas	23	37	.383	13 1/2
Minnesota	16	53	.232	25

Lundi

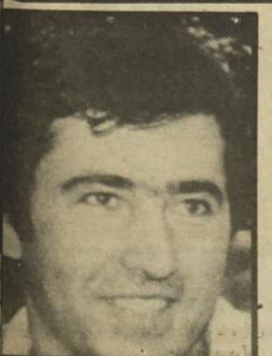
Seattle 5 Toronto 4
Baltimore 7 Cleveland 0
Milwaukee 6 New York 2
Boston 5 Détroit 1
Chicago 5 Minnesota 4
Californie 10 Texas 2
Oakland 4 Kansas City 3

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINE
Toronto (Clancy 7-3) à Seattle (Bannister 6-4) 15:35
Kansas City (Gura 7-3) à Oakland (Kinghan 0-2) 16:05
Détroit (Morris 8-7) à Boston (Eckersley 6-5) 19:35
Baltimore (Palmer 4-3) à Cleveland (Denny 4-7) 19:35
New York (Morgan 3-4) à Milwaukee (Caldwell 4-5) 20:30
Minnesota (Castillo 2-5) à Chicago (Lamp 4-3) 20:30
Texas (Medich 5-5) à Californie (Forsch 5-6) 22:30

LIGUE NATIONALE
Montréal (Rogers 8-4) à New York (Jones 6-4) 19:35
Chicago (Filer 0-2) à Pittsburgh (Sarmiento 2-0) 19:35
San Diego (Welsh 5-1) à Cincinnati (Harris 2-2) 19:35
Los Angeles (Valenzuela 9-5) à Atlanta (Mahler 6-5) 19:40
San Francisco (Martin 2-4) à Houston (Ryan 5-8) 20:35
Philadelphie (Krukow 5-5) à St. Louis (Stuper 1-0) 20:35

Le club des experts



Ce golfeur espagnol a décroché quelques victoires importantes depuis le début de sa carrière dont l'Omnium britannique et le Tournoi des maîtres. Qui est-il? Réponse dans l'édition de vendredi. Réponse de mardi: Frank Clair.

Mardi
Détroit à Boston
Baltimore à Cleveland
New York à Milwaukee
Minnesota à Chicago
Texas à Californie
Kansas City à Oakland
Toronto à Seattle

FÉMININE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
LICI	13	1	.926	—
Bolo-Bar	10	4	.714	3
Aluminium	10	4	.714	3
Roy. Fruits	3	9	.357	8
Métro Breton	2	12	.143	11
L.S. Sport	2	12	.143	11

Mercredi
LICI vs Bolo-Bar (St-Luc, 18h)
L.S. Sport vs Alum. Service (St-Luc, 19h30)
Métro Breton vs Roy. Fruits (St-Luc, 21h)



LNAS

Division est

	G	P	P	C	BP	Pts
New York	12	3	35	21	33	103
Toronto	11	6	35	20	27	93
Montréal	9	6	26	19	20	75
Chicago	3	11	21	34	20	38

Division Sud

	G	P	P	C	BP	Pts
F. Lauderdale	12	7	40	39	37	107
Tampa Bay	8	10	28	34	25	73
Tulsa	7	9	32	33	29	69
Jacksonville	6	10	23	31	23	59

Division Ouest

	G	P	P	C	BP	Pts
San Jose	10	6	26	27	22	80
Vancouver	10	5	27	24	22	78
San Diego	7	9	25	26	22	50
Seattle	5	10	25	26	22	50
Portland	6	9	19	15	15	47
Edmonton	5	10	19	33	16	42

Mercredi
Tulsa à Montréal 20h
Edmonton à Jacksonville
San Jose à Tampa Bay
Seattle à Toronto
Vancouver à New York
Chicago à Portland

LSSRY Molson

	PJ	P	N	PP	PPC	Pts
Polypus Sorel	7	0	0	36	6	21
Drummond	5	1	1	23	7	18
St-Hyacinthe	5	2	0	22	8	17
Colts Sorel	3	1	2	17	8	14
Bedford	2	4	1	5	13	12
Beloil	2	5	0	9	24	11
Cowansville	2	3	0	13	15	9
Mansonville	1	5	0	7	20	8

Dimanche
Tournoi invitation St-Hyacinthe

MUNDIAL

Groupe Un

	G	N	P	PP	BC	Pts
x-Pologne	1	2	0	5	1	4
Italie	0	2	0	1	1	2
Cameroun	0	2	0	0	0	2
Pérou	0	2	1	2	6	2

Groupe Deux

	G	N	P	PP	BC	Pts
Autriche	2	0	0	3	0	4
All. de l'Ouest	1	0	1	5	3	2
Algérie	1	0	1	2	3	2
Chili	0	0	2	1	5	0

Groupe Trois

	G	N	P	PP	BC	Pts
x-Belgique	2	1	0	3	1	5
Hongrie	1	1	1	12	6	3
Argentine	1	0	1	4	2	2
El Salvador	0	0	2	1	11	0

Groupe Quatre

	G	N	P	PP	BC	Pts
x-Angleterre	2	0	0	5	1	4
France	1	0	1	5	4	2
Koweït	0	1	1	2	5	1
Tchécos.	0	1	1	1	3	1

Groupe Cinq

	G	N	P	PP	BC	Pts
Espagne	1	1	0	3	2	3
Honduras	0	2	0	2	2	2
Irl. du Nord	0	2	0	1	1	2
Yougoslavie	0	1	1	1	2	1

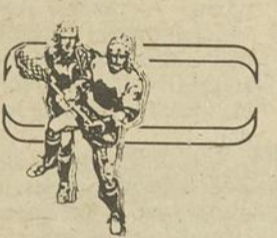
Groupe Six

	G	N	P	PP	BC	Pts
x-Brésil	2	0	0	6	2	4
x-URSS	1	1	1	6	4	3
Ecosse	1	1	1	8	8	3
N.-Zélande	0	0	2	2	8	0

Mardi
Belgique 1 Hongrie 1
Pologne 5 Pérou 1
URSS 2 Ecosse 2

Mercredi
Italie vs Cameroun
Argentine vs Salvador
Brésil vs N.-Zélande

Judi
France vs Tchécoslovaquie
Algérie vs Chili
Yougoslavie vs Honduras



LIGUE SENIOR DU QUÉBEC

	G	P	N	BP	BC	Pts
Windor	8	3	0	144	103	16
Québec	6	0	0	100	67	12
Anjou	5	4	0	132	87	10
Valleyfield	5	5	0	134	143	10
Sherbrooke	3	6	0	93	105	6
Granby	0	9	0	69	167	0

Murdoch co-pilote des Flames

Le défenseur Bob Murdoch a officiellement mis fin à sa carrière de joueur actif après 11 saisons hier en acceptant le poste d'inspecteur adjoint avec les Flames de Calgary.

Murdoch avait débuté dans la LNH en 1971 avec le Canadien, évoluant pendant deux saisons et aux Flames à Atlanta et Calgary.

En 13 saisons au hockey professionnel, il a toujours participé aux séries de fin de saison.

Selon Cliff Feetcher, directeur-gérant de l'équipe, la décision a été prise par le nouveau pilote Bob Johnson.

Le club Athlos lance les foulées du mercredi...

Coureurs, joggers, marcheurs, ne cherchez plus où aller pratiquer votre activité les mercredis soirs pendant toute la saison. Le club Athlos lancera ce soir sa série de 13 courses populaires sur le site on ne peut plus enchanteur du Mont Sacré-Coeur.

"Les foulées du mercredi". Ainsi seront appelés les soirées auxquelles tout le monde est invité, membre ou non-membre, homme ou femme, jeunes ou moins jeunes.

Le club de course à pied granbyen débute cette nouvelle activité ce soir alors que l'expérience n'a jamais été tentée dans la ville. Par contre, ce genre de course existe dans d'autres

villes et connaît beaucoup de succès. "Les foulées du mercredi" auront lieu toutes les semaines, le mercredi évidemment, du 23 juin au 15 septembre, de 17 heures 30 à 18 heures 30. Le point de rencontre se situe au stationnement près de la piscine du Mont Sacré-Coeur.

Le parcours est constitué d'une boucle de 1.5 kilomètre, dans un décor fantastique. Les gens sont invités à venir courir ensemble ou encore à marcher et courir. Le départ sera donné, beau temps mauvais temps, à 17 heures 35 et un service de chronométrage sera assuré. Cependant, il ne s'agit nullement

d'une compétition. Les gens pourront parcourir la distance de leur choix (une, deux... dix boucles de 1.5 km) et à leur rythme. Cependant, ce qui est intéressant, c'est que les coureurs solitaires pourront dorénavant côtoyer d'autres adeptes de la course à pied.

Il est important de noter que cette activité est tout à fait gratuite. Même qu'un certificat de participation sera remis à tous les volontaires.

Le grand responsable de l'activité est Pierre Routhier.

Le mot d'ordre pour "les foulées du mercredi" est: venez faire "votre tour"...

Le circuit "50" ne viendra pas à Sutton

Le tournoi de balle-molle du circuit 50 qui devait se dérouler à Sutton du 25 au 27 juin n'aura pas lieu, comme prévu.

Le comité organisateur, par la voie d'un très bref communiqué, a fait savoir que la compétition devait être annulée pour des "raisons incontrôlables".

"L'exécutif de la région Richelieu-Yamaska est très déçu de cette décision prise par les autorités plus hautes", dit le communiqué signé par le président du comité, Guy Gaulin.

Interrogé à ce sujet, le directeur technique de la fédération de balle-molle du Québec, Guy Arsenault, qui est également en charge du circuit 50, explique plus longuement les circonstances entourant l'annulation du tournoi de Sutton.

"À l'origine, Sutton devait présenter la compétition au mois d'août, explique M. Arsenault. À cause d'un conflit d'horaire, le terrain n'était plus disponible en août et le 7 juin, les gens du tournoi m'informaient qu'ils voulaient tenir leur tournoi du 25 au 27 juin. À cause des délais pour assurer la publicité et fournir le matériel nécessaire, nous demandons toujours six semaines d'avis. Au moment où nous avons été informés, il ne restait pas trois semaines".

Arsenault souligne qu'après vérification, il était impossible d'offrir les mêmes services à Sutton qu'aux 19 autres tournois du circuit 50 en aussi peu de temps.

"Nous voulons que tous les tournois soient organi-

sés de la même manière, précise le directeur technique. Dans votre région, il y aura tout de même un autre tournoi du circuit 50

puisqu'il y aura un tournoi de balle-molle à St-Liboire en

présentant un". Signalons que ces tournois sont réservés à des équipes de catégorie C et

que tous les vainqueurs se retrouveront à Cowansville pour la finale provinciale, du 10 au 12 septembre.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

CHARLAND

CHEVROLET

595 Boué. BOIVIN GRANBY 372-4242

PRÉSENTENT LEURS MEILLEURS VOEUX À TOUS À L'OCCASION DU 24 JUIN FÊTES DE LA ST-JEAN

PARTICIPONS NOMBREUX AUX ACTIVITÉS DE NOTRE RÉGION

(L-12419)

CHARLAND

CHEVROLET

595 Boué. BOIVIN GRANBY 372-42

MUNDIAL: La Pologne ridiculise le Pérou

Durement, la Belgique et l'URSS passent au 2e tour

La Belgique et l'URSS, comme prévu, se sont qualifiées pour le deuxième tour du Mondial, mais ont toutes deux terriblement souffert pour arracher un match nul aux Hongrois et aux Écossais.

Ces derniers, particulièrement malheureux, connaissent ainsi l'infortune d'être éliminés de la Coupe du Monde par leur moins bonne différence de

but pour la 3ième fois consécutivement.

Les Polonais ont également obtenu leur billet pour le deuxième tour en dynamisant (5-1) une é-

quipe péruvienne qui aura déçu sur toute la ligne.

Belgique, Pologne et URSS rejoignent ainsi le Brésil et l'Angleterre, premiers qualifiés, tandis

qu'Écossais et Péruviens, officiellement, et Hongrois, officieusement, connaissent le même sort que le Salvador et la Nouvelle-Zélande. Mathématiquement, les Hongrois ont encore toutefois une chance infime si le Salvador arrache au moins un match nul mercredi face à l'Argentine, les champions du monde sortants... même les Magyars n'y croient pas.

À la suite de ces résultats, le Brésil, d'ores et déjà premier du groupe 6, et l'Argentine, très vraisemblablement second qualifié du groupe 3, se retrouveront à Barcelone dans le groupe "C" du 2ième tour. La Belgique, première du groupe 3, jouera aussi à Barcelone, mais dans le groupe "A", où elle retrouvera l'URSS, 2ième du groupe 6.

Erreur décisive

Devant les Hongrois qui ont joué le tout pour le tout, les Belges ont vécu un long cauchemar. Menés 0-1 dès la 27ième minute sur un but de Jozsef Varga, les diables rouges trembleront encore pendant 50 minutes avant qu'Alexandre Czerniatynski n'arrive enfin à battre l'excellent gardien Ferenc Meszaros. Sur un tir relativement faible, Meszaros commettra sa seule erreur du match, une erreur décisive.

Comme contre le Salvador, la Belgique, pourtant promue au rang des favoris après sa victoire contre l'Argentine, a déçu tout

particulièrement en attaque et au milieu de terrain où elle ne dispose d'aucun véritable meneur de jeu.

Infortunes écossaises

Horrible série noire pour ces formidables et sympathiques Écossais, follement encouragés par 12,000 supporters: pour la 3ième fois consécutive en Coupe du Monde, ils sont éliminés dès le premier tour en raison de leur mauvaise différence de buts.

Mais ils ont sombré drapeau haut à l'image du vétéran Joe Jordan qui, à 31 ans et pour sa rentrée dans la sélection, a eu la joie d'ouvrir le score (15ième). Même après les deux buts soviétiques, les Écossais ont encore eu la force d'âme et l'énergie physique de revenir à 2-2. C'est plus aussi à l'énergie que grâce à sa maîtrise collective que l'URSS a arraché sa qualification, le capitaine Alexandre Tchivadze rattrapant par le but de l'égalisation à 1-1 une énorme bévue, un amorti manqué, sur el but de Jordan.

Avec un Zbigniew Bonniem retrouvé, dans un rôle beaucoup plus offensif, les vétérans polonais ont sorti le Pérou en seconde mi-temps. L'entraîneur péruvien "Tim" venait juste de remplacer ses deux attaquants-vettes Teofilo Cubillas et Juan Oblitas par Julio Uribe et Geronimo Barbadillo lorsque la défense péruvienne se mit à faire eau

de toutes parts encaissant trois buts en cinq minutes et cinq en 21.

En direct

Une diseuse de bonne aventure a rendu visite aux joueurs du Salvador, dans leur retraite de Campo Amor. Elle leur a prédit un excellent résultat contre l'Argentine, mercredi. Elle n'a cependant pas pris le risque de les assurer d'une retentissante victoire...

Alors que l'autocar des Argentins s'appretait à quitter le terrain d'entraînement, non loin de Villajoyosa, Fillol, le gardien de but, éprouvait bien des difficultés à récupérer un ballon, une bonne vingtaine de journalistes, pour la plupart sud-américains, s'en étaient emparé pour se livrer à une séance s'en-

traînement sur un but...

Au moment où Gude ouvrait le score pour Yougoslavie face à l'Espagne, dimanche soir, à Valence, le coeur de M. Vito Tomanovic, un retraité de Titograd, s'est arrêté de battre sous le coup de l'émotion...

Parmi les 440 arrestations opérées depuis le début du Mondial, 42 concernent des revendeurs de billets trouvés en possession de 1,060 entrées dont la plus grande part concernait le match Brésil-Écosse. Le faible nombre de revendeurs arrêtés s'explique par le médiocre taux de remplissage des stades. 390 des 440 personnes arrêtées sont de nationalité espagnole, a précisé les responsables de sécurité du Mondial...



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Le Polonais Zbigniew Boniek et le Péruvien José Velasquez en pleine action au cours du match que la Pologne a gagné 5 à 1.

Les résultats

Dames-simples

Première période

Sharon Walsh, U.S.A., bat Sue Barker, Gr.-Bretagne, 6-0, 6-4.
Lucia Romanov, Roumanie, bat Annabel Croft, Gr.-Bretagne, 1-6, 6-3, 6-1.

Duk Hee Lee, Corée-Sud, bat Glynis Coles, Gr.-Bretagne, 4-6, 6-4, 6-1.

Kathy Rinaldi, U.S.A., bat Stacy Margolin, U.S.A., 6-2, 7-6.

Wendy White, U.S.A., bat Renita Renilton, Australie, 6-3, 6-4.

Fanya Harford, ADS, bat Lea Antonopolis, U.S.A., 6-2, 6-4.

Virginia Wade, Gr.-Bretagne bat Durie, gr.-Bretagne, 3-6, 7-6, 6-2.

Deuxième ronde

Chris Evert Lloyd, U.S.A., bat Barbara Gerken, U.S.A., 6-0, 6-4.

Homme-simples

Jack Stockton, U.S.A., bat Bruce Manson, U.S.A., 6-3, 6-4, 7-6.

John Alexander, Australie, bat Jim Warwick, Australie, 2-6, 5-7, 6-3, 7-5.

Chip Hooper, U.S.A., bat Peter McHamara, Australie, 7-6, 3-6, 2-6, 6-4.

Gene Mayer, U.S.A., bat Tim Willickson, U.S.A., 5-7, 6-4, 6-1, 5-7.

WIMBLEDON: Jour II

Evert-Lloyd, bien sûr

L'édition 1982 du tournoi sur gazon de Wimbledon a bien mal à démarrer. Comme la veille, la pluie perturba mardi la deuxième journée de la compétition, alors qu'une grève dans le métro qui s'est poursuivie, rebuta encore des milliers de candidats-spectateurs.

En fin de journée, après deux interruptions à cause de fortes averses, huit matches seulement ont pu s'achever dans le simple-dames. Le retard enregistré dans le programme est important mais il n'est certes pas encore inquiétant.

Entre les gouttes de pluie, la tenante du titre, l'Américaine Chris Evert-Lloyd, sept fois finaliste à Wimbledon au cours des neuf dernières années, réussit ainsi à boucler rapidement son premier match en triomphant sans le moindre problème de sa compatriote de 17 ans, Barbara Gerken (6-0, 6-4). Ce fut le cas également notamment de la Roumaine Lucia Romanova, vainqueur de la toute jeune Britannique Ann Croft (1-6, 6-3, 6-1) et de l'Américaine Sharon Walsh, victorieuse d'une autre Britannique, Sue Barker (6-0, 6-4).

La plus célèbre des joueuses britanniques, Virginia Wade, championne de Wimbledon en 1977, l'année du centenaire du tournoi, parvint, pour sa part, à passer le premier tour. Ce ne fut pas sans peine. À presque 37 ans, elle n'est plus aussi rapide qu'au début et elle souffrit beaucoup pour vaincre sa compatriote Joe Durie au troisième set (3-6, 7-6, 6-2), après avoir sauvé quatre balles de match dans le bris d'égalité de la deuxième manche.

Lors des autres matches, la Sud-Coréenne Lee a disposé de la Britannique Coles 4-6, 6-4, 6-1; l'Américaine Rinaldi a défait sa compatriote Margolin 6-2, 7-6; une autre Américaine White, a pris la mesure de l'Australienne Renilton 6-3, 6-4; et la Sud-Africaine Hartford a éliminé l'Américaine Antonopolis 6-2, 6-4.

Hommes

Une deuxième tête de série a disparu dans le simple messieurs du tournoi sur gazon de Wimbledon. Après l'Équatorien Andres Genez (numéro 9), battu la veille par l'Américain Stan Smith, l'Australien Peter McNamara (numéro 8) a été éliminé, mardi, en fin de soirée, par l'athlétique Noir américain Chip Hooper, vainqueur en quatre manches au terme d'un match de grande qualité.

Cette victoire ne fut pas, en réalité, une surprise. Elle constitua une confirmation des immenses possibilités de Hooper qui du haut de ses 1,98 m (il pèse 95 kilos) construisit sa victoire efficace. Ce joueur de 23 ans pourrait bien réussir une belle carrière dans ce tournoi 82.

Dans la LJMQ

19 joueurs au lieu de 18?

L'assemblée annuelle de la ligue de hockey Junior majeur du Québec s'ouvre aujourd'hui à Chicoutimi, par la réunion des instructeurs du circuit.

Le point majeur à débattre sera celui qui veut que les équipes portent leur effectif de joueurs à 19 au lieu de 18. On parlera également de certains règlements, de l'arrêt complet pendant la période des fêtes et des éliminatoires qui réuniraient les huit premiers clubs.

Après le tournoi de golf jeudi, l'assemblée annuelle verra les gouvernements des équipes se réunir vendredi et samedi. Ce sont eux qui seront appelés à entériner toutes les décisions.

O'Keefe

AUJOURD'HUI
à 19h25



Une bonne première manche...

Et une cinquième victoire de suite!

Les Mets de New York ont placé un homme au deuxième-but au cours des huit premières manches, mais ils ont manqué d'opportunité devant David Palmer et Jeff Reardon, hier au stade Shea, alors que les Expos ont mérité une cinquième victoire de suite à l'étranger, 4-3.

Les Expos ont connu un très bon début de match alors que Randy Jones a d'abord alloué quatre buts sur balles pour finalement s'en sortir avec trois points, après un simple opportun de Warren Cromartie.

Reardon est venu mettre un terme au match en neuvième en retirant Georges Foster sur des prises, Dave Kingman sur un roulant au troisième-but et Ellis Valentine sur des prises.

Le lanceur gaucher Randy Jones ne semble vraiment pas apprécier affronter les Expos au Stade Shea. Comme ce fut le cas lors de la première visite des Montréalais à New York, en avril der-

nier, Jones a été incapable de traverser la première manche.

Pis encore, hier, il n'a pu effectuer un seul retrait, passant sur quatre balles les quatre premiers frappeurs à lui faire face, soit Jerry White, Mike Gates, Andre Dawson et Al Oliver. Pour ce dernier, ce 46e point produit de la saison fut sans doute celui qu'il a récolté le plus facilement. Seulement cinq des 21 premiers lancers de Jones ont été des prises.

Par la suite, le releveur Ed Lynch a provoqué les retraits automatiques de Gary Carter et de Tim Wallach sur des chandelles à l'avant-champ. Toutefois, Warren Cromartie

s'est montré opportuniste en récoltant deux points produits sur un simple dans la droite.

Les mets sont revenus à la charge avec un point à leur tour au bâton. Wookie Wilson a soutiré un but sur balles. Il a été poussé au troisième coussin par le simple déposé au champ gauche par Bob Dailor, avant de concrétiser sur le ballon sacrifice de George Foster.

David Palmer s'est ensuite ressaisi contre Dave Kingman et Ellis Valentine pour mettre fin à la menace. Il a par contre eu besoin du support de Dawson, qui a effectué un catch de toute beauté contre Kingman, sur la clôture du champ centre-gauche.

Les hommes de Jam Fanning ont ajouté un point en troisième reprise sur le circuit en solo de

Oliver, pour qui c'était le neuvième de l'année.

Les bœuvres défensives des Montréalais ont procuré deux points à leurs rivaux en quatrième reprise. Après un retrait, Wally Backman et Ron Gardenhire ont récolté des simples successifs au champ centre, mais Palmer paraissait sorti d'impasse après avoir forcé Rusty Staub, qui frappait à la place de Lynch, à retrousser une chandelle à l'avant-champ.

Toutefois, Wookie Wilson a atteint le premier sac sur un faible roulant dirigé

vers Palmer. Le jeu a été serré et Wilson a été crédité d'un simple. Toutefois, si Oliver conserve le relais de Palmer dans son gant, la manche se termine sur cette note et les New-yorkais n'ajoutent pas à leur total.

Par la suite, une erreur de Tim Wallach, sur le roulant de Bob Dailor, donne deux points aux Mets. Heureusement pour les Expos, Palmer est parvenu à maîtriser le dangereux George Foster pour mettre un terme à la menace rivale.

LCF

**Montréal 13
Ottawa 26**

Pete Rose: un 3,772e coup sûr...

Le joueur de premier-but Pete Rose des Phillies de Philadelphie est passé seul au deuxième rang chez les frappeurs de tous les temps dans le baseball pour le nombre de coups sûrs en carrière.

Rose a signé l'exploit en claquant un double en troisième manche aux dépens du lanceur John Stuper des Cardinals dans un match disputé à St. Louis.

Le coup sûr survenu avec un compte de 3-0 contre lui était le 3,772e de sa carrière, un de mieux que la marque établie en 23 ans de carrière par Henry "Hank" Aaron, le monarque de tous les temps pour les circuits.

Rose a frappé un coup en flèche au camp centre. Willie McGee a saisi la balle près de la clôture du champ centre-droit, mais Rose a devancé le relais du deuxième-but Mike Ramsey.

Le coup sûr a permis à Ivan DeJesus de venir croiser le marbre.

Âgé de 41 ans, Rose n'est devancé maintenant

que par l'immortel Ty Cobb qui a frappé la balle 4,191 fois en lieux sûrs.

Étapes importantes

1 - 13 avril, 1963, triple aux dépens de Bob Friend, du Pittsburgh.
500 - 16 sept. 1965, simple aux dépens de Al Jackson, des Mets.
1,000 - 26 juin 1968, simple aux dépens de Dick Selma, des Mets.
1,500 - 29 août 1970, simple aux dépens de Carl Morton, du Montréal.
2,000 - 19 juin 1973, simple aux dépens de Ron Bayant, du San Francisco.
2,500 - 17 août 1975, simple aux dépens de Bruce Kison, du Pittsburg.
3,000 - 5 mai 1978, simple aux dépens de Steve Rogers, des Expos.
3,500 - 15 août 1980, simple aux dépens de Tom Hausman, des Mets.
3,631 - 10 août 1981, simple aux dépens de Mark J. Littell, du St. Louis (Meilleur frappeur de tous les temps dans la LN).
3,772 - 22 juin 1982, double aux dépens de John Stuper, du St. Louis (Deuxième meilleur frappeur dans les majeures).



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Pete Rose a réussi son 3772e coup sûr. Il devance ainsi Hank Aaron.

GATES connaît son talent

Mike Gates file le parfait bonheur avec les Expos de Montréal. Par contre, contrairement à la majorité des joueurs qui obtiennent un poste régulier dès leur rappel des filiales, il dit ne pas vivre un rêve. Il est plutôt réaliste devant la situation et connaît à fond ses capacités.

"Je ne suis nullement surpris d'avoir pris part aux quatre rencontres des Expos depuis mon rappel de Wichita, indique le joueur de deuxième but âgé de 25 ans. Les Expos savaient ce qu'ils faisaient en me rappelant des filiales et, de mon côté, je me savais aussi capable de répondre à leurs exigences, du moins en défensive".

Il ne fait aucun doute que Gates est supérieur à Raines en défensive. C'est pour cette raison d'ailleurs qu'il estime excellentes ses chances de rester avec les Expos.

"C'est malheureux qu'il ait fallu que Terry Francona se blesse pour que j'aie finalement ma chance d'atteindre les ligues majeures. Quand il reviendra, il faudra lui faire une place et je n'ai pas l'intention d'être celui qui sera retranché de l'alignement. Mais, tout ça est encore bien loin (Francona est fini pour la saison) et j'ai beaucoup de temps devant moi pour prouver aux dirigeants de l'équipe que je suis capable de tenir adéquatement mon bout en attaque".

Une crainte

Gates, qui affiche présentement pour une moyenne de .263 (5 coups sûrs en 19 présences), signale qu'il lui faudra environ deux à trois semaines encore avant de vraiment savoir à quoi s'en tenir à propos de son coup de bâton.

Il a frappé en lieu sûr dans ses quatre premiers matches avec les Expos. Mais une ombre apparaît à son tableau: il a mal paru contre les artilleurs gauchers. Il admet cependant qu'il devra améliorer cet aspect du jeu s'il veut rester dans les bonnes grâces de Jim Fanning.

"Le gaucher Pete Falcone m'a totalement déjoué lundi avec un lancer qui ressemblait à un mélange de balle papillon et de balle courbe, explique-t-il. Je n'avais jamais rien vu de tel. Mais je jure que la prochaine fois que Falcone me servira ce genre de lancer, il ne me surprendra pas.

"Une fois mon style ajusté à celui des lanceurs des ligues majeures, je devrais être en mesure de frapper les offrandes des gauchers avec autant de régularité que celles des droitiers, poursuit-il. J'y suis toujours parvenu par le passé dans les ligues mineures. Je réalise donc que, d'ici quelques semaines, ma période d'adaptation sera terminée".

Même si Francona ne reviendra pas avec les Expos avant le prochain camp d'entraînement, il sera intéressant de constater qui devra être sacrifié pour faire place à Mike Gates.

Cromartie? Raines? White? Milner?

Jim Fanning mentionne lui-même que le choix ne sera pas facile.

Lachapelle se retire

Après avoir connu la meilleure saison de leur histoire en 1981-82, les Olympiques de Hull se retrouvent aujourd'hui sans instructeur, Jean Lachapelle ayant remis sa démission à la direction de l'équipe hier afin d'accepter le poste de directeur des promotions de la brasserie Labatt pour la région de l'Outaouais.

La saison dernière, les Olympiques ont occupé le premier rang de la Ligue junior majeure du Québec pendant plusieurs mois pour ensuite connaître des difficultés. Ils ont terminé la saison avec une fiche de 41 victoires, 21 défaites et deux matches nuls pour un total de 84 points, deux de moins que les champions, les Castors de Sherbrooke...

17 PHARMACIES



Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

La vente commence mercredi le 23 juin et se termine mardi le 29 juin ou jusqu'à épuisement des stocks.
 Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.
 Certain articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.
 Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES!
 Oui, tous les dimanches, obtenez 10% d'escompte SUPPLEMENTAIRE sur nos bas prix de tous les jours. PLAZA GRANBY, 338 ST-JACQUES, GRANBY.

INCROYABLE!

ANDRÉA
 vernis à ongles avec acrylique plus de 20 couleurs pièce

.46

SUPER-ÉPARGNE!

HOSTESS
 chips de pommes de terre nature 200g

.89

SUPER-VALEUR!

Hi-Dri HI-DRI
 essuis-tout 2 rouleaux

99¢

SUPER-QUALITÉ!

COAST
 savons désodorisants 4 pains

1.44

ÉCONOMISEZ TOUS LES JOURS AVEC LES PRODUITS CUMBERLAND

LUNETTES DE SOLEIL IMPORTÉES

50%

NOUVEAUX MODÈLES 1982
 régulier: 14.00
 maintenant: **7.00** la paire

super spéciaux de notre boutique de cosmétiques.

POUDRE POUR BÉBÉ
 400 g

1.59

L'ÉTÉ EST ARRIVÉ:

COOPERTONE
 huile # 2 ou lotion # 4 pour bronzer 220 mL

3.69

PABA-TAN SPÉCIAL
 huile à bronzer 75 ml

PABA-TAN 2
 crème hydratante non-gras 70 g
 lotion double protection 110 ml valeurs: 3.99

2.98

COVER GIRL
 Marathon mascara choix de couleurs pièce

1.69

HUILE POUR BÉBÉ
 500 mL

2.29

Cumberland vitamine A
 10,000 I.U. 100 capsules

1.49

Cumberland lotion calamine
 250 ml

1.44

GRATUIT 180 ml ANTOINE
 Lotion hydratante après-soleil 350 mL

2.99

BIOThERM CADEAU GRATUIT **BIOThERM**
 avec tout achat de produits solaires Biotherm.

DÉCAPANT
 Pour vernis à ongles 114 mL

89¢

PLUS POUR VOTRE ARGENT!

SUCARYL
 succédané du sucre paquet boni de 100 sachets

1.59

SHICK ULTREX
 cartouches à lames jumelées paquet boni de 6 lames

1.49

ÉLASTOPLAST
 bandage de tissus adhésif 3" format boni 25% de plus

1.99

LANCÔME PARIS
 coloris estivaux de fards, ombres à paupières, rouges à lèvres et vernis à ongles.

"BEL ÉTÉ"

5% DE RABAIS SI VOUS AVEZ 65 ANS: 365 JOURS PAR ANNÉE

Rejoignez-vous au CLUB DE L'ÂGE D'OR DE CUMBERLAND et vous pouvez obtenir un RABAIS ADDITIONNEL DE 5% pour toujours sur vos achats chez Cumberland. ÇA NE VOUS CÔTE PAS UN SOUS! Présentez seulement votre cartésanté à un de nos professionnels dans un magasin Cumberland près de chez vous et vous recevrez votre carte de membre du CLUB DE L'ÂGE D'OR DE CUMBERLAND... rejoignez-vous aujourd'hui... et économisez pour toujours.

spécimen seulement

LANACANE
 crème en tube 30 g

1.99

JOHNSON & JOHNSON
 Super-Tuff Odor-Eaters super tuffs semelles désodorisantes paire

1.89

MONTRE CALCULATRICE AVEC SONNERIE
 4 chiffres, 8 fonctions. Temps: heure, minute, seconde, indicateur AM/PM. Calculatrice 5 fonctions: add., soustr., mult., div., pour. Sonnerie de 30 secondes rapidement réglable à la seconde la nuit entièrement garantie pièce

19.99

NEET
 lotion dépilatoire 100 ml

1.59

SURE & NATURELLE
 maxi-protection avec ou sans désodorisant boîte de 30

2.89

PLUME HEURE LDC
 Stylo à bille avec montre incorporée. Entièrement garantie.

5.99

PHOTOS COULEURS!

* tous films couleurs de 12 poses

4.49

* Procédé C-41 deuxième série de 12 photos

SILKIENCE
 shampooing (normal ou plus de corps) ou conditionneur (régulier ou plus de corps) 300 ml rasoir Daisy gratuit

3.29

JOHNSON & JOHNSON
 débarbouillettes pour bébé distributeur de 40

1.99

MONTRE DIGITALES
 pour homme et dame. Tonor ou argent. Donne l'heure, minute, seconde, date, mois et s'éclaire. Entièrement garantie.

5.99

UNI SEC
 bâton antisudorifique parfumé ou non 50 g

1.99

CRACKER JACK
 arachides et maïs soufflé enrobés de sucre 6 onces

.99

NOUS SOMMES OUVERT LE 24 JUIN 82

HEURES D'OUVERTURE:
 Lun., Mar., Mer.: 9.00 a.m. - 9.00 p.m.; Jeu., Ven.: 9.00 a.m. - 10.00 p.m.
 Samedi: 9.00 a.m. - 6.00 p.m.; Dimanche: 9.30 a.m. - 6.00 p.m.

PLAZA GRANBY

338 St-Jacques GRANBY
 372-4447-48

